IT MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
FR NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN
EN INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL
DE AUFBAU-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
PL INSTRUKCJA MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERAWCJI
ES MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

IT Indice
FR Table Des Matieres
EN Contents
DE Inhaltsverzeichnis
PL Spis Treâci
ES Índice

ITALIANO

Scheda tecnica 4
Assemblaggio 5
Manutenzione 19
Istruzioni d'uso 25
Ispezione e pulizia 26
Informazioni 26

FRANÇAIS

Fiche technique 4
Montage 5
Entretien 19
Mode d'emploi 27
Controle et nettoyage 28
Informations générales 28

ENGLISH

Technical specifications 4
Assembly 5
Maintenance 19
Instructions for use 29
Inspection and cleaning 30
Information 30

DEUTSCH

Technische daten 4
Zusammenbau 5
Wartung 19
Gebrauchsanleitung 31
Inspektion und reinigung 32
Hinweise 32

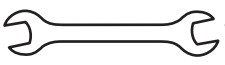
POLSKI

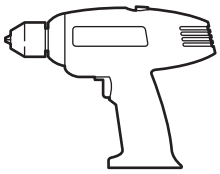
Dane techniczne 4
Montaż 5
Konserwacja 19
Instrukcja obsługi 33
Kontrola i czyszczenie 34
Informacje 34

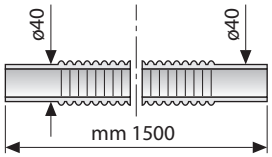
ESPAÑOL

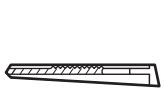
Ficha técnica 4
Montaje 5
Mantenimiento 19
Instrucciones de uso 35
Inspección y limpieza 36
Informaciones 36

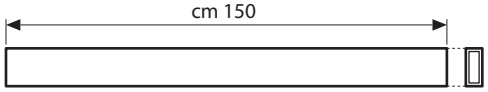
IT Utensili e materiali necessari per l'installazione (non forniti).
FR Outils et matériel nécessaires au montage (non fourni).
EN Tools and materials required for installation (not supplied).
DE Für die Montage benötigte Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert).
PL Potrzebne do montażu narzędzia i przybory (nie dostarczane).
ES Herramientas y materiales necesarios para la instalación (no suministrado).

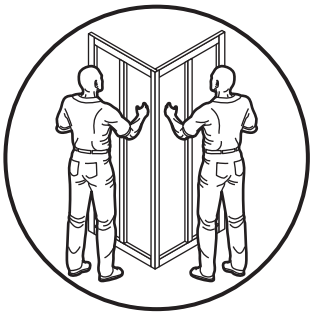




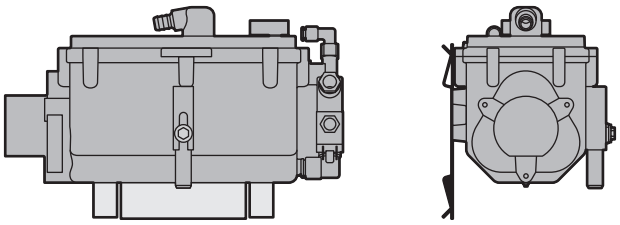








IT Con sauna
FR Avec hammam
EN With steam generator
DE Mit Sauna
PL Z sauną
ES Con sauna



IT - Caratteristiche tecniche

CARATTERISTICHE IDRAULICHE:
Pressione dinamica ottimale 2÷5 bar
Acqua calda 1/2"
Acqua fredda 1/2"
Allaccio sifone con raccordo ø 40 mm

CARATTERISTICHE ELETTRICHE:
Tensione 220-230 V
Frequenza 50-60 Hz
Potenza max assorbita 3300 W
Potenza nominale 2500 W

LEGENDA PER L'INSTALLAZIONE:
1 Acqua calda
2 Acqua fredda
3 Allacciamento elettrico
A Area disponibile per lo scarico a parete
B Area disponibile per lo scarico a pavimento
C Posizione della piletta di scarico
D Ingombro tettuccio in caso di sauna

FR - Caracteristiques techniques

CARACTERISTIQUES HYDRAULIQUES :
Pression dynamique optimale 2:5 bar
Eau chaude 1/2"
Eau froide 1/2"
Branchement siphon avec raccord ø40 mm

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES:
Voltage 220-230 V
Fréquence 50-60 Hz
Puissance maximale absorbée 3300 W
Puissance nominale 2500 W

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION:
1 Eau chaude
2 Eau froide
3 Raccordement électrique
A Zone disponible pour l'évacuation au mur
B Zone disponible pour l'évacuation au sol
C Position de la bonde
D Encombrement du toit avec un hammam

EN - Technical specifications

HYDRAULIC CHARACTERISTICS:
Working pressure 2:5 bar
Hot water 1/2"
Cold water 1/2"
Syphon connection ø40 mm

ELECTRICAL CHARACTERISTICS:
Voltage 220-230 V
Frequency 50-60 Hz
Max. absorbed power 3300 W
Rated power 2500 W

KEYS FOR INSTALLATION:
1 Hot water
2 Cold water
3 Electrical connection
A Area for waste to wall
B Area for waste to floor
C Waste position
D Roof dimensions with sauna

DE - Technische Eigenschaften

HYDRAULISCHE EIGENSCHAFTEN:
Optimaler dynamischer Druck 2÷5 bar
Warmwasser 1/2"
Kaltwasser 1/2"
Siphonanschluss ø40 mm

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN:
Spannung 220-230 V
Frequenz 50-60 Hz
Max. Leistungsaufnahme 3300 W
Nennleistung 2500 W

LEGENDE ZUR MONTAGE:
1 Warmwasser
2 Kaltwasser
3 Stromanschluss
A Für Wandabfluss zur Verfügung stehender Platz
B Für Bodenabfluss zur Verfügung stehender Platz
C Stelle des Abflusses
D Platzbedarf der Abdeckung für Dampfbad

PL - Właściwości techniczne

ŁAŚCIWOŚCI HYDRAULICZNE:
Optymalne ciśnienie dynamiczne 2÷5 bar
Gorąca woda 1/2"
Zimna woda 1/2"
Podłączenie syfonu ze złączką ø40 mm

WŁAŚCIWOŚCI ELEKTRYCZNE:
Napięcie 220-230 V
Częstotliwość 50-60 Hz
Maks. pochłaniana moc 3300 W
Moc znamionowa 2500 W

LEGENDA DLA INSTALACJI:
1 Gorąca woda
2 Zimna woda
3 Podłączenie elektryczne
A Miejsce przeznaczone dla odpływu ściennego
B Miejsce przeznaczone dla odpływu podłogowego
C Pozycja kratki odpływowej
D Wymiary gabarytowe daszku w wersji z sauną

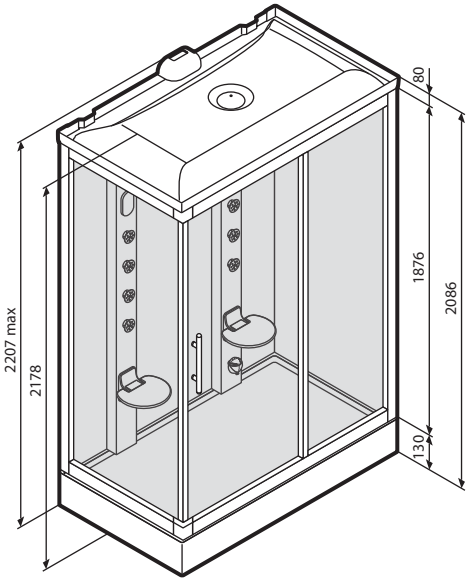
ES - Características técnicas

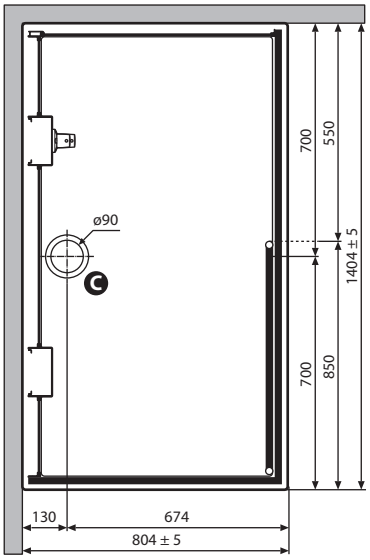
CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS:
Presión de trabajo: 2÷5 bar
Agua caliente 1/2"
Agua fría 1/2"
Conexión a sifón racord ø 40 mm

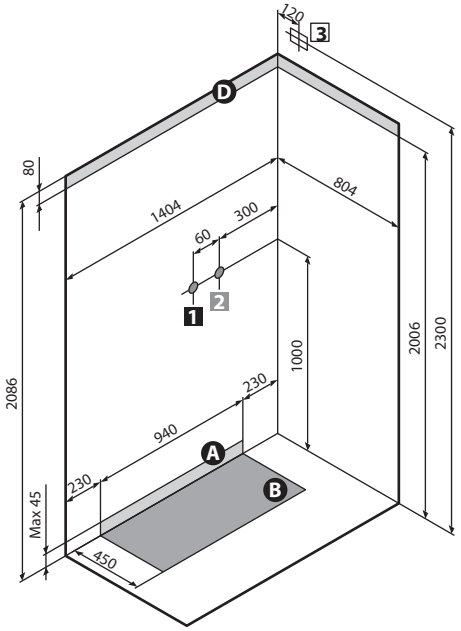
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS:
Tensión 220-230 V
Frecuencia 50-60 Hz
Potencia máx. absorbida 3300 W
Potencia nominal 2500 W

NOTA PARA LA INSTALACIÓN:
1 Agua caliente
2 Agua fría
3 Conexión eléctrica
A Área disponible para el desagüe a pared
B Área disponible para el desagüe a suelo
C Posición del desagüe y sifón
D Grosor el techo para versión con sauna

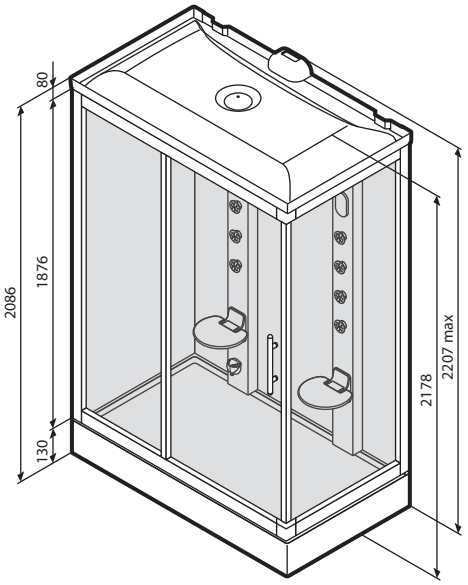
Light 2 140x80 right

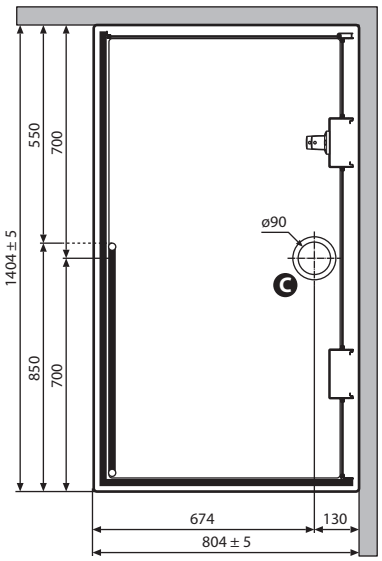


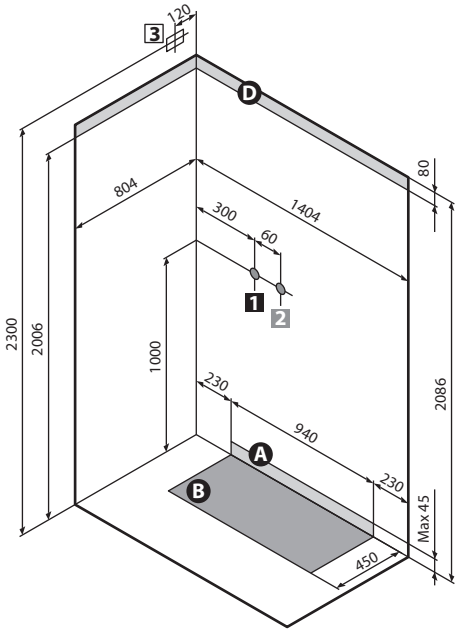




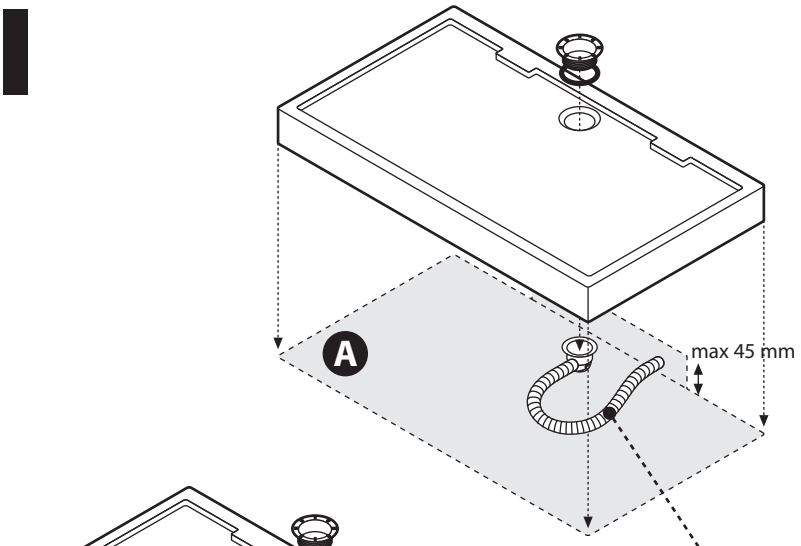
Light 2 140x80 left

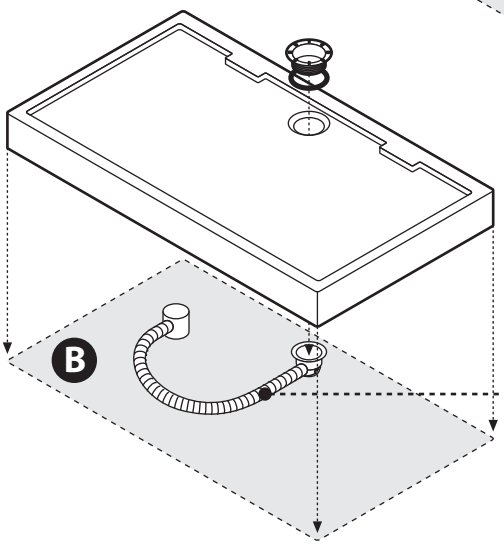




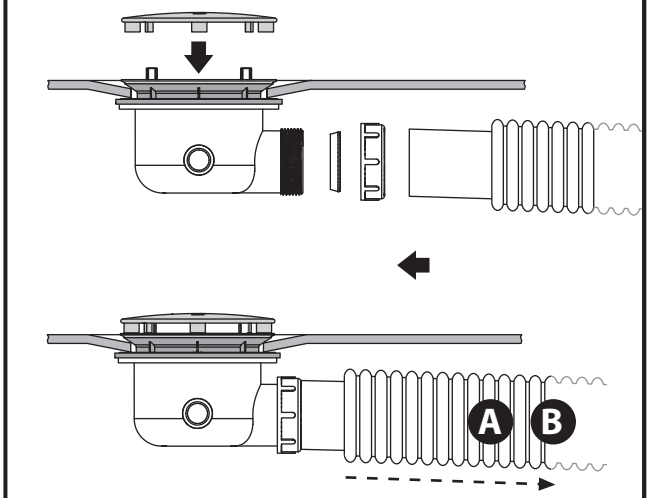


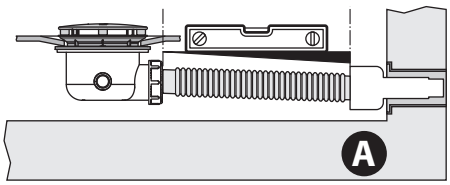
1

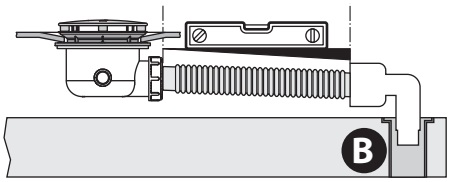




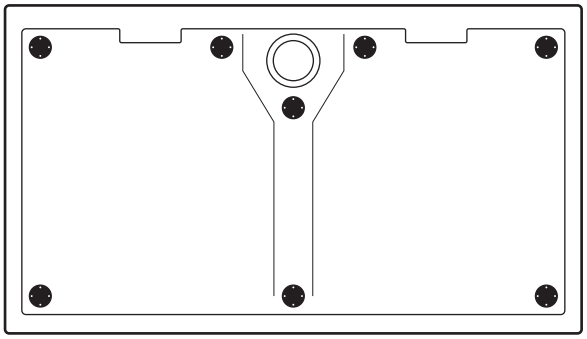
IT non fornito
FR non fourni
EN not supplied
DE nicht im Lieferumfang
PL nie występuje w dostawie
ES no incluida

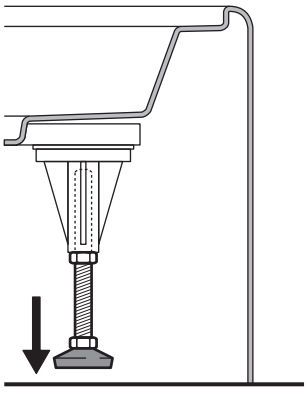


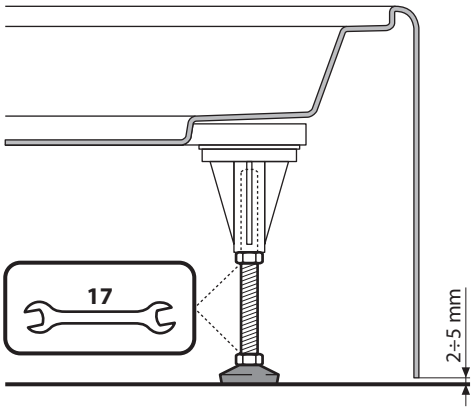


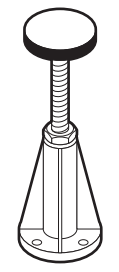


2

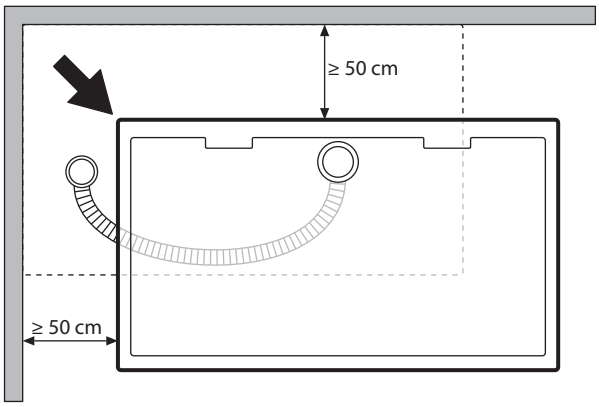


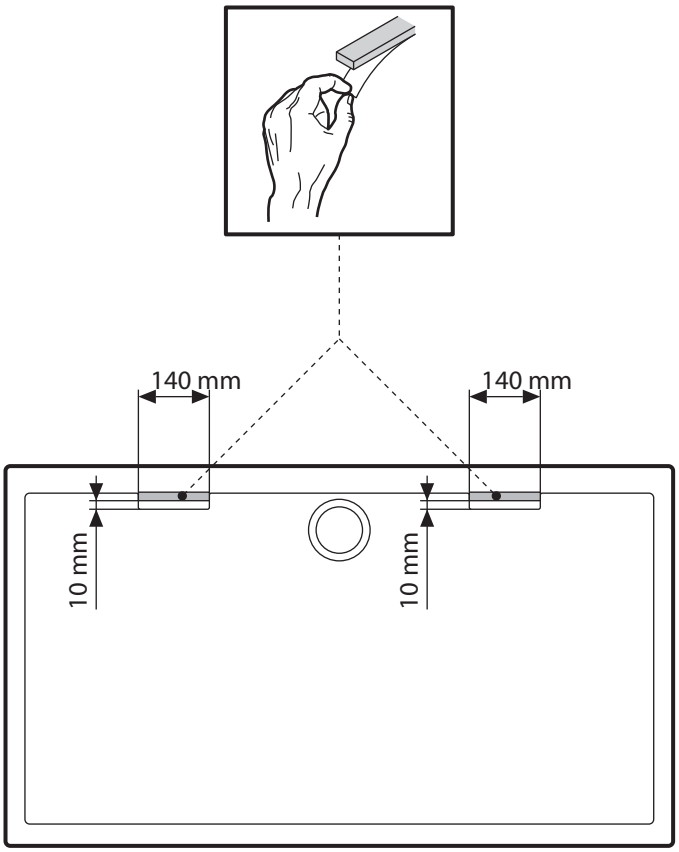




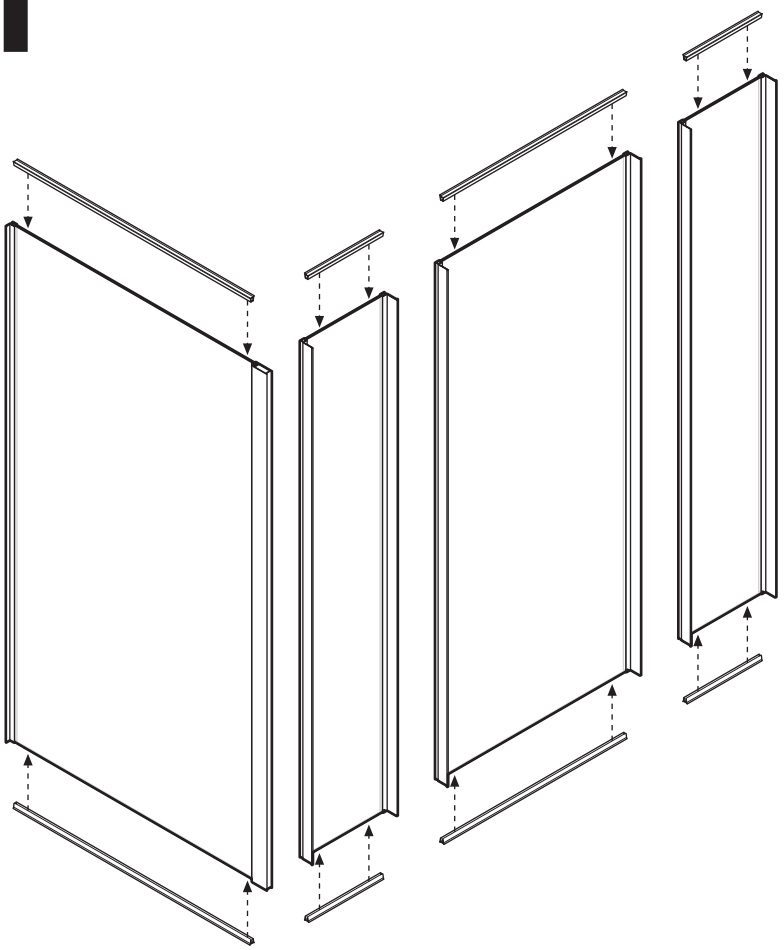


3

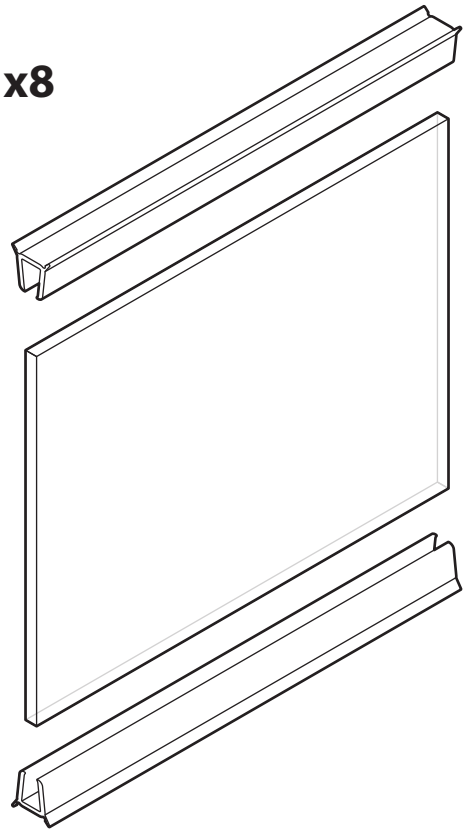




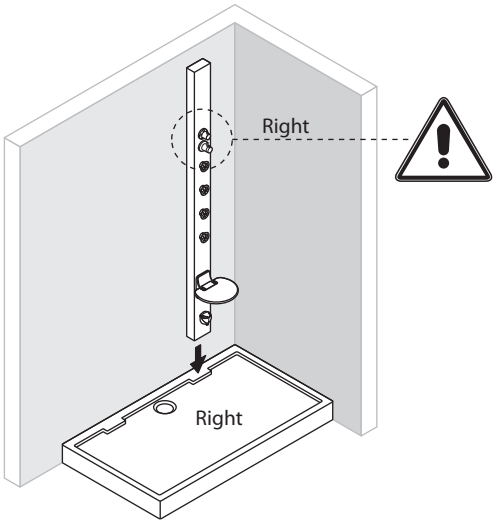
4

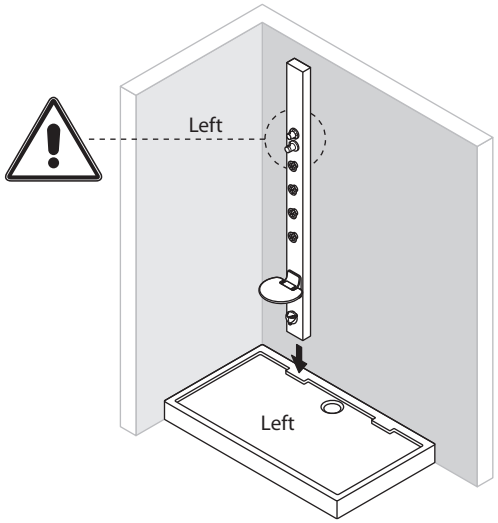


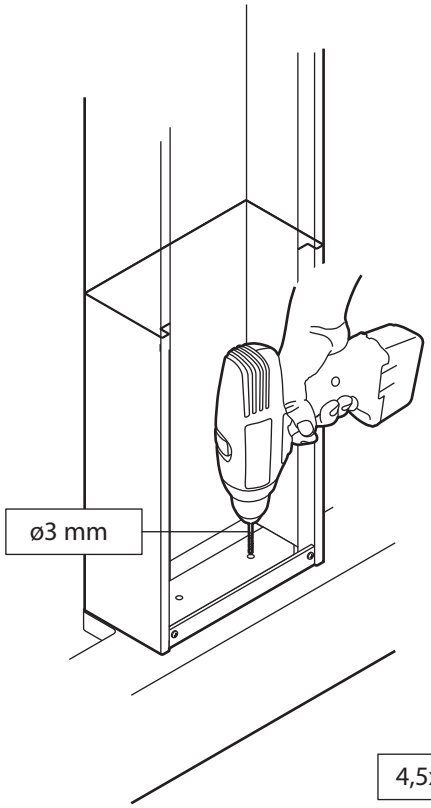
x8

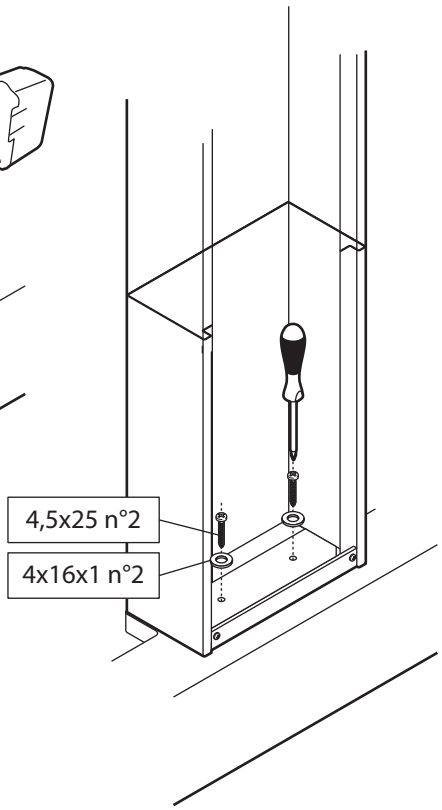


5

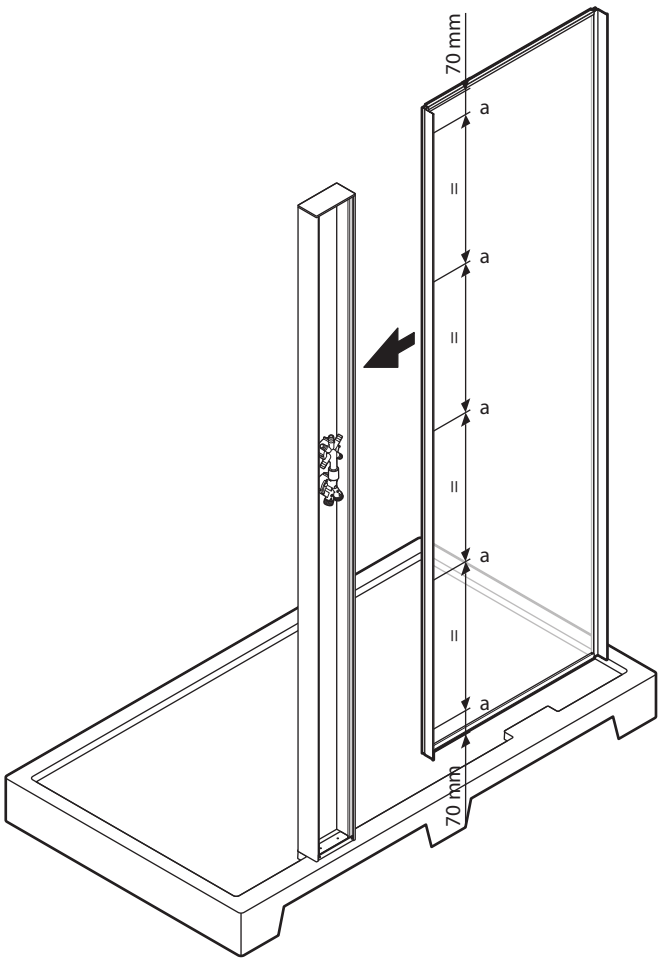

Right
Right

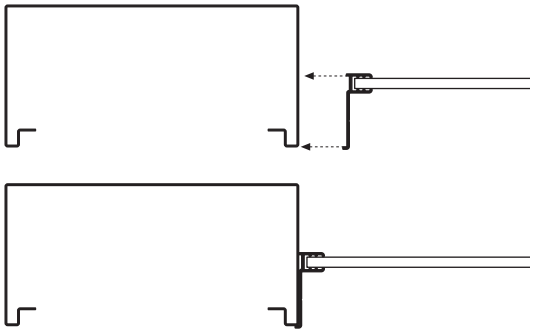

Left
Left

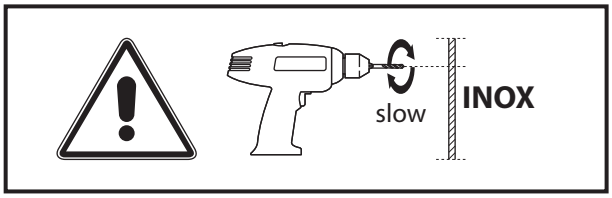

ø3 mm


4,5x25 n°2
4x16x1 n°2

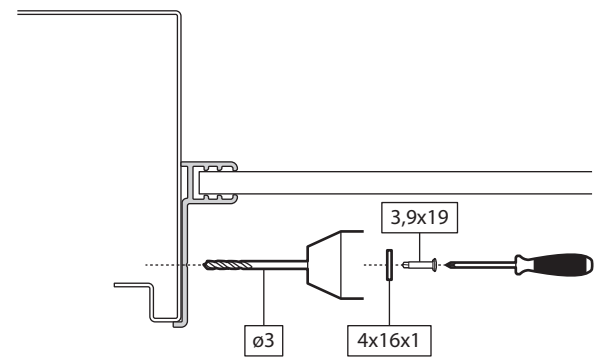
6


70 mm
a
=
a
=
a
=
a
=
a
70 mm

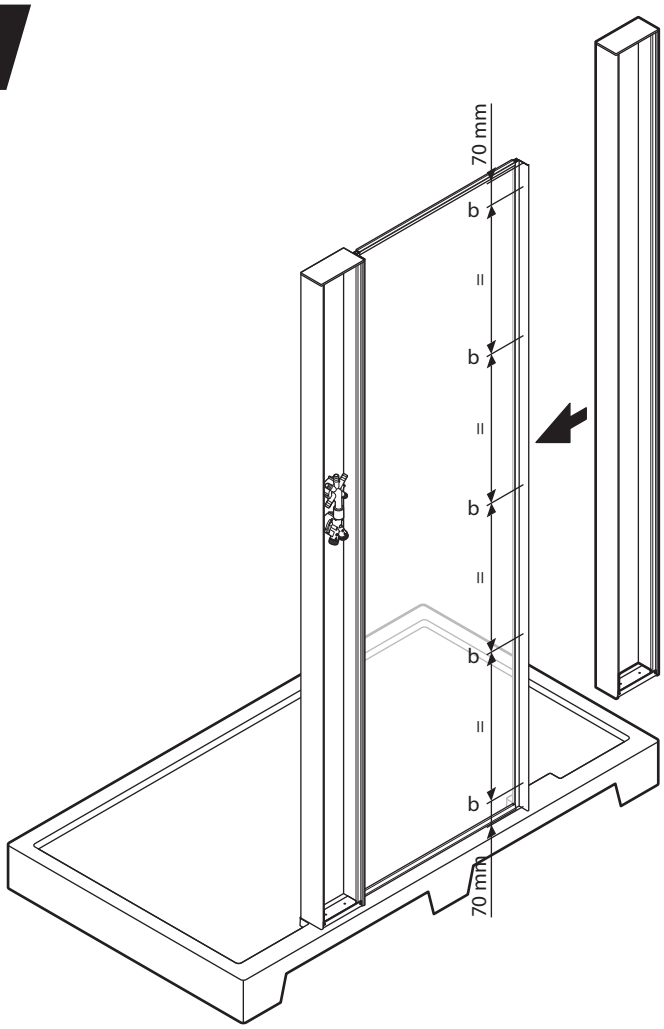


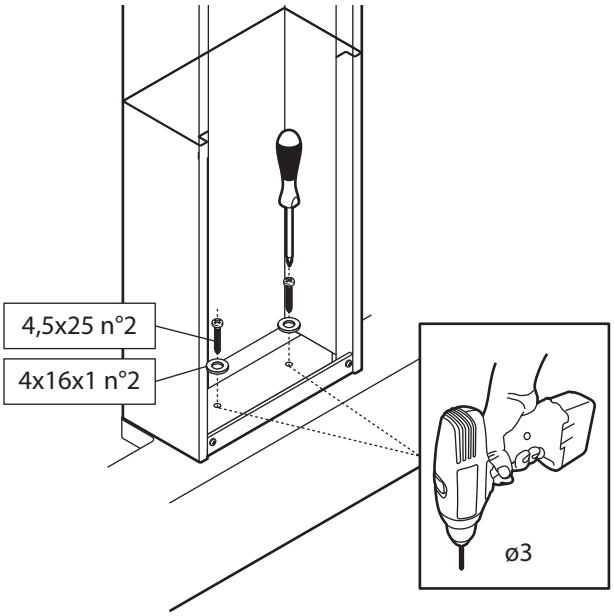

slow
INOX

a x5

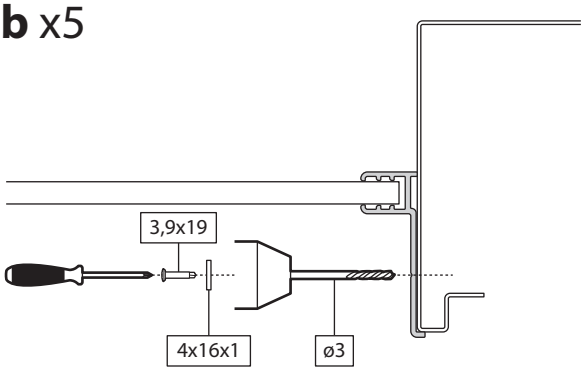

3,9x19
ø3
4x16x1

7

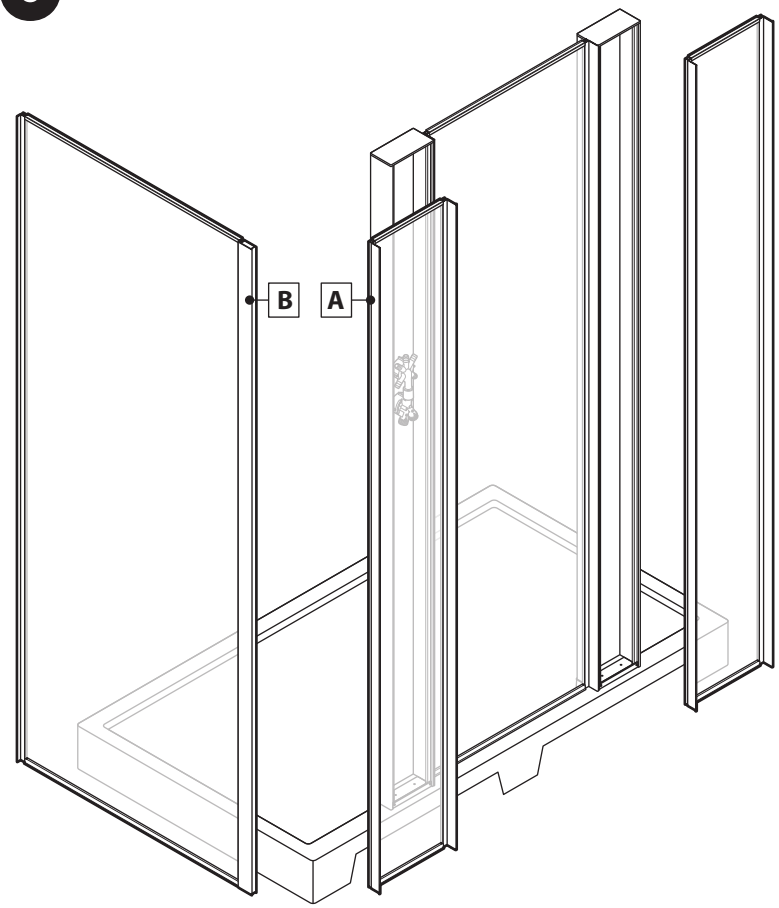




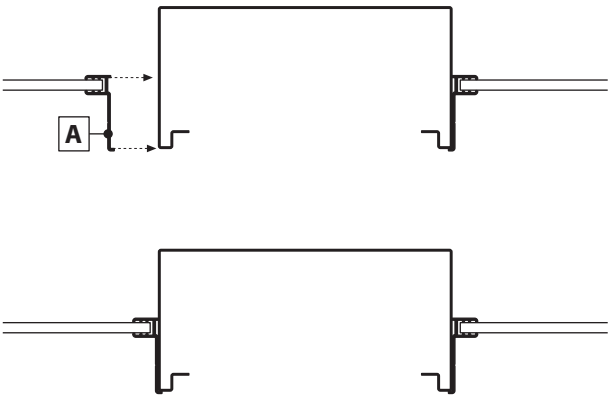
b x5

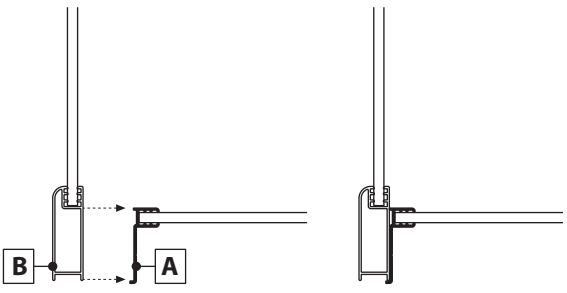


8

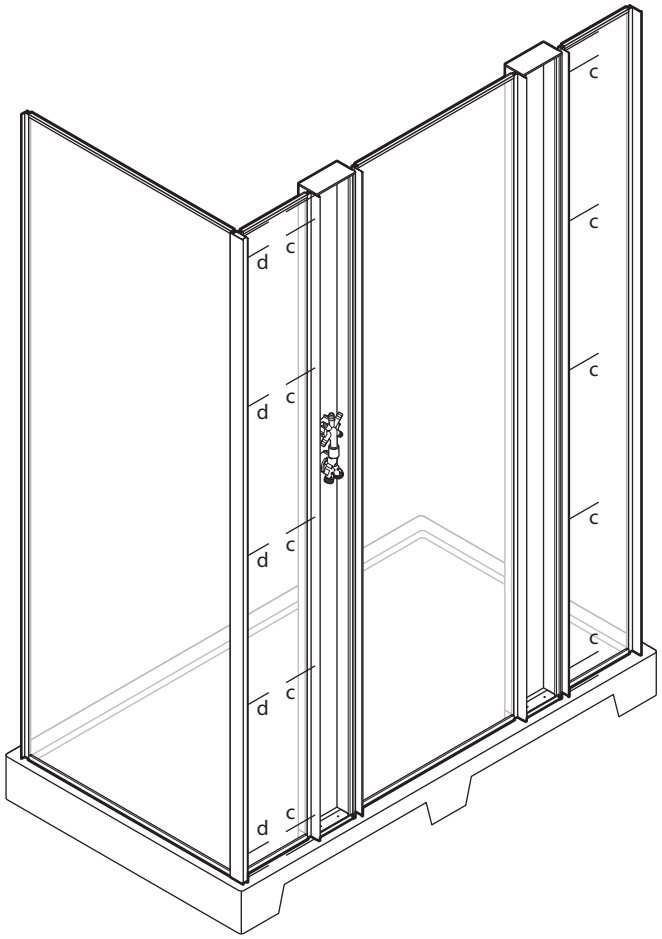


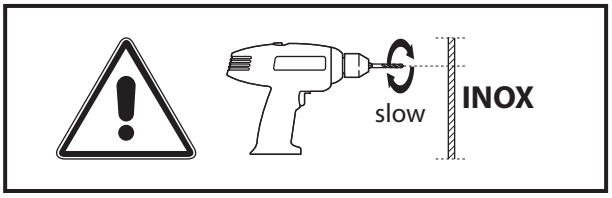
x2



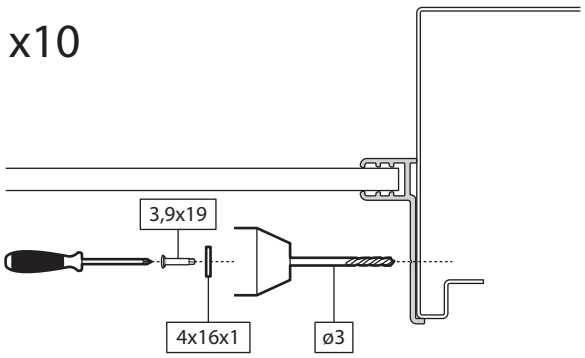


9

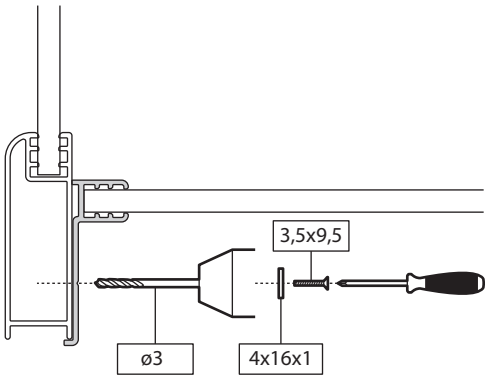

c
d


slow
INOX

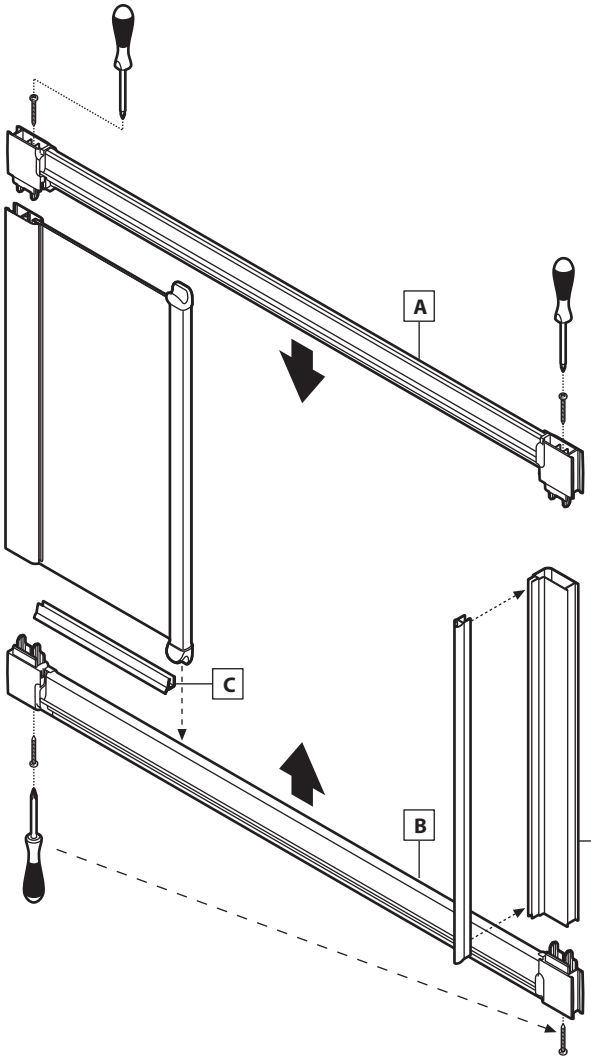
c x10

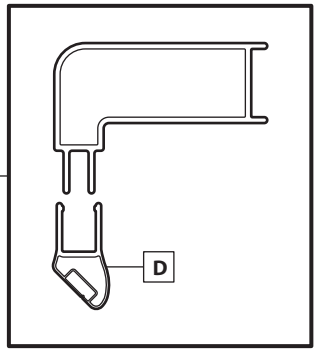

3,9x19
4x16x1
ø3

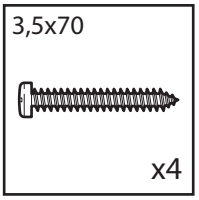
d x5

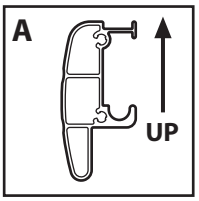

3,5x9,5
ø3
4x16x1

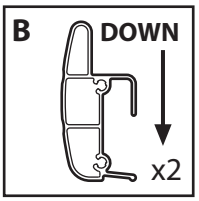
10

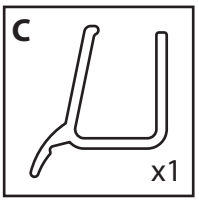

A
C
B

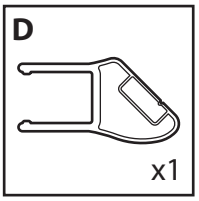

D


3,5x70
x4

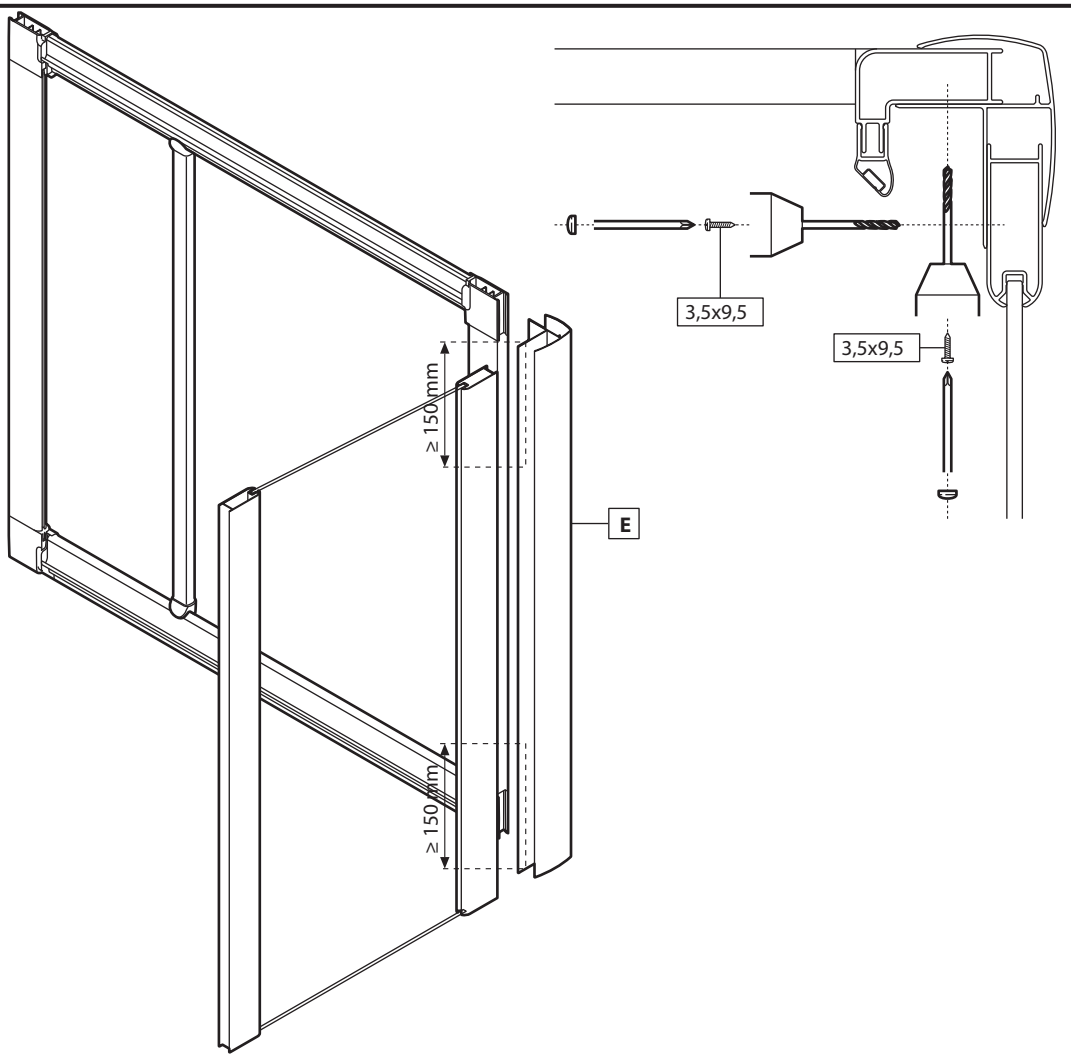

A
UP


B
DOWN
x2


C
x1


D
x1

1

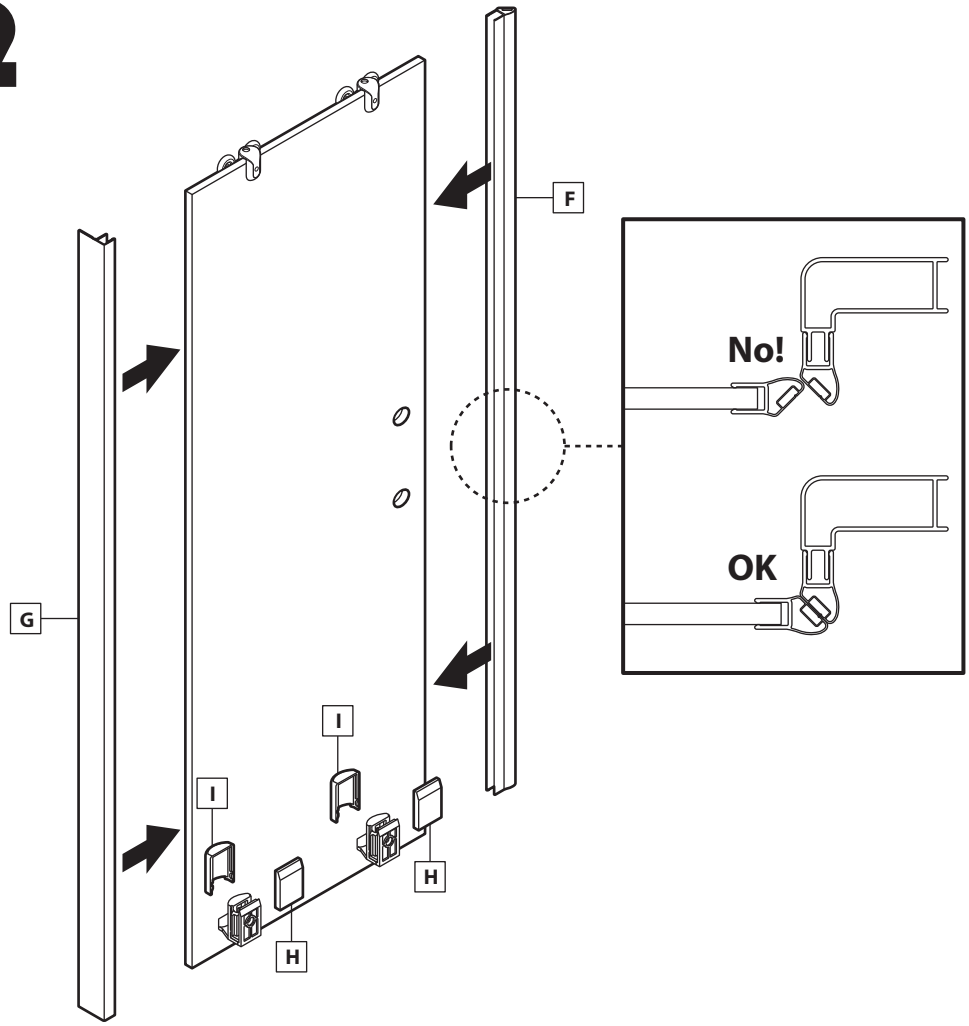


E
x1

3,5x9,5
x4

ø 3 mm

2



F
x1

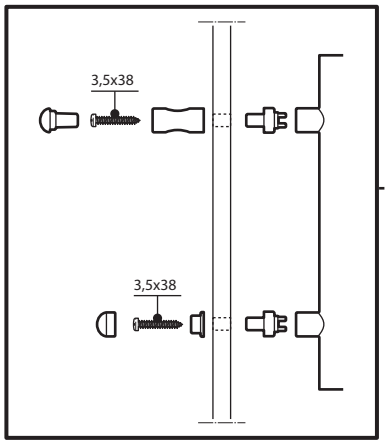
G
x1

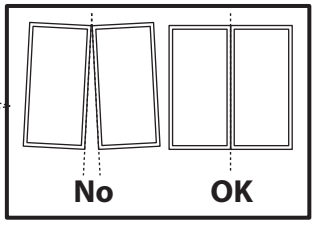
H
x2

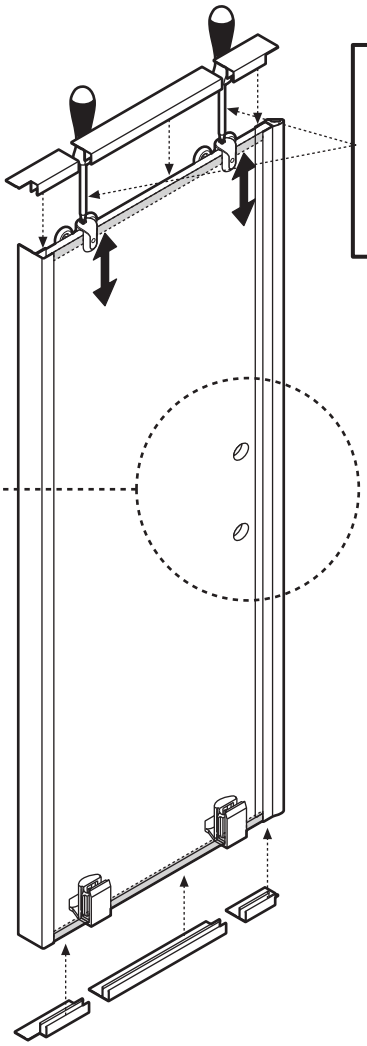
I
x2

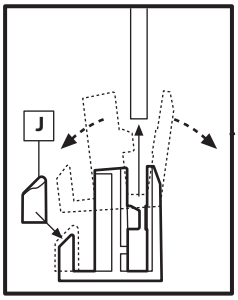
J
x2

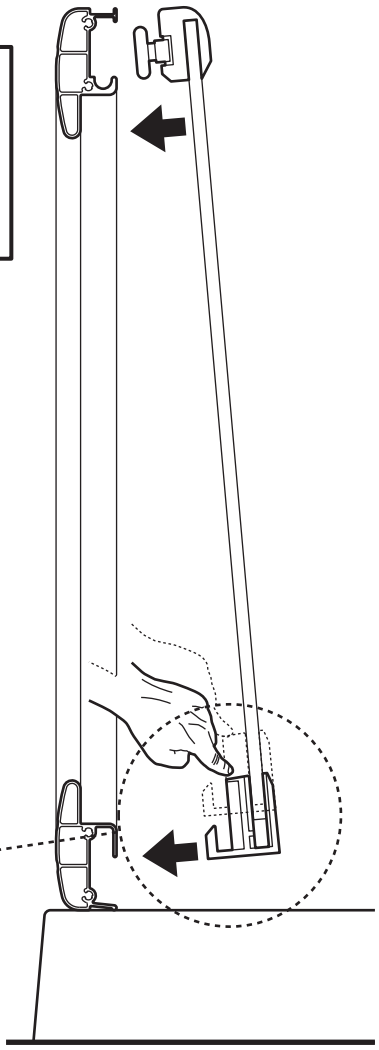
13



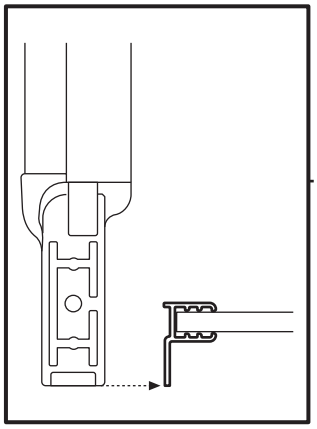


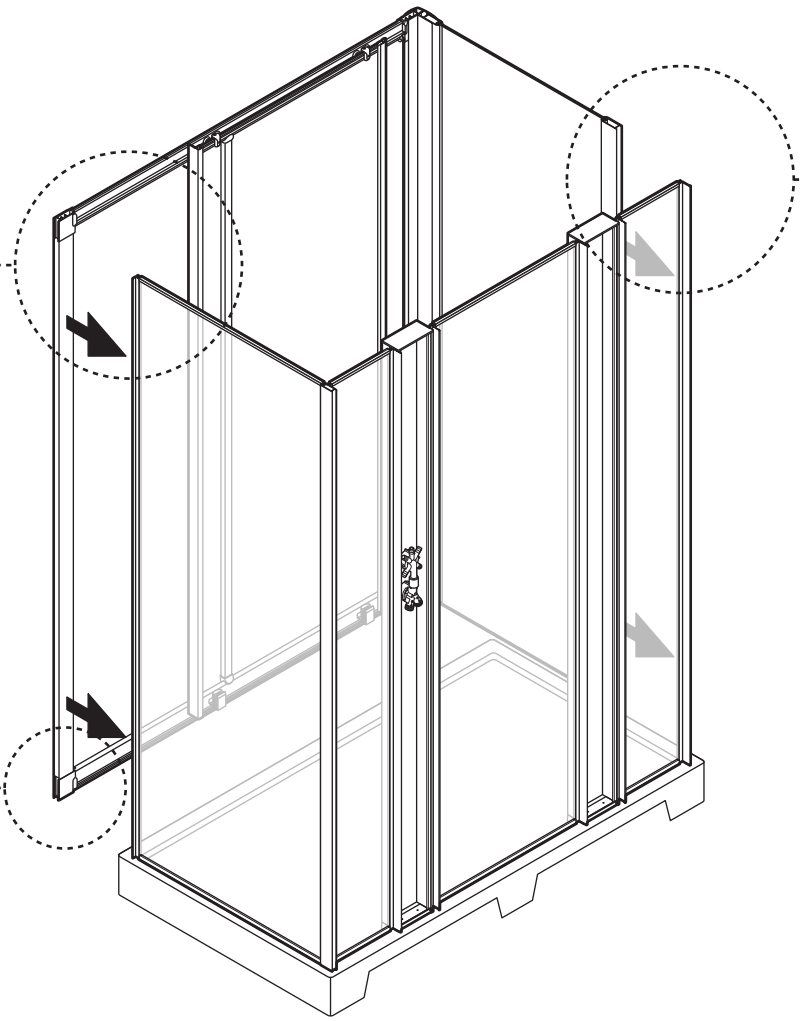


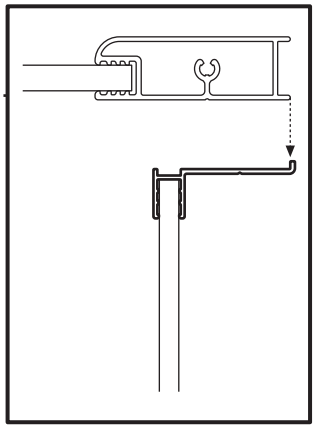


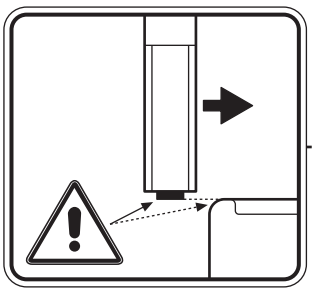


14



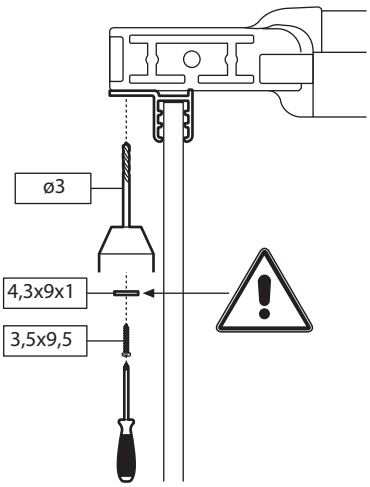


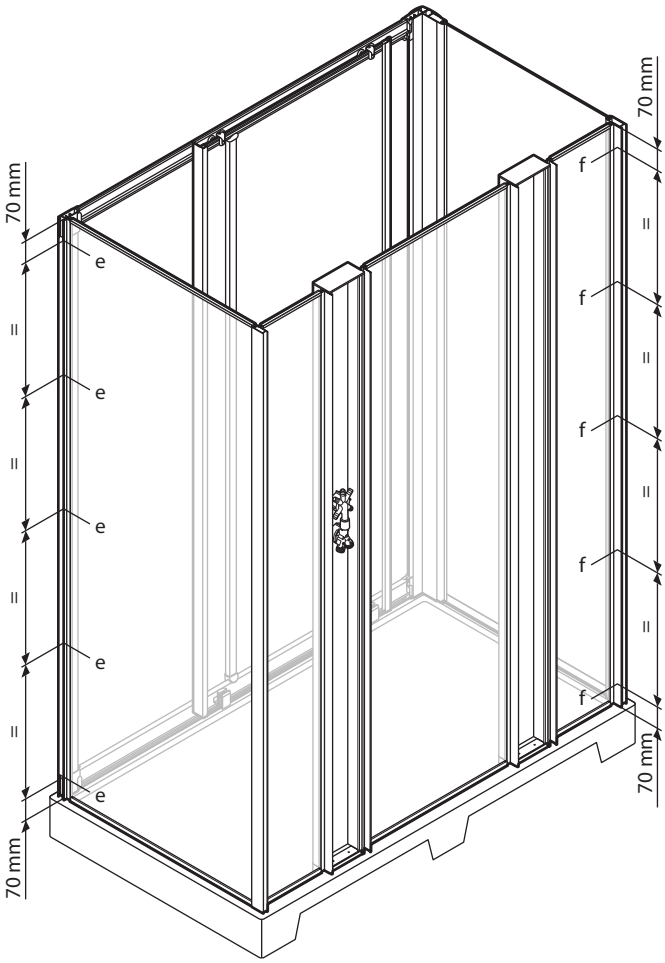




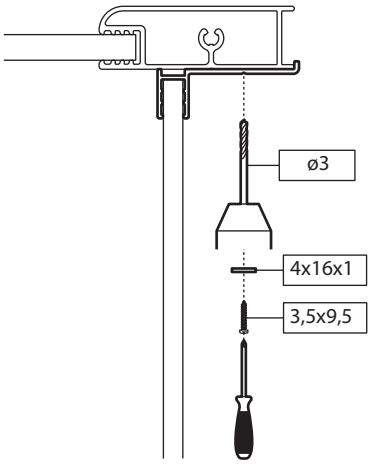
15

e x5



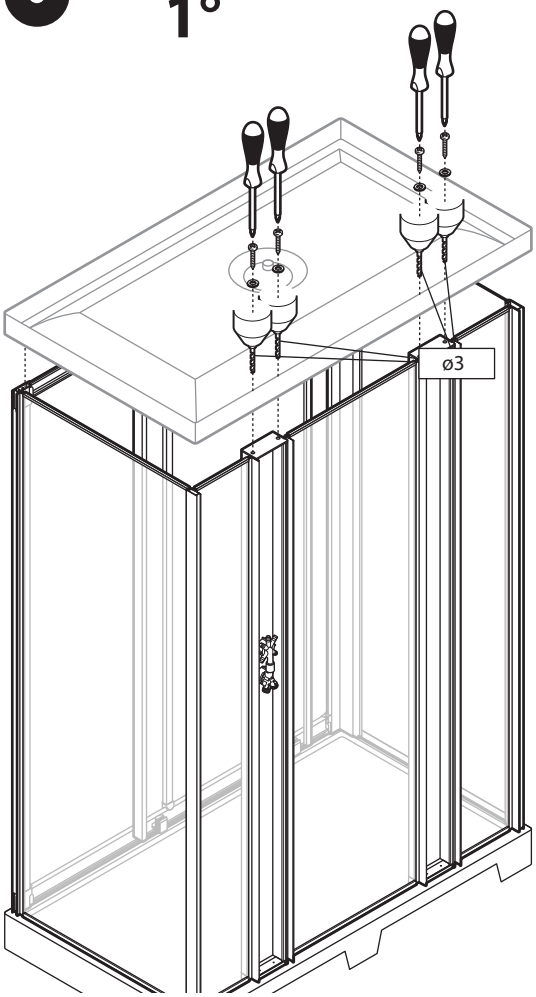


f x5

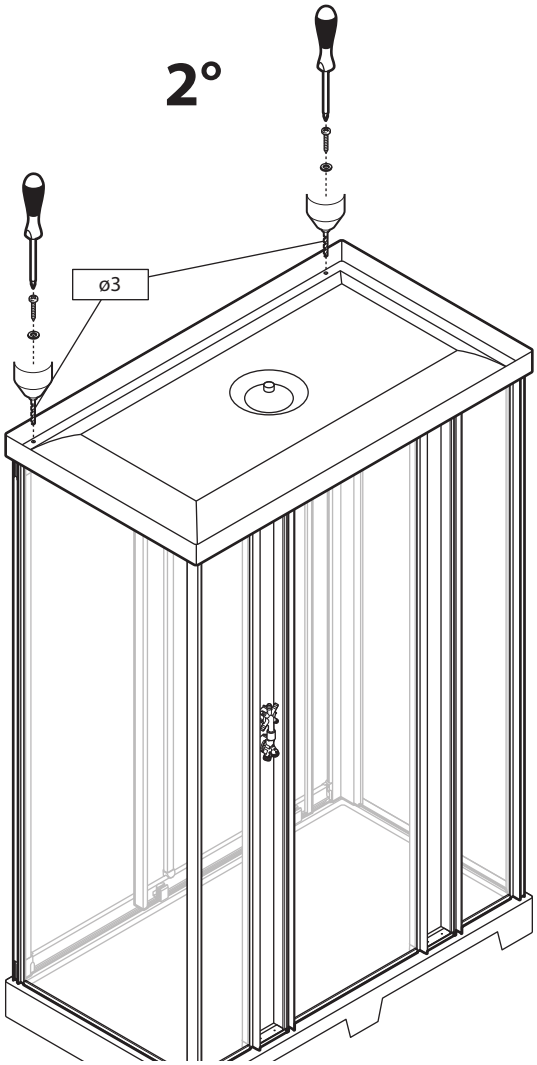


16

1°



2°



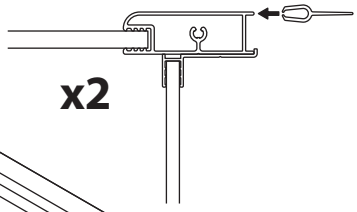
3,5x16

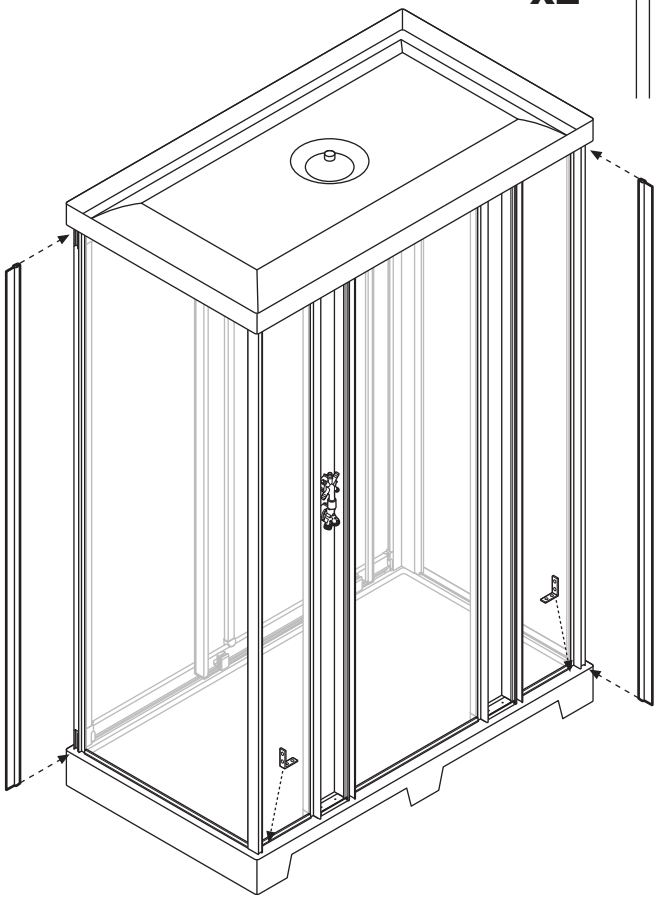
x6

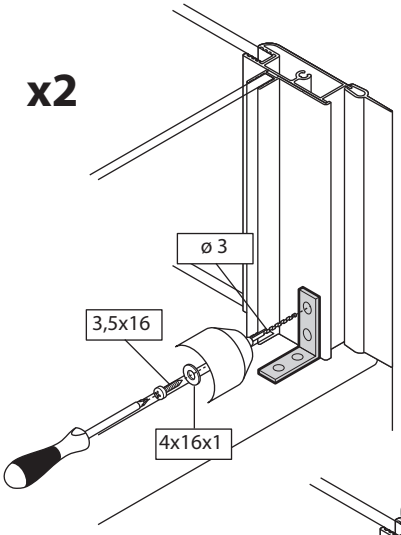
4x16x1

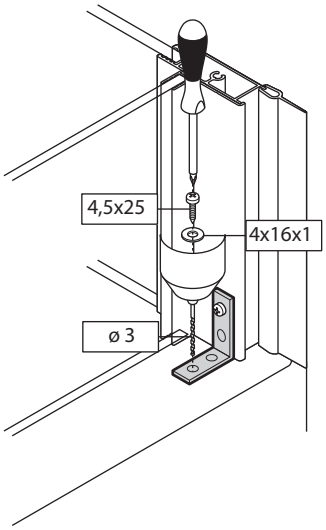
x6

17

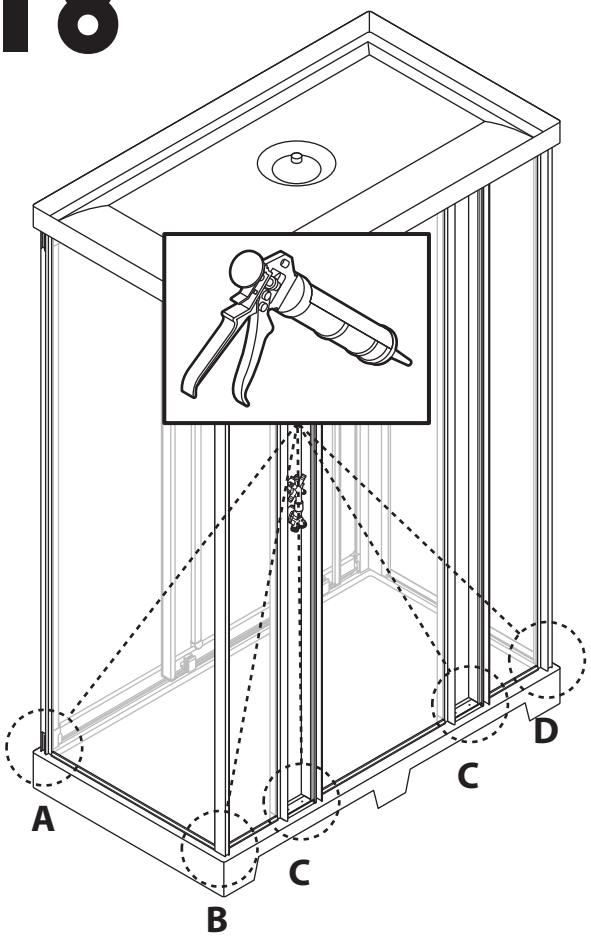


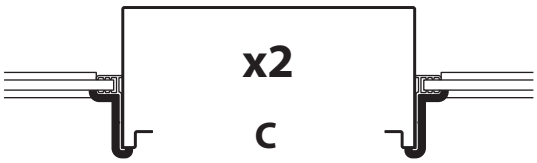


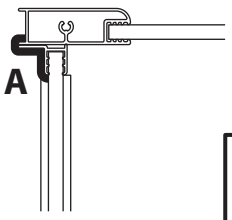


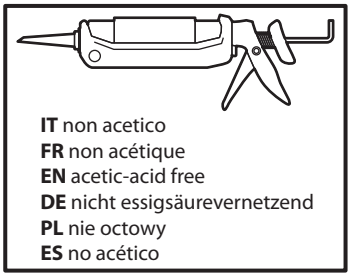


18

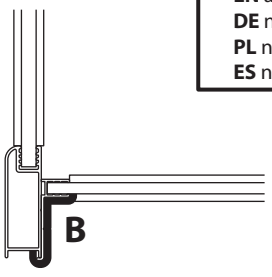


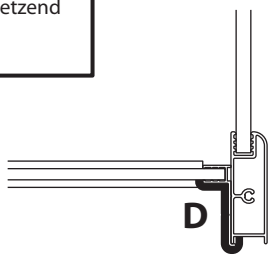




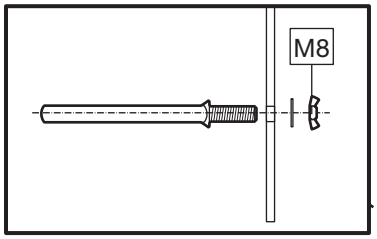


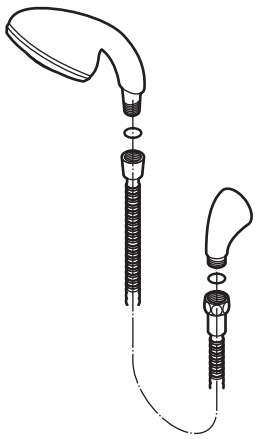
IT non acetico
FR non acétique
EN acetic-acid free
DE nicht essigsäurevernetzend
PL nie octowy
ES no acético

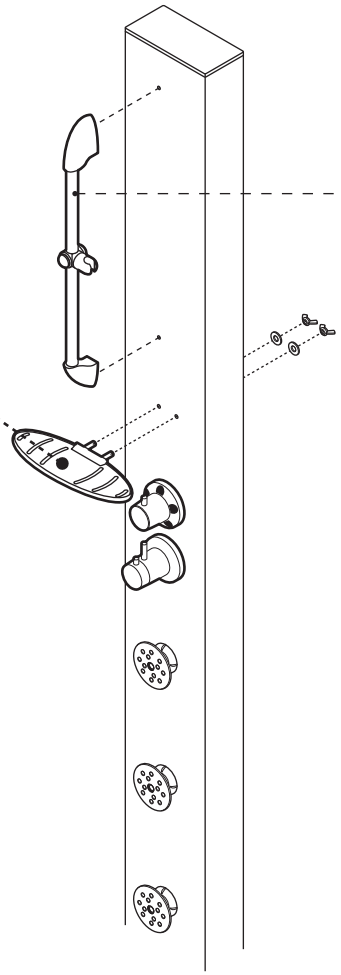


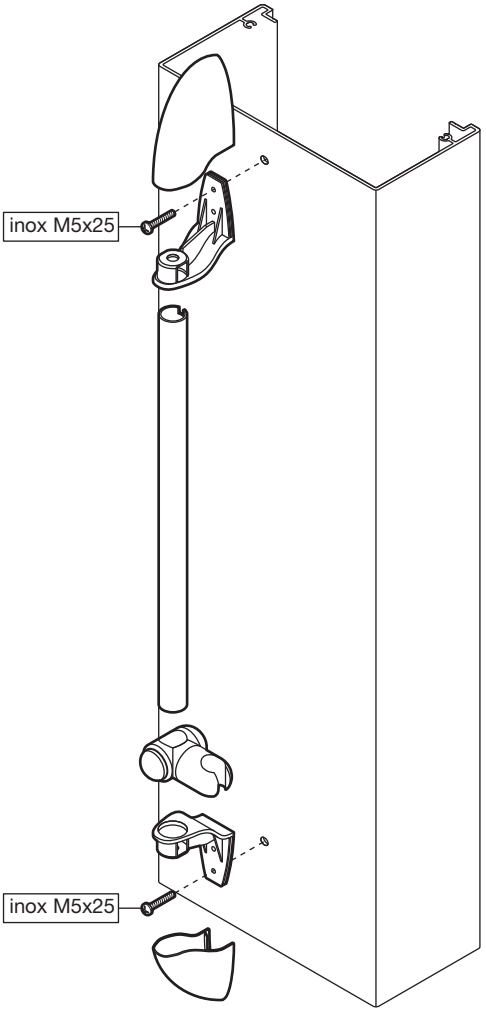


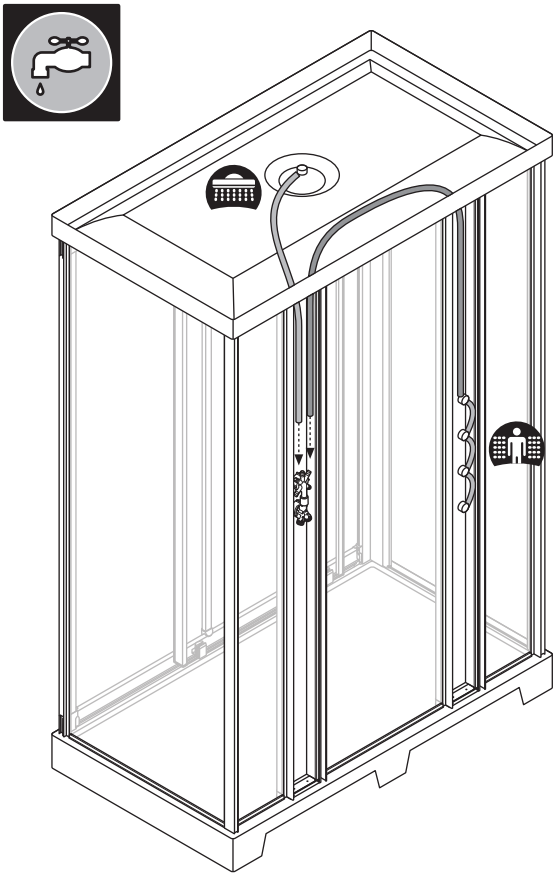
19

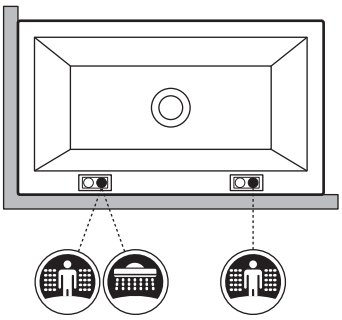


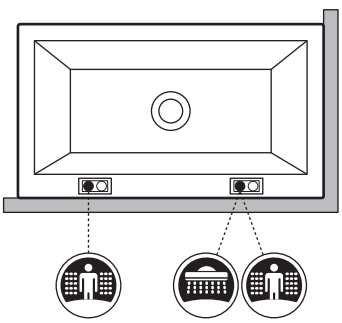


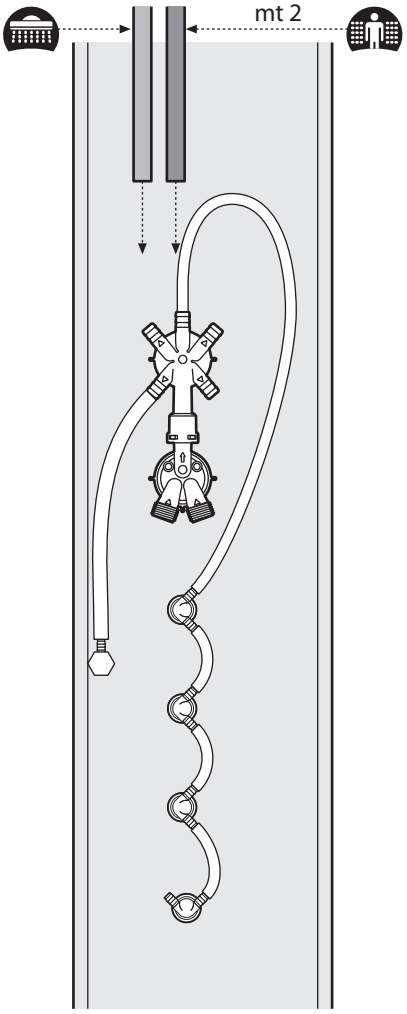


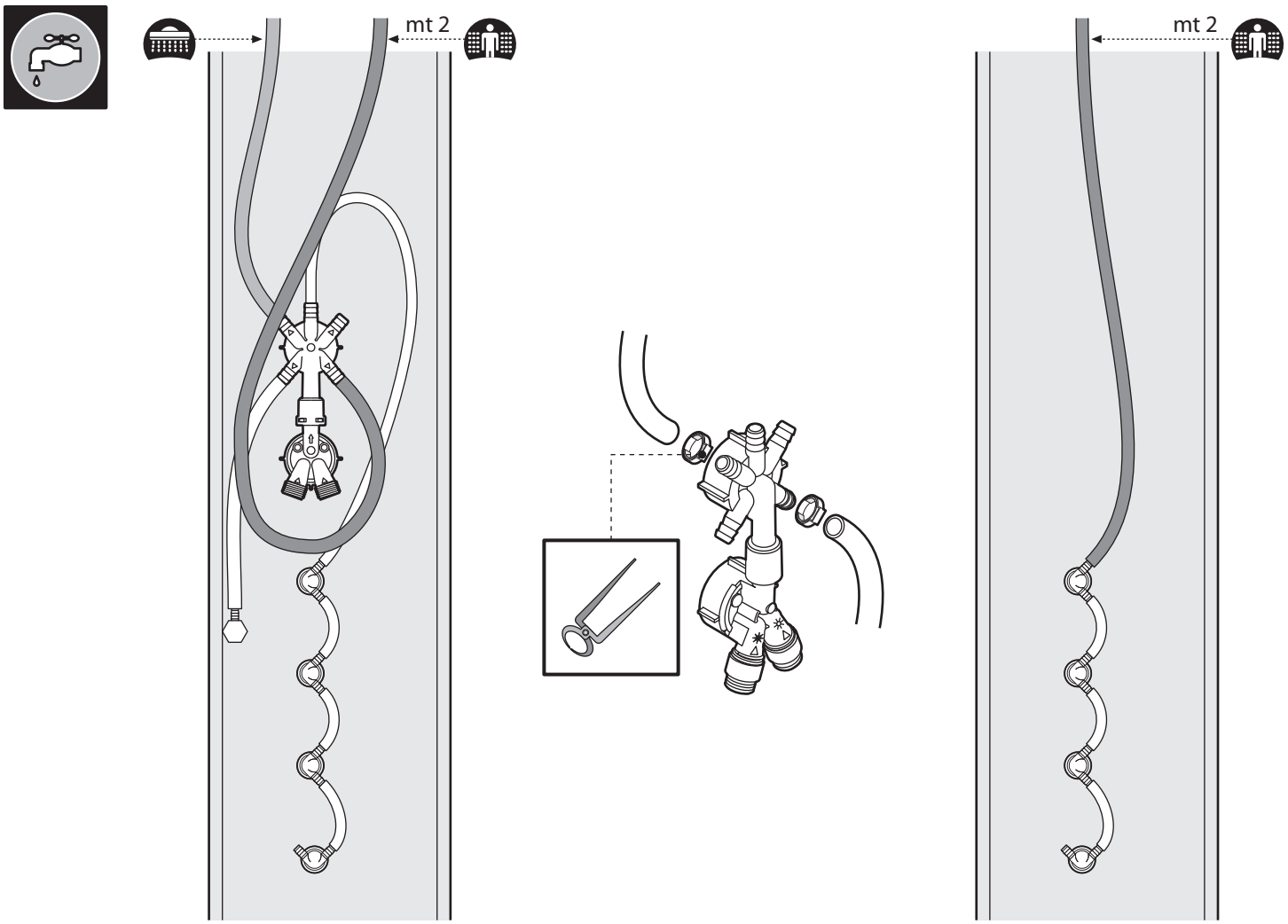


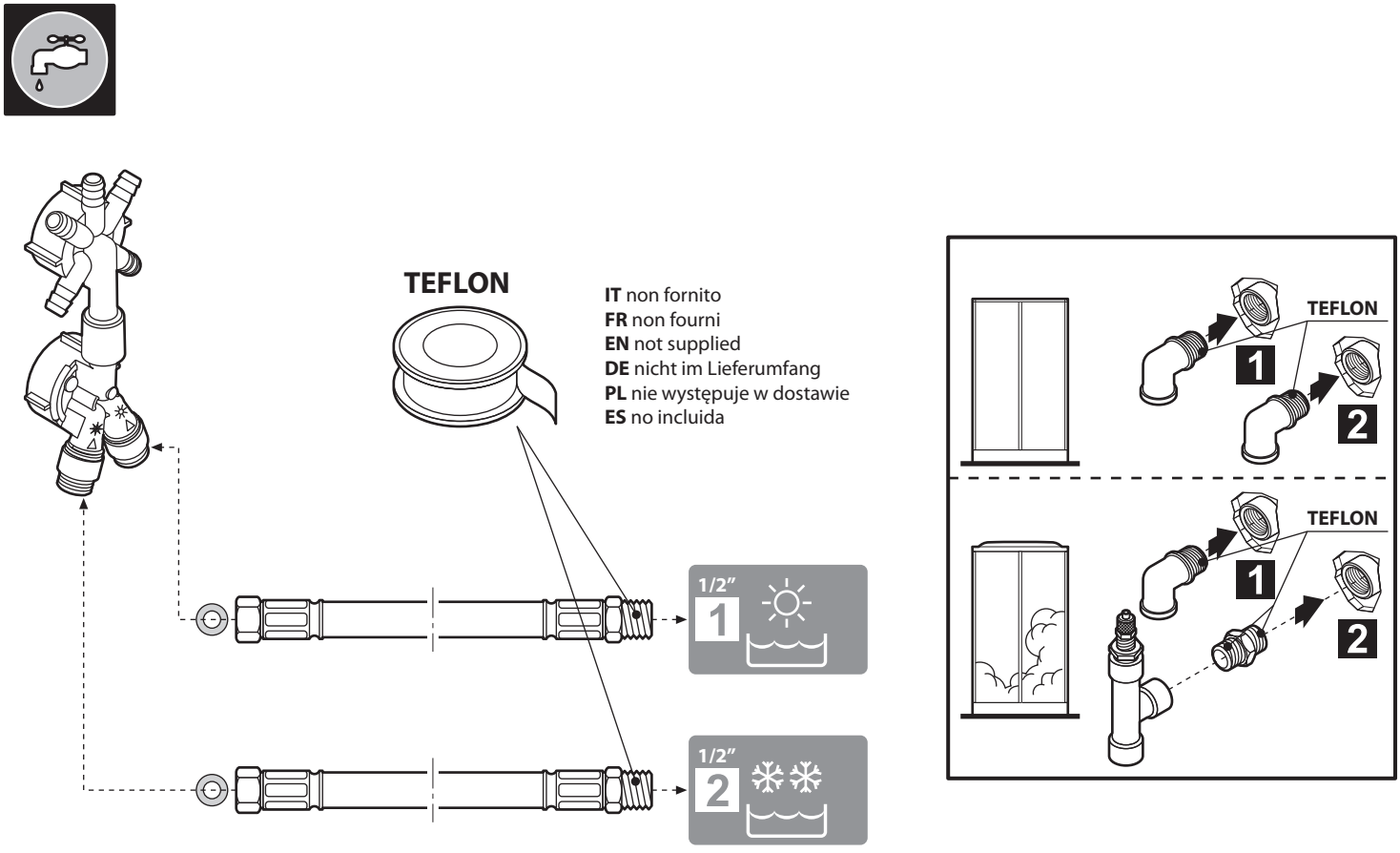


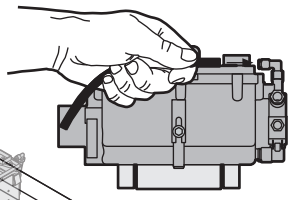




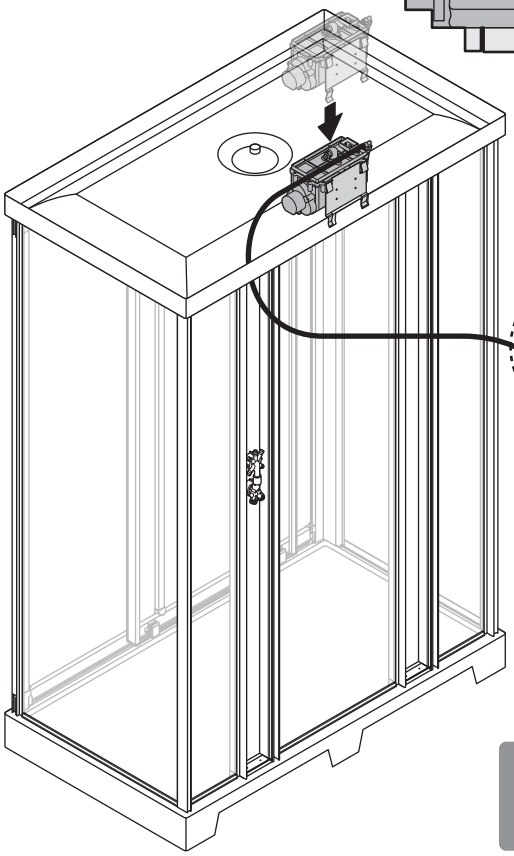


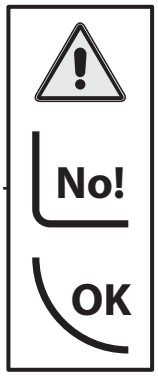

mt 2
mt 2

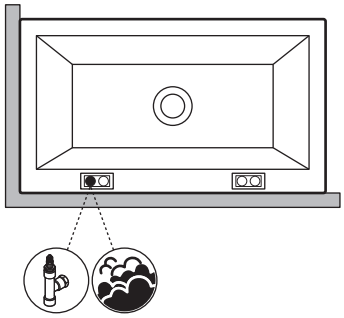

TEFLON
IT non fornito
FR non fourni
EN not supplied
DE nicht im Lieferumfang
PL nie występuje w dostawie
ES no incluida
1/2"
1
1/2"
2
TEFLON
1
2
TEFLON
1
2

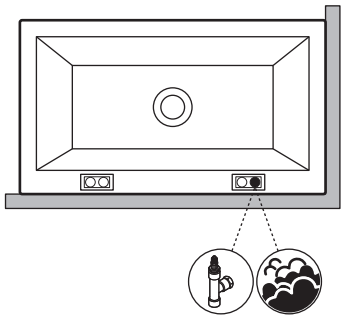


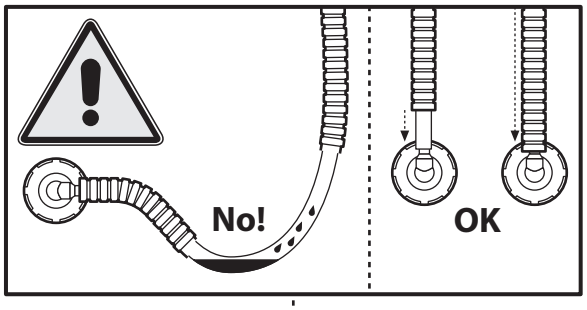
IT Inserire il tubo rigido nero fino a sentire uno scatto (autobloccaggio).
FR Enfoncer le tube rigide noir jusqu'à sentir un déclick (autobloquage).
EN Insert the black tube until you hear a click (self-blocking).
DE Die schwarze Rohr einführen, bis es hörbar einrückt (selbstsichernd).
PL Włóż czarne rurki, aż usłyszysz kliknięcie (samokontrola).
ES Insertar el tubo rígido negro hasta sentir un chasquido (autoblocage).

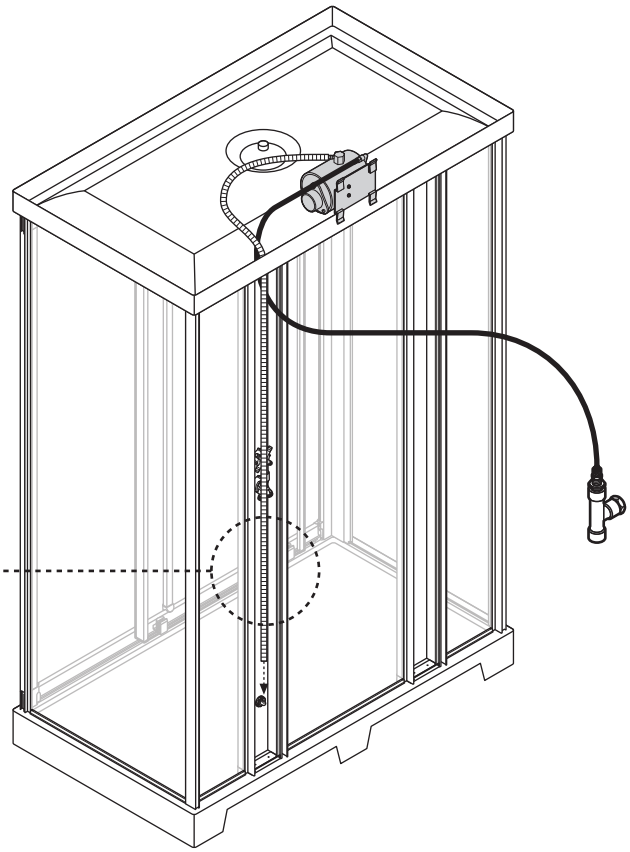


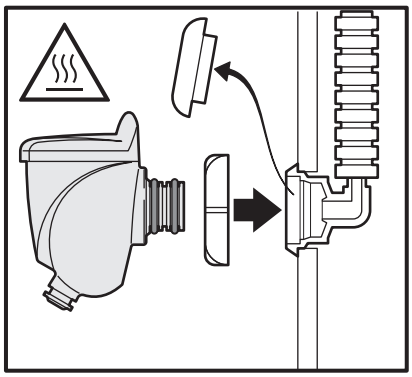


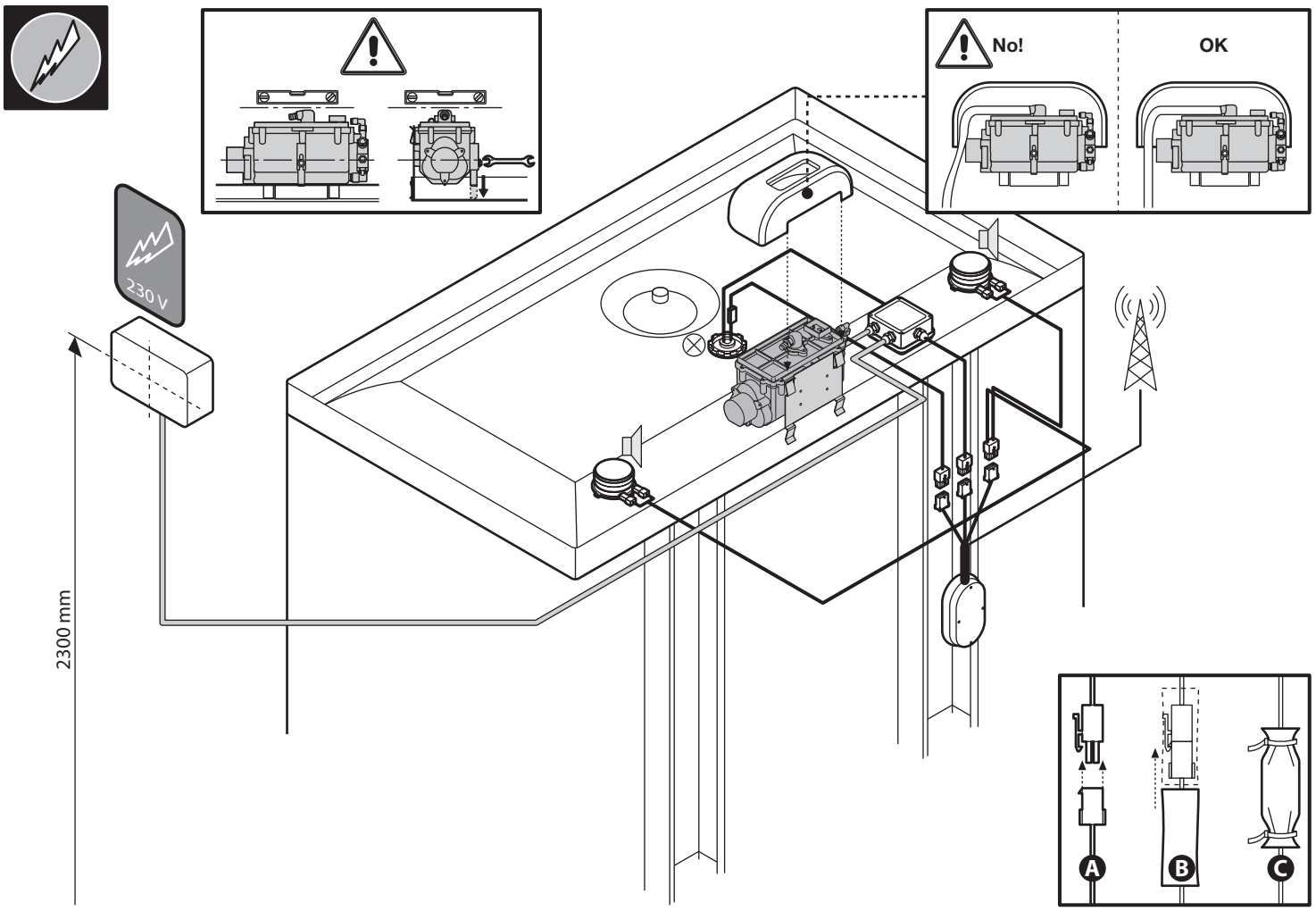




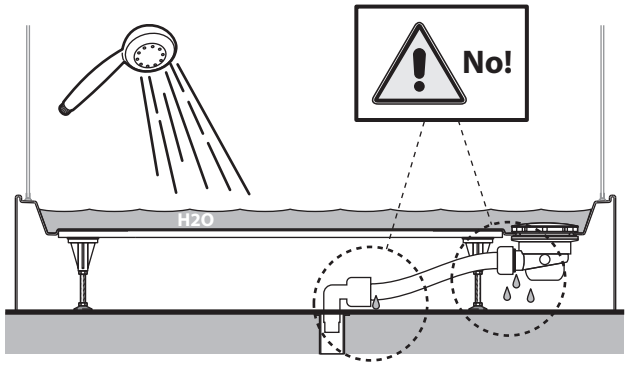


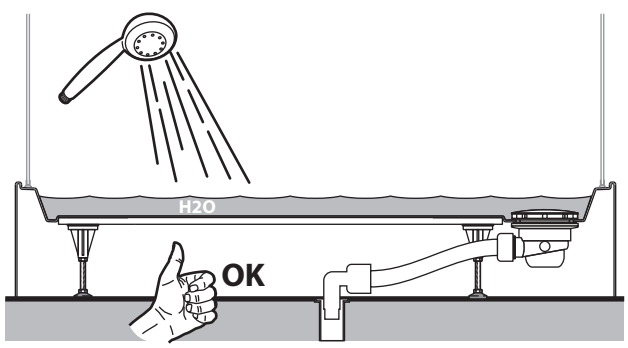


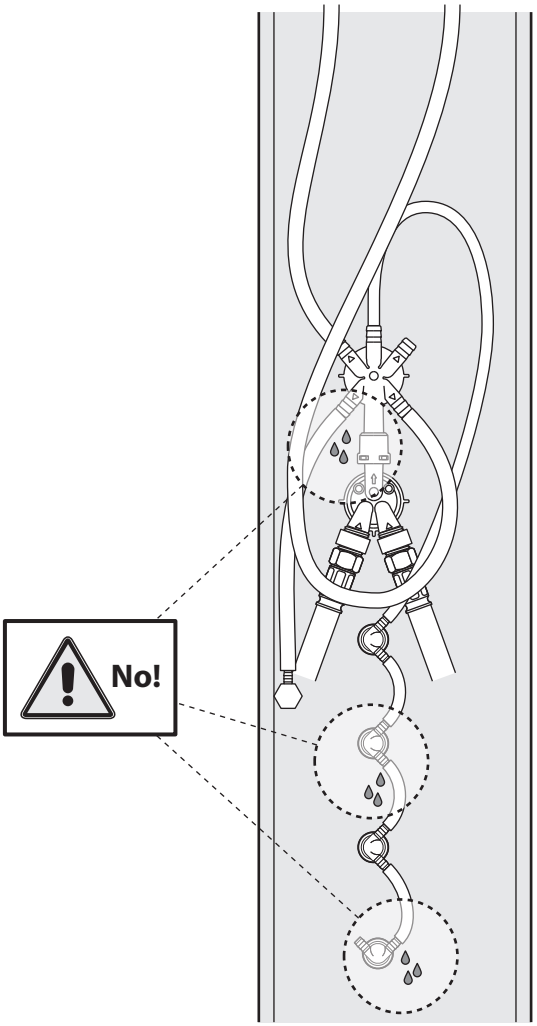




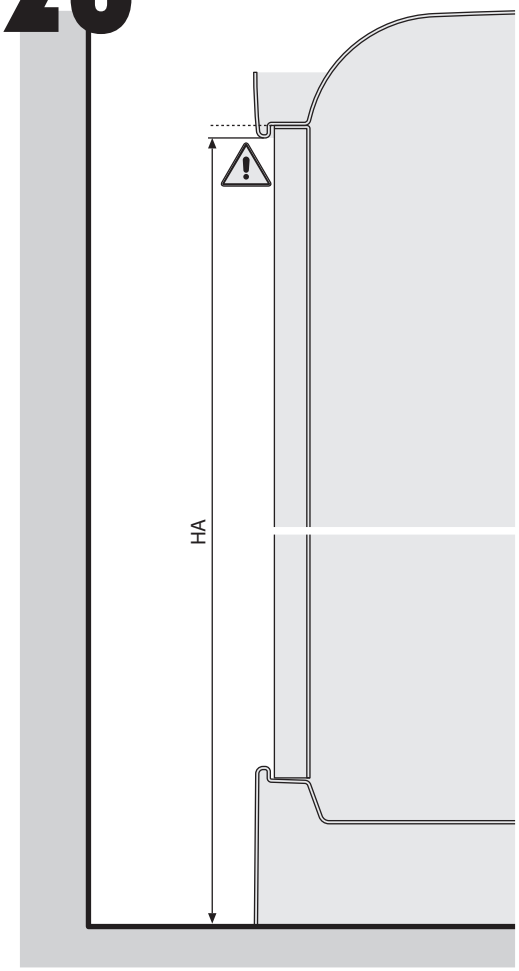
IT Collaudo tenuta acqua
FR Vérification de l'étanchéité
EN Waterproof test
DE Prüfung der Dichtheit
PL Sprawdzanie wodoszczelności
ES Prueba de estanqueidad al agua

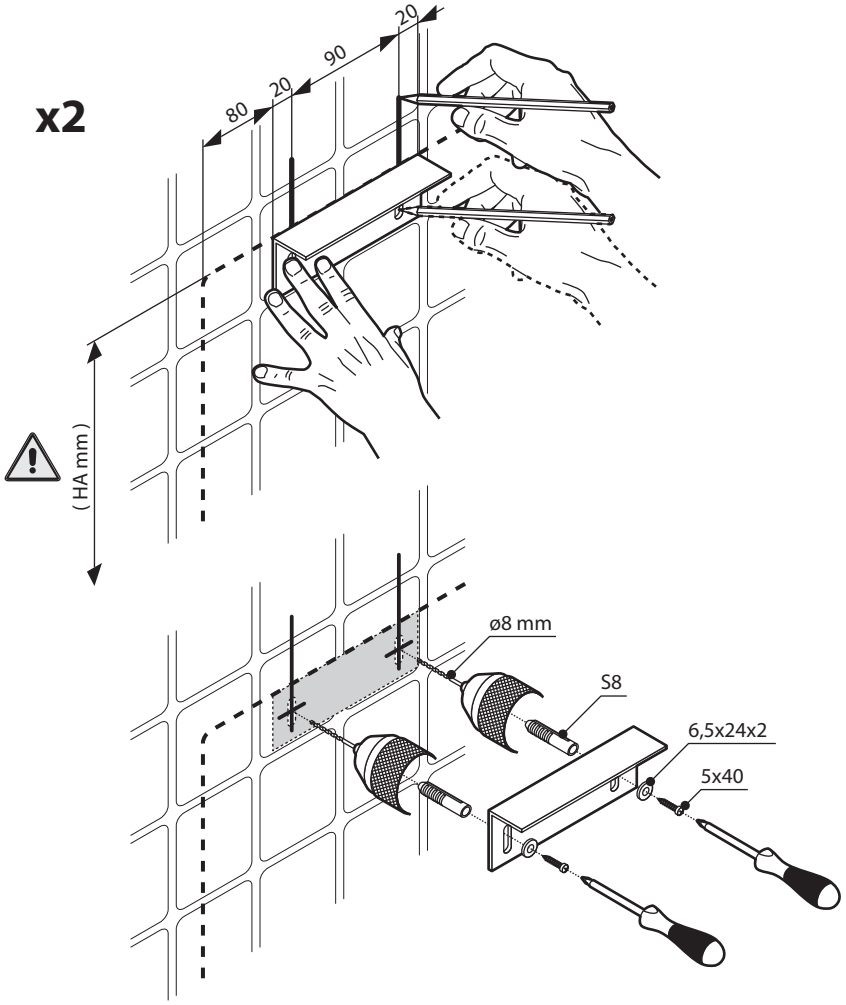




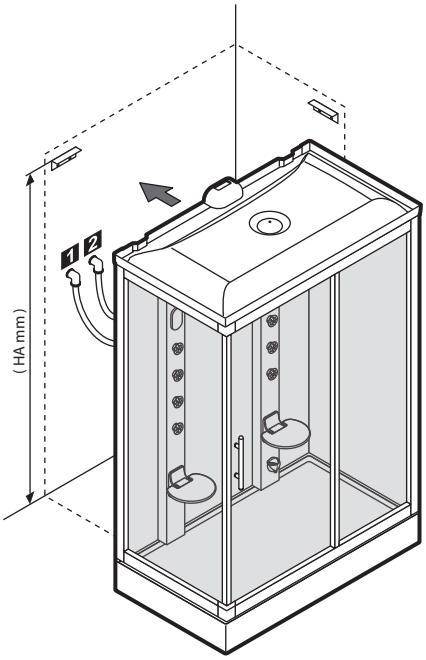


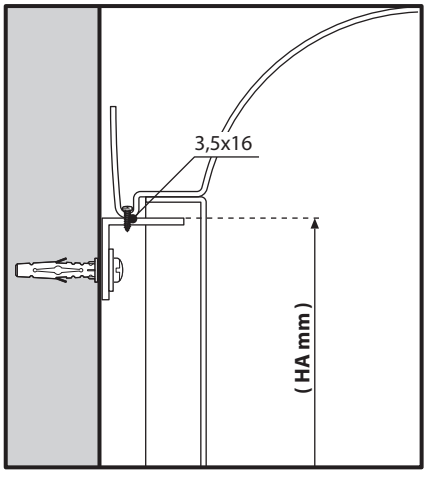
20

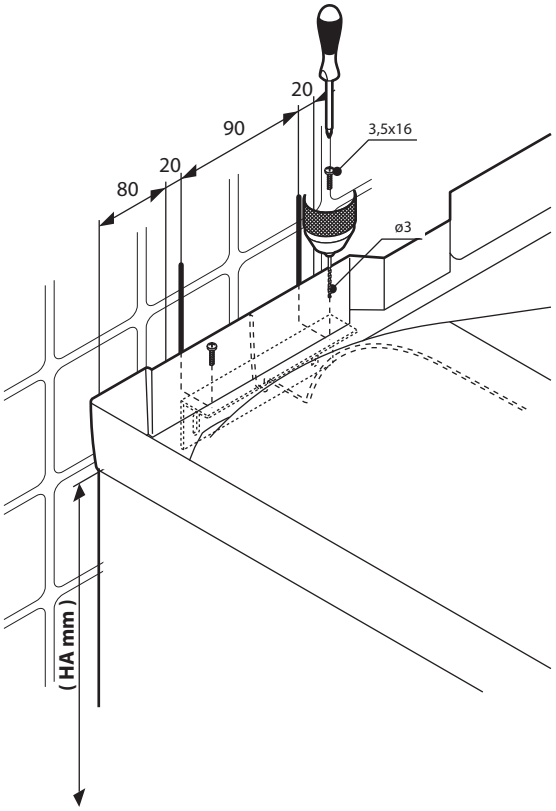

HA

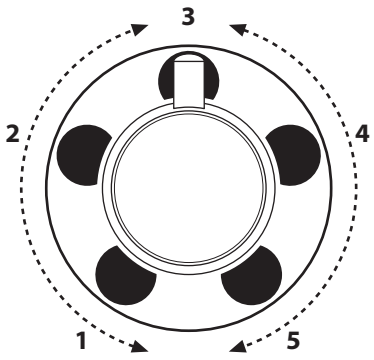

x2
20
90
20
80
(HA mm)
ø8 mm
S8
6,5x24x2
5x40

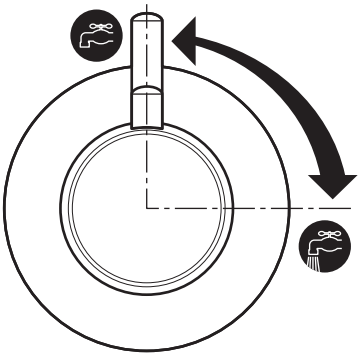
21

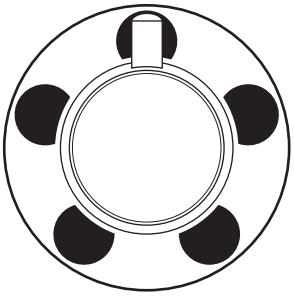

(HA mm)

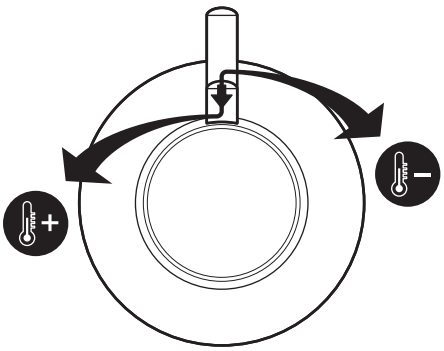

3,5x16
(HA mm)

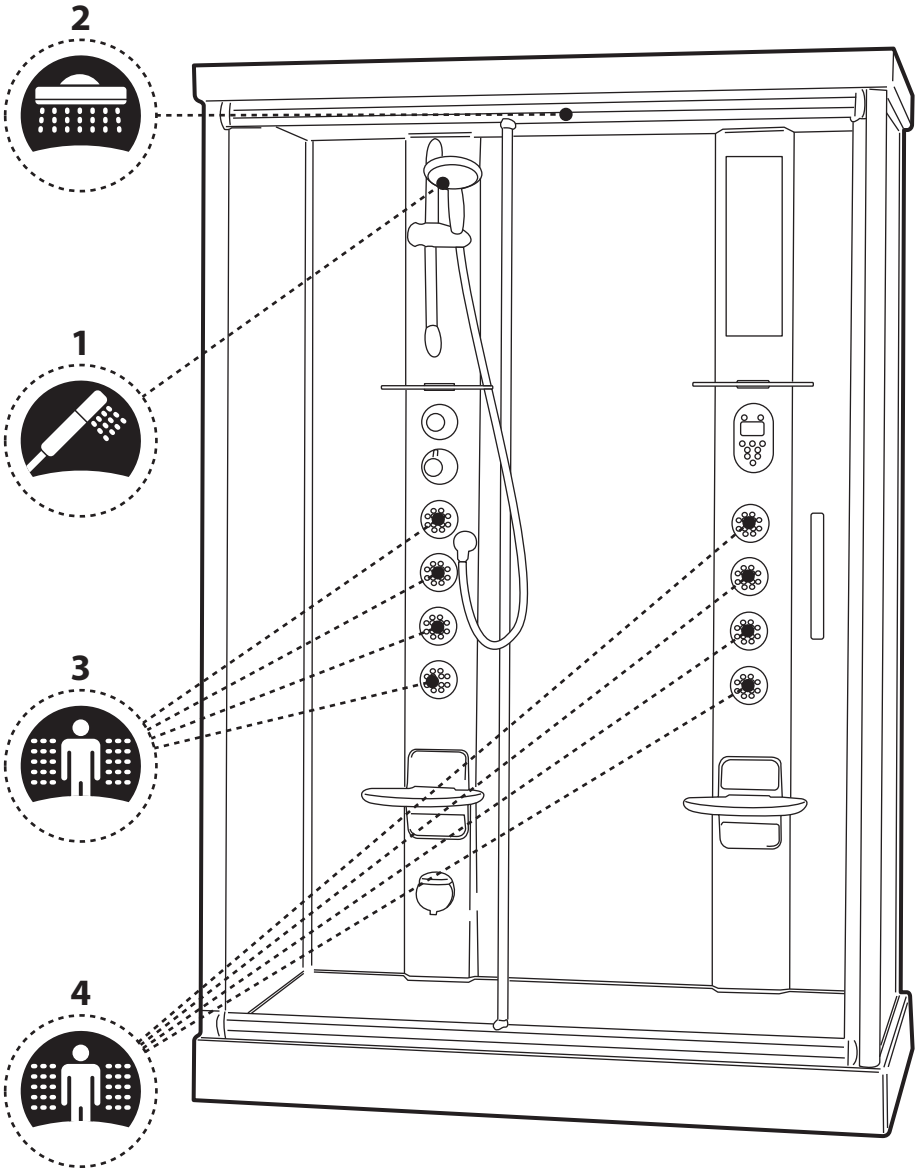

20
90
20
80
3,5x16
ø3
(HA mm)

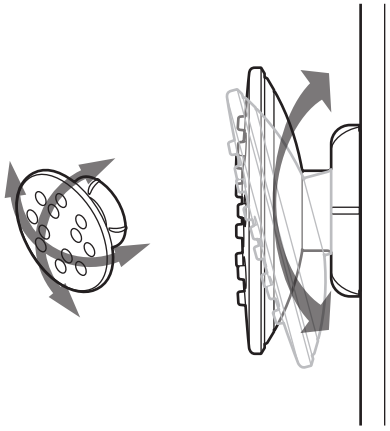

3
2
4
1
5

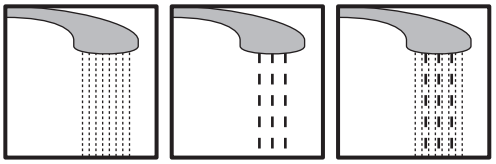






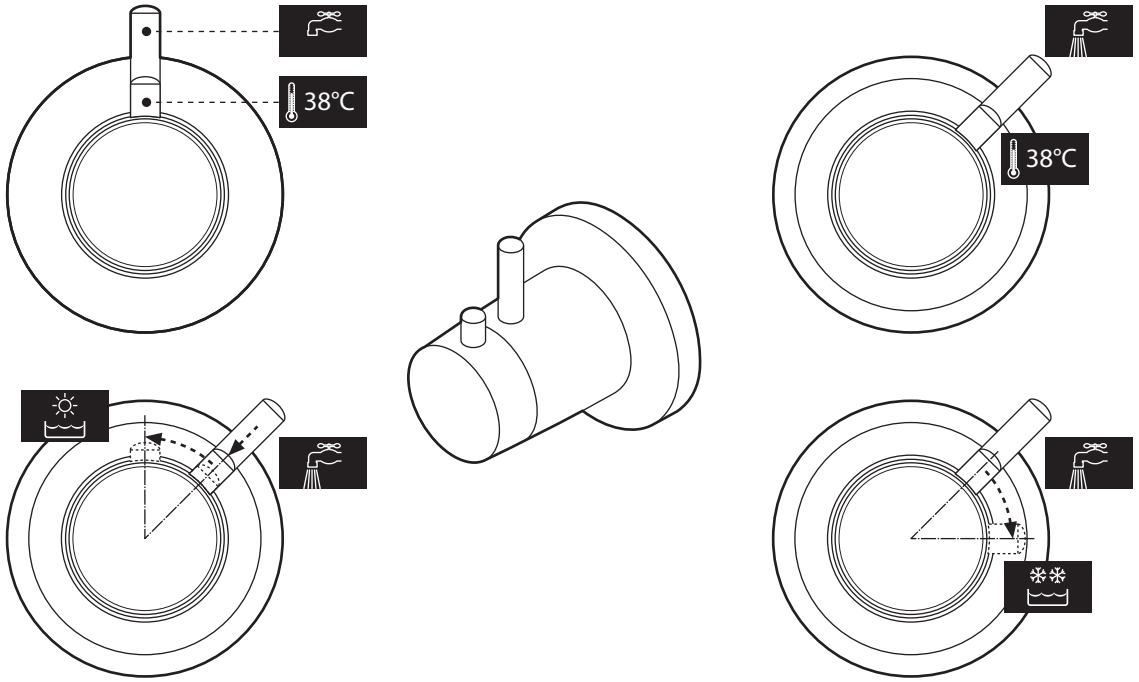

2
1
3
4



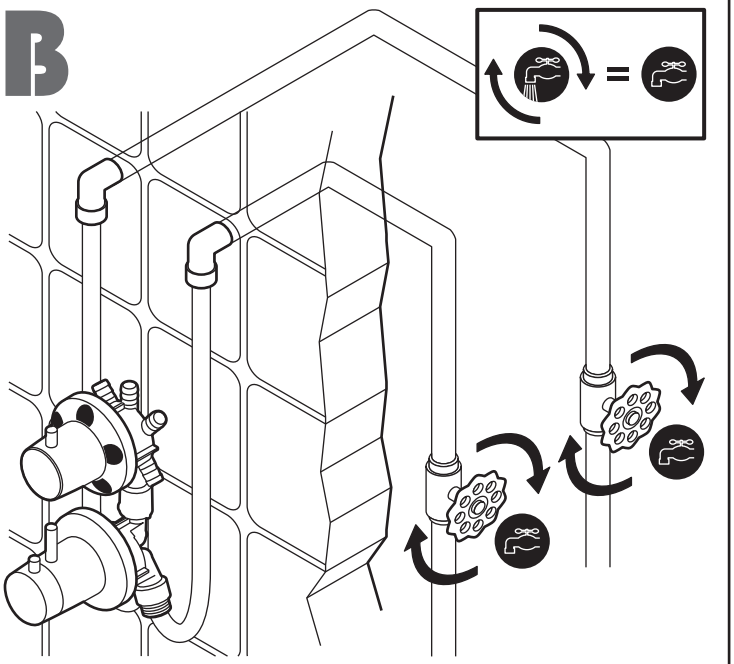


A

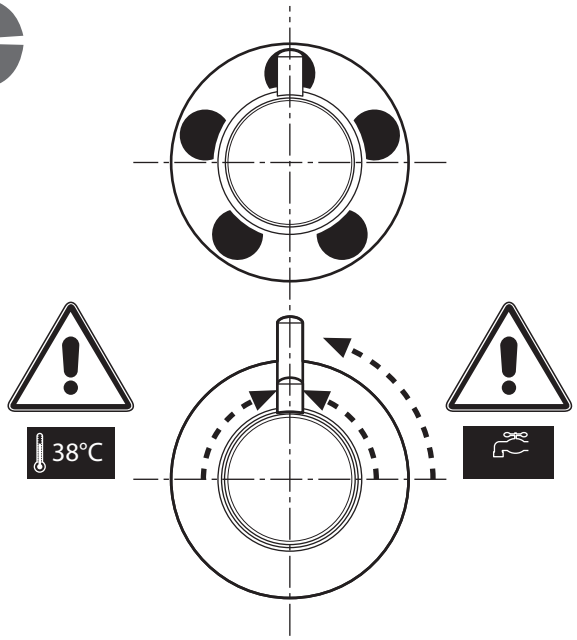
IT Manutenzione
FR Entretien
EN Maintenance
DE Wartung
PL Konserwacja
ES Mantenimiento



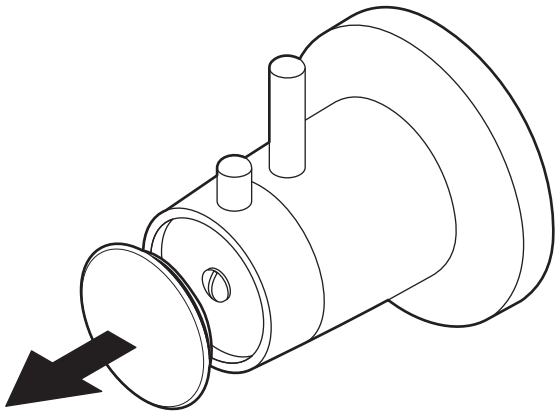
B



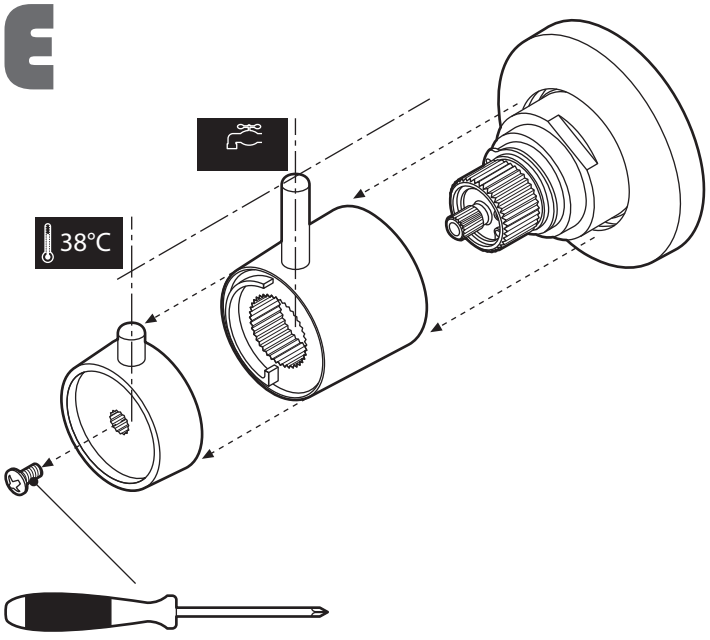
C



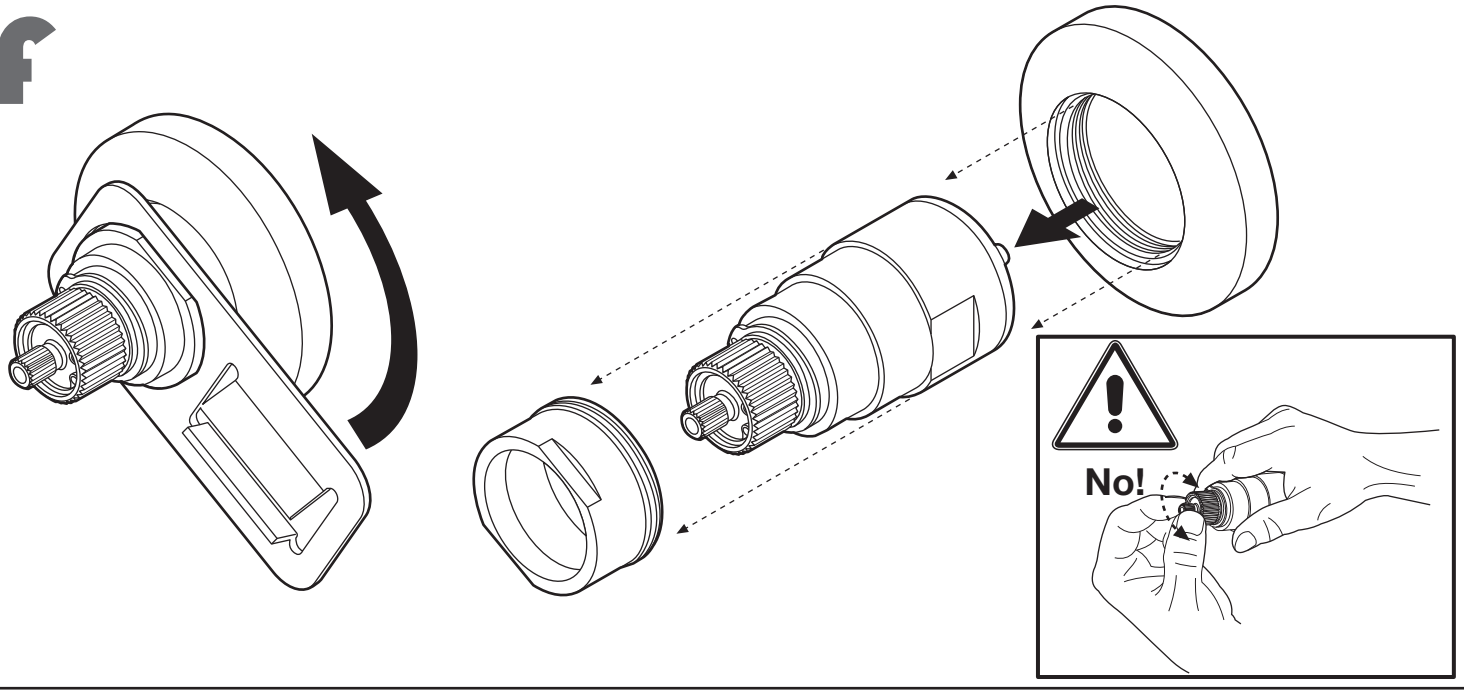
D



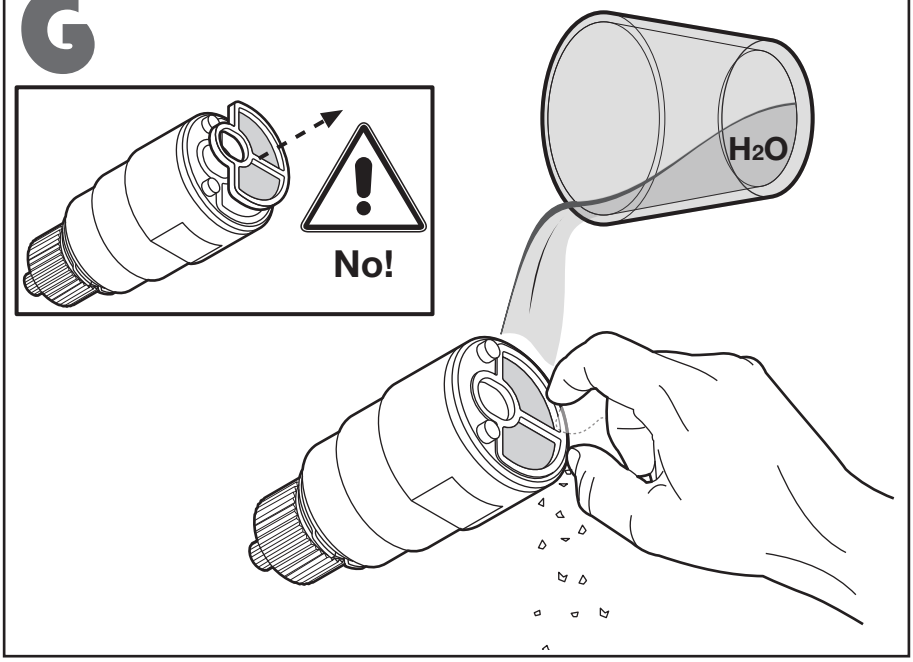
E



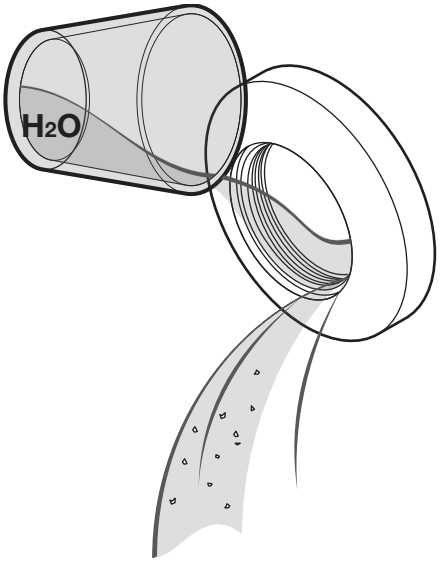
F



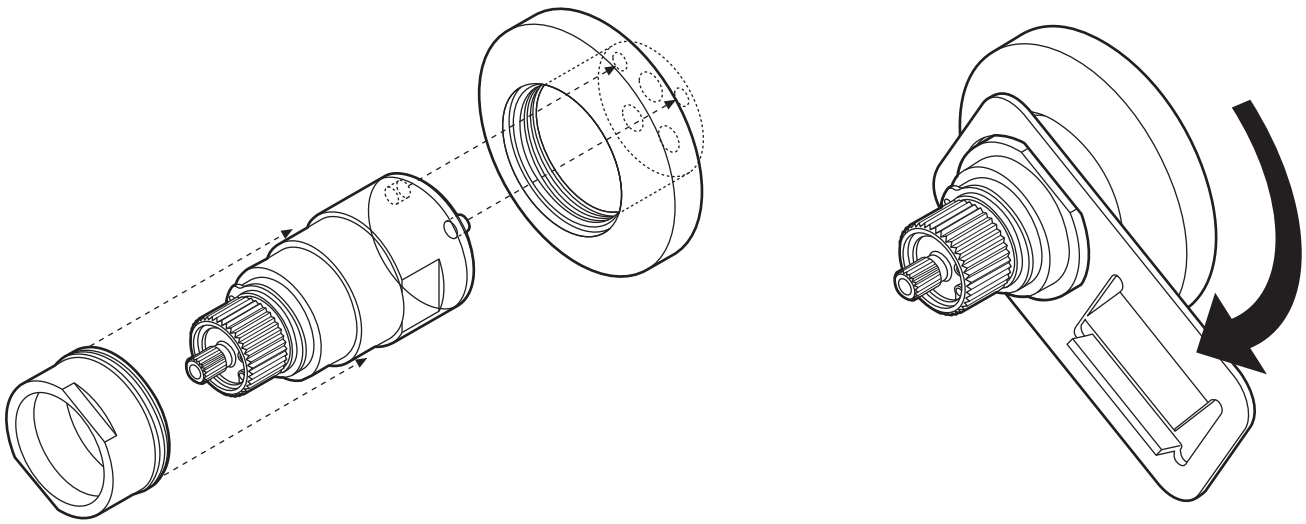
G



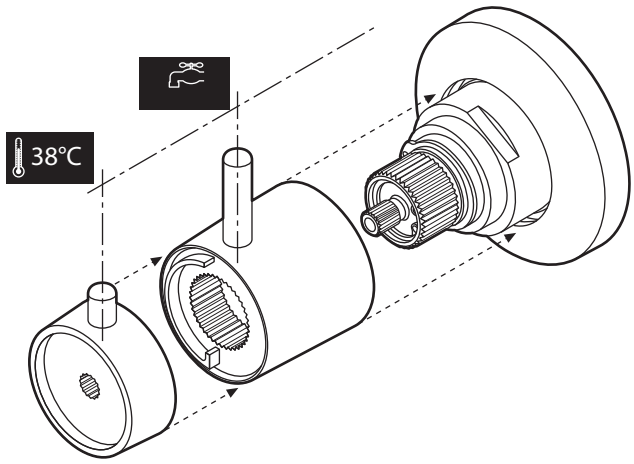
H

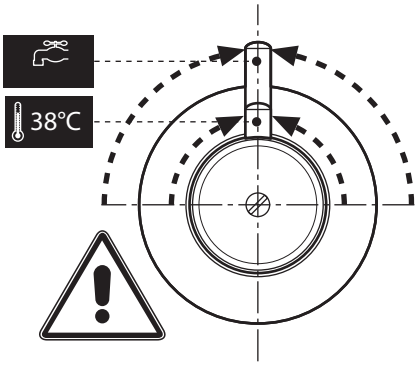


I

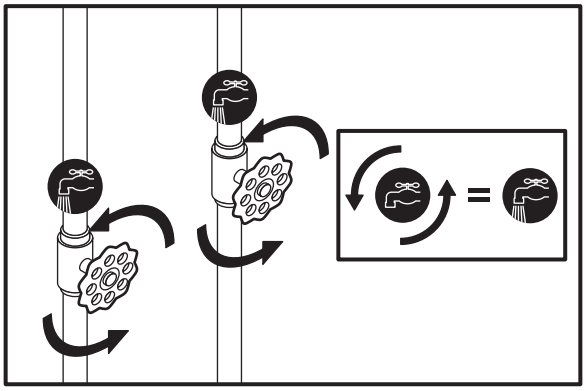


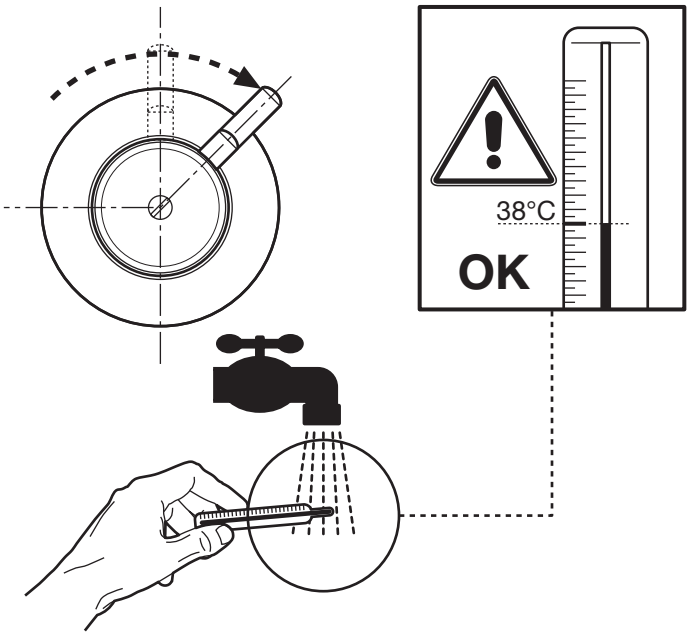
J



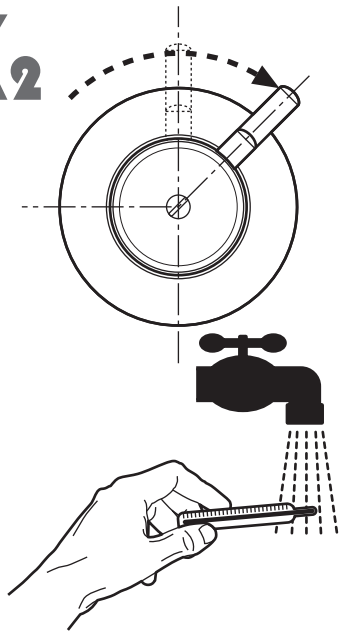


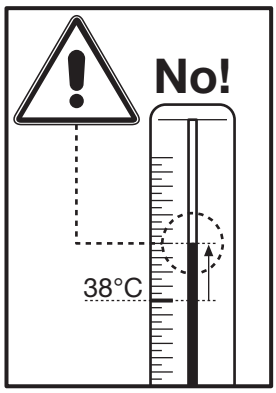
K1



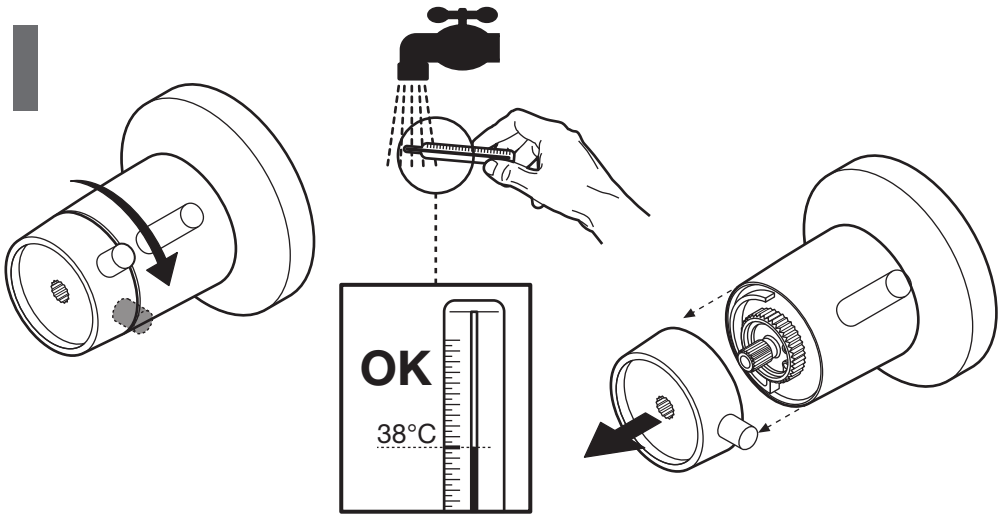


K2

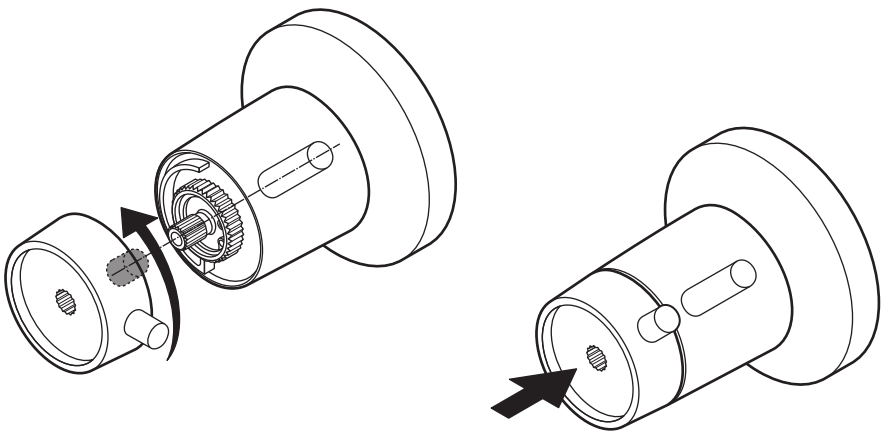




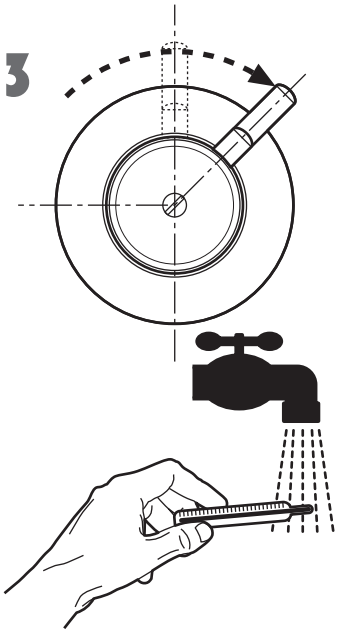
I



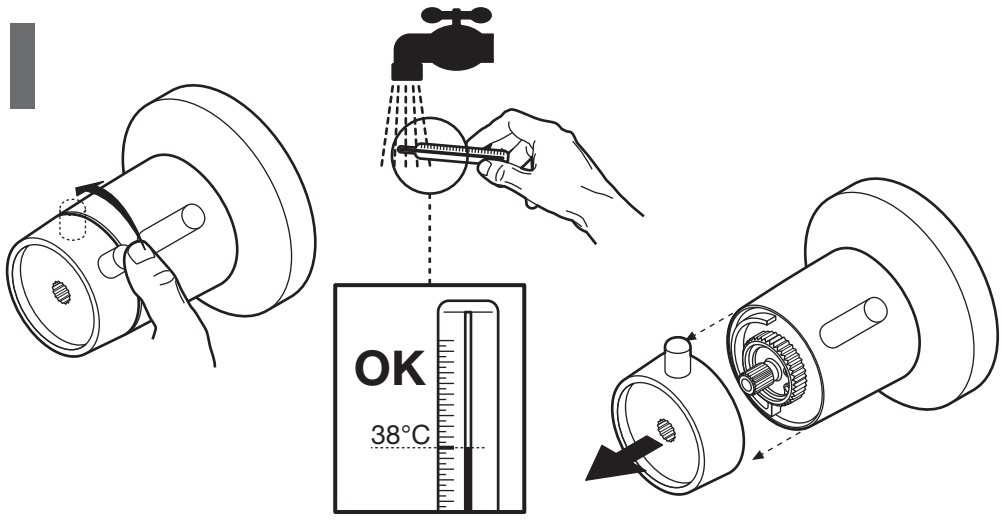
2



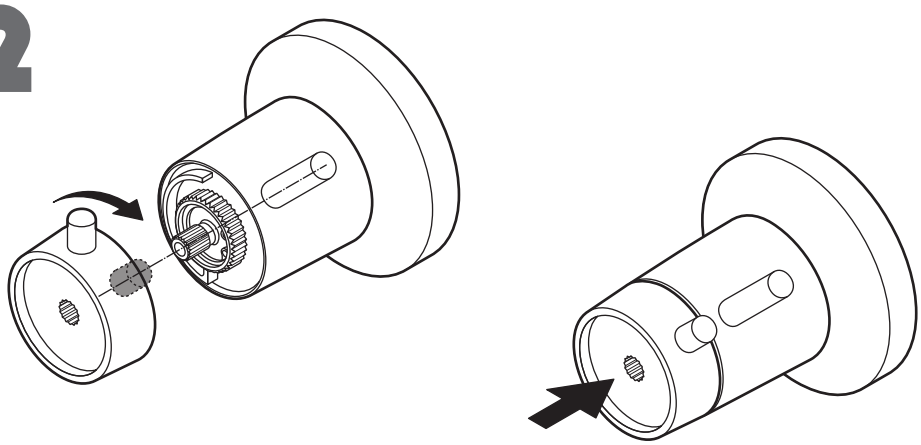
K3



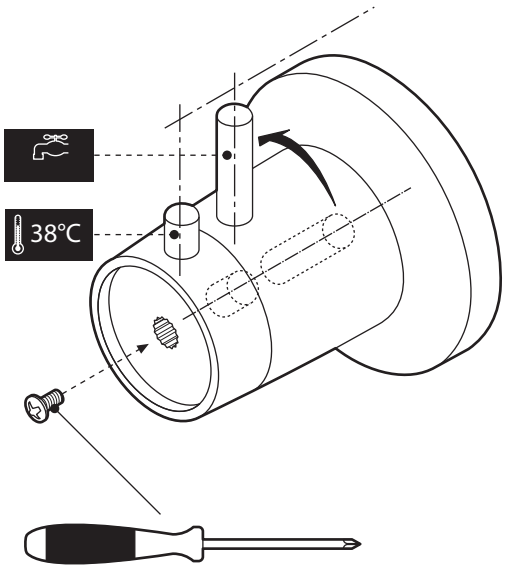
1



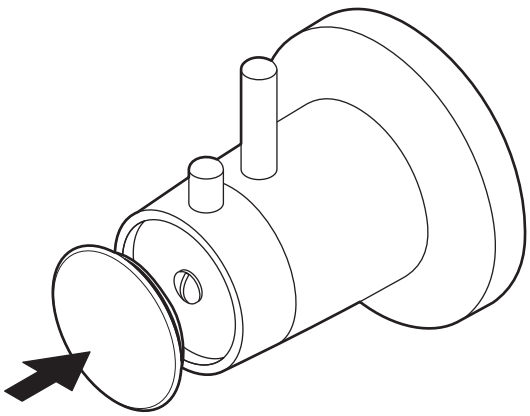
2

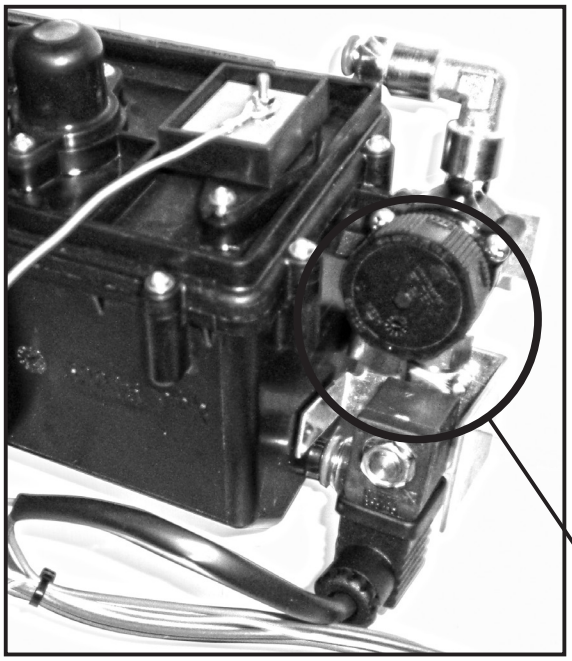


l

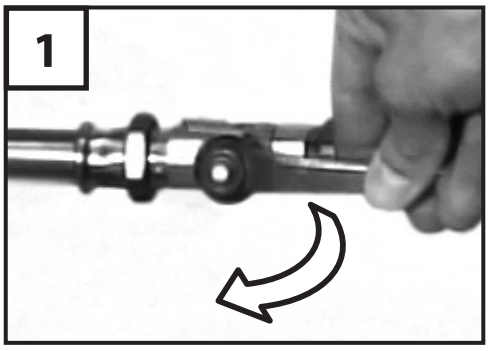


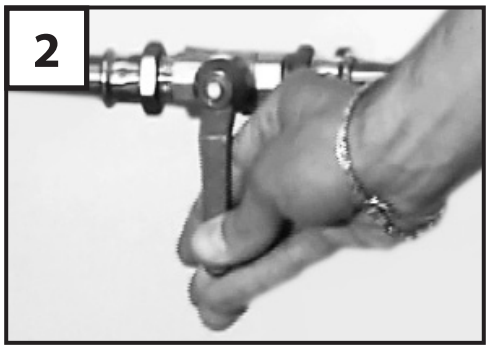
m

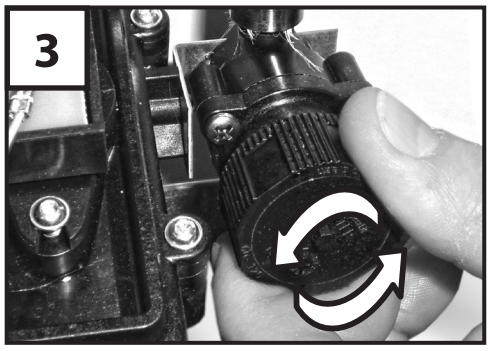


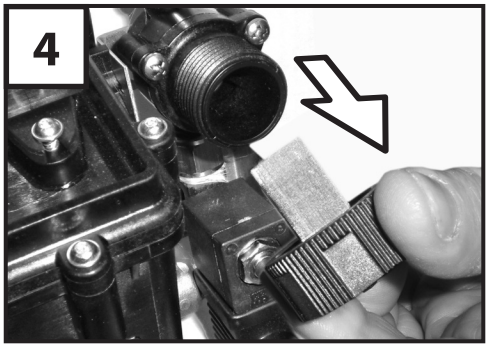


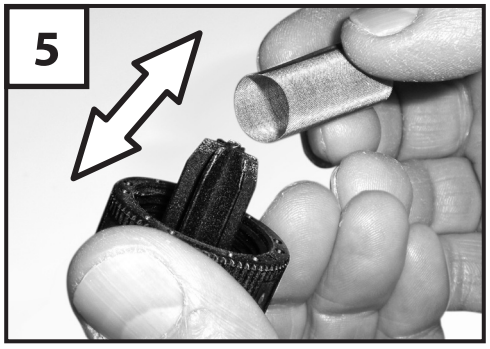
IT Filtro acqua caldaia - Pulire periodicamente
FR Filtre à eau chaudière – Nettoyer périodiquement
EN Boiler water filter – Clean periodically
DE Kessel-Wasserfilter – Regelmäßig reinigen
PL Filtr wody kotła - Czyścić okresowo
ES Filtro de agua caldera – Limpiar periódicamente

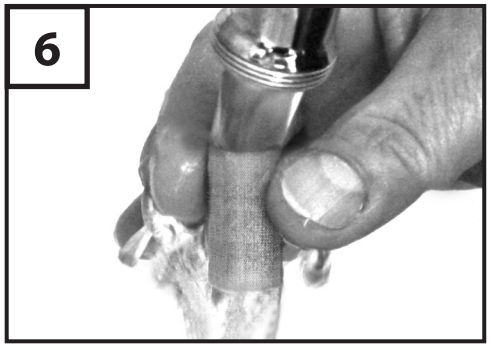


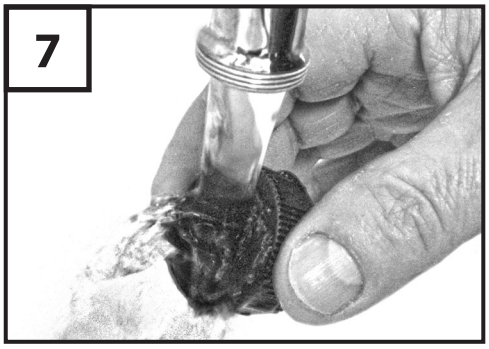


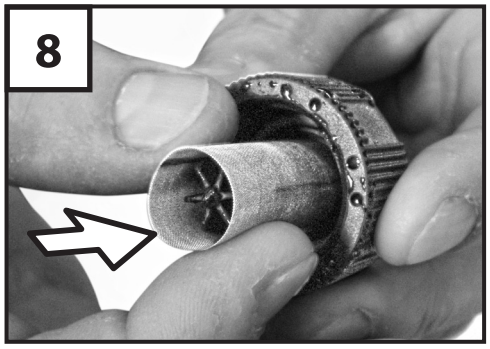


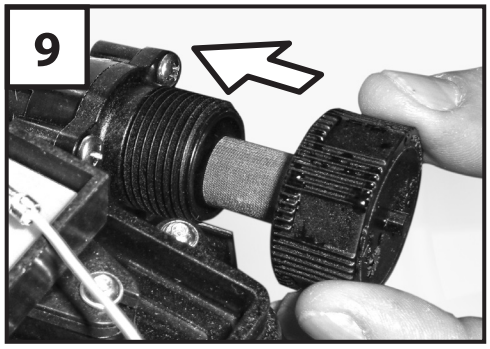


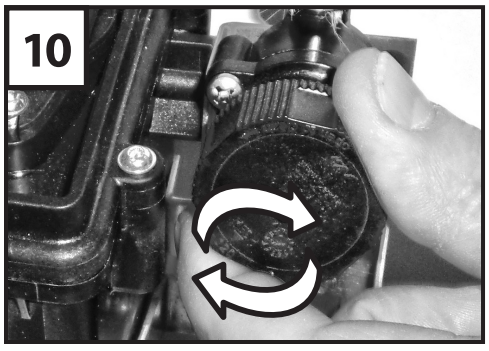


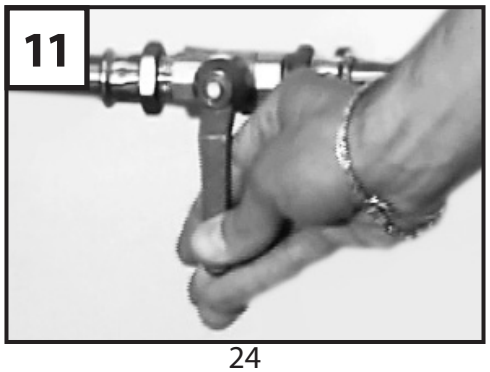


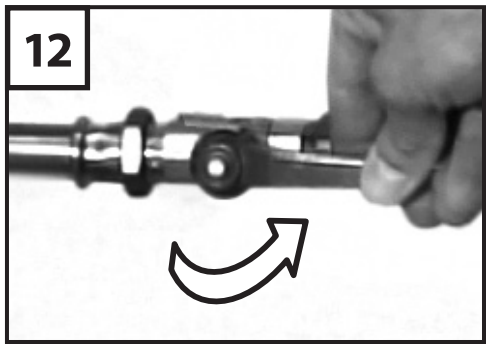








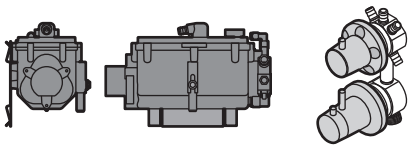




ITALIANO

CERTIFICATO DI GARANZIA:
Il prodotto è garantito secondo le prescrizioni del D.P.R. N.224 del 24/05/1988 per il territorio italiano e negli altri paesi CEE, secondo la direttiva CEE 85/374 in materia di responsabilità per danni da prodotti difettosi.
Il costruttore garantisce i propri prodotti contro i vizi di fabbricazione e di materiale - solo se riscontrati da personale autorizzato dall'Azienda - per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto comprovata dalla ricevuta o dallo scontrino fiscale.
La garanzia consiste nella riparazione e/o sostituzione delle parti che verranno ritenute difettose. È esclusa la sostituzione completa del prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo, la sostituzione di pezzi sottoposti ad usura normale conseguentemente all'utilizzo del prodotto tipo "le lampade, le lampade spia, i fusibili, le parti in vetro, gli specchi, le parti estetiche a meno che queste non dovessero essere riconducibili a difettosità di produzione e non ad incuria o uso improprio", tutte le parti ed i componenti che dovessero risultare difettosi o danneggiati, a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata installazione o manutenzione, di interventi da parte di personale non autorizzato, di danni dovuti al trasporto ovvero di circostanze non riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto, come sbalzi di tensione elettrica, fulmini, elettrolisi, corrosione . Altresì sono esclusi dalla garanzia tutte le parti ed i componenti del miscelatore e del gruppo caldaia che dovessero risultare danneggiati o usurati per cause derivanti e attribuibili alla natura dell'acqua o dagli impianti elettrici ed idraulici di alimentazione dell'abitazione.
L'acquirente è comunque tenuto a verificare l'integrità del prodotto prima dell'installazione, contattando immediatamente il rivenditore o il centro di assistenza autorizzato nel caso si riscontrassero delle anomalie. La prestazione di garanzia verrà effettuata soltanto in presenza del documento comprovante la data di acquisto.
In caso di interventi senza motivato difetto o per illustrazione dell'uso del prodotto, tutte le spese sono a carico dell'acquirente. Qualsiasi riparazione o modifica effettuata da personale non autorizzato dal costruttore, non saranno rimborsabili in garanzia, e faranno decadere immediatamente il periodo di garanzia residuo.
Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti a persone, animali o cose, derivati dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni contenute nell'apposito manuale di installazione, uso e manutenzione che accompagna il prodotto.
Per ogni controversia in merito, l'unico Foro competente è quello di Mantova.

TRATTAMENTO DELL'ACQUA
- La durezza dell'acqua di alimentazione condiziona il funzionamento e la frequenza della pulizia del miscelatore termostatico e del gruppo caldaia.
- In presenza di acqua con durezza superiore ai 15°f si consiglia l'utilizzo di dispositivi anticalcare, la cui scelta deve avvenire in base alle caratteristiche dell'acqua.

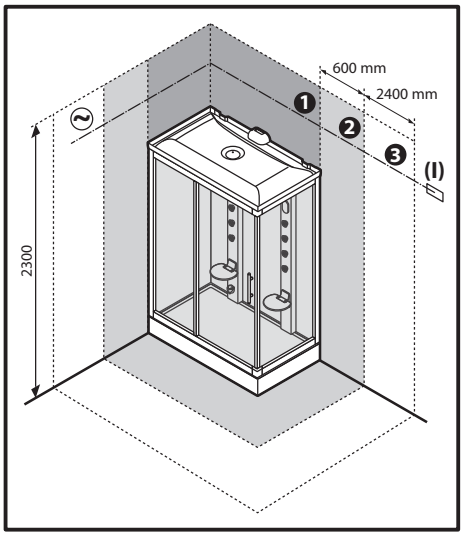


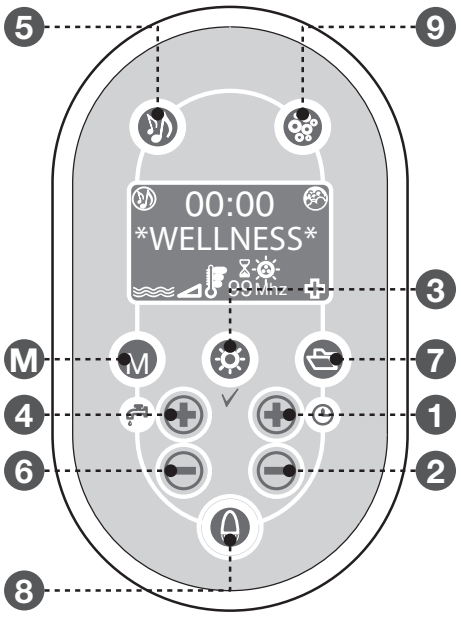
⚠ Ogni volta che nel corso della lettura del presente manuale si incontra il simbolo indicato, ciò significa che si è in presenza di istruzioni importanti oppure legate alla sicurezza del prodotto.

IMPORTANTE:
prima di iniziare il montaggio del prodotto leggere con molta attenzione tutte le istruzioni. Controllare che siano presenti nella confezione tutti i componenti per il montaggio e che non abbiano difetti evidenti, ove presente togliere la pellicola protettiva trasparente. Prima di effettuare l'installazione definitiva della cabina doccia è consigliabile effettuare un collaudo preliminare facendo funzionare l'apparecchio per qualche minuto, in modo da verificare che non ci siano perdite d'acqua o danni causati da urti subiti durante il trasporto o nella movimentazione. È consigliata l'installazione da parte di personale qualificato.
N.B.: L'installazione deve avvenire a pavimento e pareti finiti.
Per ogni reclamo, presentare la fattura/scontrino unitamente al libretto con le istruzioni di montaggio.

Le immagini e i disegni rappresentati nel manuale sono puramente dimostrativi. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche e cambiamenti.

Allacciamento elettrico:
Il costruttore garantisce la conformità alle norme di sicurezza e sanitarie in vigore al momento della vendita, con l' apposizione del marchio CE e la dichiarazione di conformità. Tutti gli articoli ed i componenti vengono collaudati in fabbrica secondo quanto descritto dalle norme di riferimento e secondo i sistemi di qualità aziendali. Per fare in modo che queste caratteristiche di sicurezza rimangano invariate anche dopo l'installazione e durante tutto il periodo di vita della cabina, diamo di seguito alcune semplici indicazioni da seguire.
1) Accertarsi che l'impianto elettrico al quale si collegherà la cabina sia costruito secondo le disposizioni di legge e le normative vigenti con particolare attenzione al collegamento di messa a terra.
2) Le normative vigenti vietano qualsiasi installazione elettrica (prese a spina, interruttori, etc.) in una zona circostante la cabina per una distanza di almeno 60 cm. ed un'altezza di 225 cm.
3) Verificare che la linea elettrica che alimenta la cabina sia correttamente dimensionata secondo gli assorbimenti indicati (vedi caratteristiche tecniche).
4) Il punto di collegamento della cabina all'impianto elettrico va realizzato in modo da essere protetto dagli spruzzi d'acqua (grado di protezione IP55 o superiore).
5) A monte dell'impianto elettrico della cabina deve essere installato un differenziale da 30 mA provvisto di interruttore onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm, costruito secondo le norme vigenti.
6) Il costruttore declina ogni responsabilità derivante dalla mancata osservanza di quanto sopra.

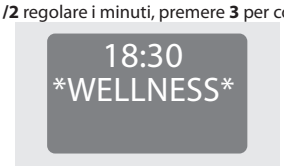




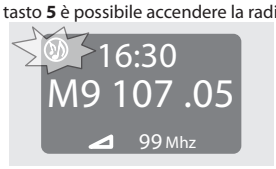
MANUALE D'USO:
Regolazione ora:
La regolazione dell'ora è possibile solo in posizione Stand-by.
Tenere premuto **1** fino a quando le ore lampeggiano.

Con i tasti **1/2** regolare l'ora, premere **3** per confermare, i minuti lampeggiano.

Con i tasti **1/2** regolare i minuti, premere **3** per confermare.



Radio:
Premendo il tasto **5** è possibile accendere la radio.



Mediante i tasti **4/6** è possibile regolare il volume.
Mediante i tasti **1/2** è possibile regolare la sintonia.

Memorizzazione dei programmi:
Mediante i tasti **1/2** è possibile regolare la sintonia per l'emittente desiderata. Tenere premuto **M** fino a che sul display compare la scritta OK, operazione possibile solo nel tempo che M sul display lampeggia. Ripetere l'operazione da M0 a M9.
Per richiamare le stazioni memorizzate premere **M**.
Premendo di nuovo il tasto **5** in qualsiasi momento è possibile spegnere la radio.

Cromolight:
Premendo il tasto **3** si accende la cromolight e mediante i tasti **1/2** è possibile selezionare i programmi da P0 a P6.
Premendo di nuovo il tasto **3** in qualsiasi momento è possibile spegnere la cromolight.

Impostare la sauna:
Premere il tasto 9 sul display lampeggia il termometro.

Premere i tasti **1/2** per impostare la durata da un minimo di 5 minuti ad un massimo di 45. Il valore prescelto viene proposto nuovamente alla sauna successiva.

Dopo circa 8 minuti il sistema emette un segnale acustico a segnalare che l'ambiente si è riscaldato e l'utente può entrare in cabina.
Da questo momento il contatore inizia a decrementare il tempo fino al termine della sauna.
Durante la sauna è possibile impostare il clima desiderato.
Con i tasti **4/6** scegliere un clima minimo, medio e massimo.

Trascorso il tempo impostato il sistema emette un segnale

acustico ad indicare che la sauna è terminata.
Premendo di nuovo il tasto **9** in qualsiasi momento è possibile spegnere la sauna.

Selezione dei menu sul display:
Per richiamare i menu (se attivi) della cromolight, della radio e della sauna premere una volta il tasto di accensione relativo. In questo modo sono abilitati i relativi tasti di comando.

Allarme:
Premendo il tasto **8** si emette un segnale acustico e vengono cessare tutte le funzioni selezionate.
Per disattivare l'allarme premere di nuovo il tasto **8**.

Messaggi d'errore:
Sul display compare errore E02:
Errore di livello acqua. Indica che l'acqua nella caldaia non è arrivata al livello prestabilito nel tempo di 4 minuti.

Sul display compare errore E05:
É in avaria la comunicazione dati con la CROMOLIGHT questa può funzionare in modo irregolare o meno. Abbassare per qualche secondo il salvavita e ridare poi
tensione.

Tutti i segnali d'allarme si resettano dopo 20 minuti.

DATI TECNICI RADIO:
•Gamma di frequenza 87÷108 MHz.
•Sensibilità 2,5µV-S/N 20dB.
•Dispositivo automatico AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤ 10%.
•Dispositivo di Muting.
•Stazioni memorizzabili 10.

⚠ **INDICAZIONI SULL'UTILIZZO: è assolutamente vietato utilizzare qualsiasi tipo di apparecchio elettrico all'interno del box doccia durante l'utilizzo.**

Funzioni massaggio:
CASCATA.
SOFFIONE.
IDRO-VERTICALE: agisce in maniera totale su tutto il tronco ed in particolare sulla colonna vertebrale. Allevia mal di schiena, stanchezza e dolori muscolari.Ottimo strumento contro lo stress fisico.
IDRO-PLANTARE: è un massaggio finalizzato ad agire sugli arti inferiori e in particolar modo sulla pianta dei piedi. Ottimo per combattere dolori muscolari agli arti inferiori e per ottenere un rilassante effetto pediluvio.

Sauna di vapore (opzionale):
È una pratica nota fin dall'antichità che grazie alla moderna tecnologia può essere oggi riproposta in tutti i bagni. I benefici della sauna di vapore umido sono molteplici.
ESTETICI: l'innalzamento della temperatura provoca l'apertura dei pori che consente alla pelle di reidratarsi rendendola più morbida e levigata.
BIOLOGICI: aumentando la sudorazione si facilita l'espulsione di acidi e tossine, favorendo così il trattamento anticellulitico. La sauna di vapore produce inoltre un benefico effetto rilassante.
La sauna di vapore andrebbe seguita da un idromassaggio (in cabina o in vasca) in modo tale da favorire l'eliminazione totale delle tossine.

⚠ **Attenzione: è normale una fuoriuscita di acqua bollente nei primi 3/4 minuti seguenti la prima accensione della sauna dopo l'installazione. Si raccomanda vivamente di non entrare nella cabina durante questa fase.**

PRECAUZIONI D'USO:
Sebbene l'utilizzo della cabina attrezzata possa dare notevoli benefici, è opportuno tenere in considerazione alcune semplici precauzioni.
1) È bene non superare i 45°C nel regolare la temperatura dell'acqua.
2) Non utilizzare la doccia o la sauna dopo un abbondante pasto o durante la digestione.
3) Il sedile è progettato per sopportare un carico max di 120 kg.
4) È sconsigliato l'uso della cabina da parte di bambini o persone inferme senza la supervisione di un adulto.
5) È sconsigliato l'utilizzo della sauna per tempi superiori ai 20/30 minuti. La durata effettiva può variare secondo età e corporatura.
6) È opportuno consultare il medico prima dell'utilizzo della sauna da parte di persone con gravi cardiopatie, ipertensioni, ed in genere in presenza di malattie acute.
7) Durante la sauna fare attenzione a non avvicinare i piedi all'ugello di uscita del vapore per pericolo di scottature.

PULIZIA DELLA CABINA ATTREZZATA:
MANUTENZIONE
La cabina è realizzata in materiale acrilico, pertanto quando si effettua la pulizia si deve usare un detergente liquido con una spugna o panno morbidi. Per evitare il formarsi di tracce di calcare è ideale asciugare la cabina dopo l'uso con una pelle di daino o panno in microfibra che pulisce a fondo senza lasciare residui. Eventuali tracce di calcare si tolgono utilizzando detergenti anticalcare specifici. Per ridare lucentezza alle superfici acriliche utilizzare un normale "Polish" usato anche per lucidare la carrozzeria delle auto.
NON USARE ASSOLUTAMENTE DETERSIVI ABRASIVI, ALCOOL, SOSTANZE A BASE DI ALCOOL, ACETONE O ALTRI SOLVENTI.

Smontaggio rubinetterie:
In caso di formazioni calcaree con conseguente malfunzionamento della rubinetteria, chiudere il rubinetto a monte e procedere allo smontaggio delle parti (fig. A/B/C ecc.). E' consigliato immergere la cartuccia in normale aceto di vino fino alla completa rimozione del calcare.

Per un corretto funzionamento del miscelatore termostatico è necessario disporre di una caldaia o di un boiler con un'erogazione di almeno 6/7 litri di acqua al minuto alla temperatura di 60/65° C.
Nel caso di utilizzo di caldaia con produzione istantanea di acqua calda, la fiamma deve essere di tipo modulante e la pressione ottimale di uscita dell'acqua della caldaia deve essere compresa tra 2 e 5 bar.

INCONVENIENTI:
Prima di chiamare l'Assistenza Tecnica verificare:
- Il collegamento corretto dei tubi flessibili e che questi non siano stati piegati durante il posizionamento finale della cabina.
- Che giunga regolarmente l'acqua calda alla temperatura richiesta, e fredda sui relativi allacci a muro.
- Accertarsi che sia stato effettuato lo spurgo delle tubazioni prima dell'installazione.
- Che l'alimentazione di rete giunga regolarmente alla sauna e il pannello sia attivo.

Se nonostante i nostri consigli e il Suo attento utilizzo, la cabina attrezzata non dovesse ancora funzionare correttamente, rivolgersi direttamente al Servizio Assistenza Tecnica più vicino individuando il numero telefonico nell'opuscolo allegato.

SMALTIMENTO PRODOTTO:
Per lo smaltimento del prodotto o di suoi componenti, attenersi ai regolamenti locali in materia di smaltimento rifiuti. Per il territorio Italiano D.L. vo n°22 del 5 Febbraio 1997, per gli altri paesi della CEE direttive 91/156/CEE, 91/689/CEE e 94/62/CE.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE:
Il costruttore Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy dichiara sotto la propria responsabilità che la cabina dotata di sauna di vapore mod. S 300 è conforme alle seguenti direttive europee EEC 2006/99, EEC 2004/108 successive modifiche EEC 92/31, EEC 93/68 con riferimento alle norme armonizzate:
EN62233
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-1
EN60335-2-15
EN61000-3-2
EN61000-3-3
EN61000-4-2
EN61000-4-3
EN61000-4-4
EN61000-4-5
EN61000-4-6
EN61000-4-11

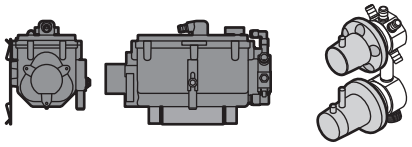
Romanore di Borgo Virgilio, lì 31.10.2008

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filippini
L'Amministratore delegato

FRANÇAIS

CERTIFICAT DE GARANTIE:
Sur le territoire italien, le produit est garanti conformément au décret du Président de la République italienne N. 224 du 24-05-1988 et dans les autres pays CEE, conformément à la directive CEE 85/374 en matière de responsabilité du fait des produits défectueux.
Le constructeur garantit ses produits contre tout vice de fabrication et défaut de matière pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat à condition que les défauts en question soient constatés par des personnes autorisées par la société et que la date d'achat soit attestée par un reçu ou un ticket de caisse.
La garantie consiste dans la réparation et/ou le remplacement de pièces considérées comme défectueuses. Le remplacement complet du produit est exclu. La garantie exclut les consommables, le remplacement des pièces d'usure normale suite à l'utilisation du produit comme « les ampoules, les voyants, les fusibles, les pièces en verre, les miroirs, les pièces esthétiques, à moins que ceux-ci puissent être attribués à des défauts de fabrication et non à cause de négligence ou d'une mauvaise utilisation », toutes les pièces et composants qui sont défectueux ou endommagés en raison d'une négligence ou d'une utilisation inadéquate, d'une installation ou d'un entretien erronés, des interventions par des personnes non autorisées, des dommages dus au transport ou à d'autres circonstances non imputables à des défauts de fabrication dans le produit, comme des surtensions électriques, la foudre, l'électrolyse, la corrosion. Sont également exclus de la garantie toutes les pièces et composants du mitijeur et du groupe chaudière pouvant etre endommagés ou usés en raison de causes imputables à la nature de l'eau ou des installations électriques et hydrauliques de l'habitation.
Avant toute installation, l'acheteur est tenu de s'assurer que le produit est bien intact et de contacter immédiatement le revendeur ou le centre d'assistance autorisé en cas de défauts. La prestation de garantie n'aura lieu que sur présentation du document attestant la date d'achat.
Tous les frais d'interventions n'ayant aucun rapport avec un vice de fabrication ou ayant pour but d'illustrer l'utilisation du produit sont à la charge de l'acheteur. Les réparations ou les modifications effectuées par des personnes non autorisées par le constructeur ne sont pas couvertes par la garantie et entraînent l'annulation immédiate de la période de garantie restante.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects causés aux personnes, animaux, choses et dus au non-respect des instructions du manuel de montage, utilisation et entretien, fourni avec le produit.
En cas de litige, seul le tribunal de Mantoue est compétent.

TRAITEMENT DE L'EAU
- La dureté de l'eau d'amenage conditionne le fonctionnement et la fréquence de nettoyage du mitijeur thermostatique et du groupe chaudière.
- Dans le cas d'eau ayant une dureté supérieure à 15°f, nous vous recommandons l'utilisation de dispositifs anti-calcaire dont le choix doit être fait en fonction des caractéristiques de l'eau.

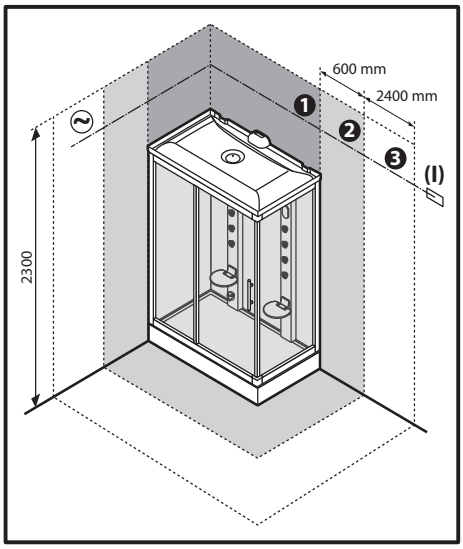


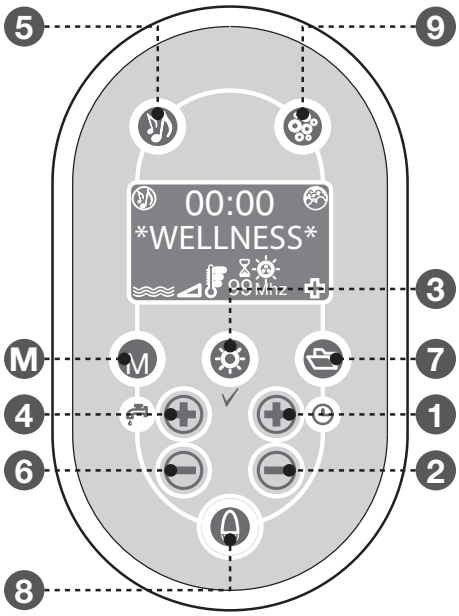
⚠ Dans tout le manuel, le pictogramme indiqué ci-contre signale toujours des instructions importantes ou bien liées à la sécurité d'utilisation du produit.

IMPORTANT:
avant de commencer à monter le produit, lire très attentivement toutes les instructions. S'assurer que l'emballage contient toutes les pièces nécessaires au montage et que celles-ci ne sont pas défectueuses, enlever le film transparent de protection (là où il y en a un). Avant d'effectuer l'installation définitive de la cabine de douche, il est recommandé de faire un essai préliminaire en laissant fonctionner l'appareil pendant quelques minutes pour vérifier s'il n'y a pas de fuites d'eau ou des dégâts à la suite de chocs subis pendant le transport et la manutention. Il est conseillé de confier l'installation à des techniciens qualifiés.
N.B.: Effectuer l'installation uniquement après avoir fini le sol et les murs.
Conserver la notice du produit et la facture/ticket de caisse pour toutes réclamations.

Les illustrations et les dessins qui figurent dans cette notice sont purement indicatifs. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter des modifications et des variations à ses produits sans préavis.

Raccordement électrique:
Le Fabricant garantit la conformité du produit aux normes de sécurité et sanitaires en vigueur au moment de la vente, comme en témoignent la marque CE et la déclaration de conformité. Tous les articles et composants sont soumis à des essais en usine conformément aux normes de référence et selon les systèmes de qualité d'entreprise. Pour maintenir inchangées ces caractéristiques de sécurité inchangées, même après l'installation et pendant toute la durée de vie de la cabine, il est nécessaire de respecter les indications suivantes.
1) S'assurer que le circuit électrique sur lequel sera branchée la cabine est réalisé conformément aux termes de la loi et aux réglementations en vigueur ; faire particulièrement attention à la mise à la terre.
2) Les réglementations en vigueur interdisent toute installation électrique (prises de courant, interrupteurs, etc.) à proximité de la cabine et, plus précisément, à une distance de moins de 60 cm et à une hauteur de moins de 225 cm.
3) S'assurer que la ligne électrique qui alimente la cabine est bien dimensionnée, conformément aux absorptions indiquées (voir caractéristiques techniques).
4) Le point de raccordement de la cabine au système électrique doit être protégé contre les éclaboussures d'eau (degré de protection IP55 ou supérieur).
5) Il est nécessaire de prévoir en amont du circuit électrique de la cabine un interrupteur différentiel de 30 mA équipé d'un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale des contacts égale à 3 mm, construit conformément aux normes en vigueur.
6) Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à l'inobservation de ce qui est mentionné ci-dessus.

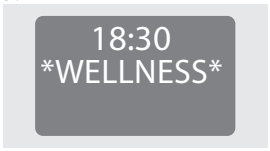




MODE D'EMPLOI:
Réglage de l'heure:
Le réglage de l'heure n'est possible qu'en position Veille.
Appuyer sur la touche **1** jusqu'à ce que les heures se mettent à clignoter.

Régler les minutes à l'aide des touches **1/2**, appuyer sur **3** pour confirmer.

Régler les minutes à l'aide des touches **1/2**, appuyer sur **3** pour confirmer.



Radio:
Il est possible d'allumer la radio en appuyant la touche 5.

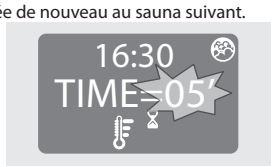
Les touches **4/6** permettent de régler le volume.
Les touches **1/2** permettent de régler la syntonisation.

Mémorisation des programmes:
Les touches **1/2** permettent de régler la syntonisation afin d'obtenir la station souhaitée. Garder le doigt appuyé sur la touche **M** jusqu'à ce le mot OK apparaisse à l'écran; cette opération n'est possible que pendant que le M clignote à l'écran. Répéter l'opération de M0 à M9.
Pour sélectionner les stations mémorisées, appuyer sur **M**.
Appuyer de nouveau sur la touche **5**, à n'importe quel moment, pour éteindre la radio.

Chromolight:
Appuyer sur la touche **3** pour enclencher la chromlight. Les touches **1/2** permettent de sélectionner les programmes de P0 à P6.
Appuyer de nouveau sur la touche 3, à n'importe quel moment, pour mettre la chromolight hors service.

Réglage du sauna:
Appuyer sur la touche **9**; le thermomètre sur l'afficheur clignote.

Appuyer sur les touches **1/2** pour régler la durée d'un minimum de 5 minutes à un maximum de 45. La valeur choisie sera proposée de nouveau au sauna suivant.



Après 8 minutes environ, le système déclenche un signal sonore pour indiquer que l'environnement est chaud et l'usager peut entrer dans la cabine.
Le compteur se décremente à partir de ce moment et jusqu'à la fin du sauna.
Pendant le sauna, vous pouvez régler le climat souhaité.
Les touches **4/6** permettent de choisir un climat minimum, moyen et maximum.

Une fois le temps imparti expiré, le système déclenche un signal sonore pour indiquer que le sauna est terminé.
Appuyer de nouveau sur la touche **9**, à n'importe quel moment, pour éteindre le sauna.

Sélection des menus sur l'afficheur:
Pour rappeler les menus (s'il sont actifs) de la chromolight, de la radio et du sauna, appuyer une fois sur la touche d'allumage correspondante. Cette opération active les touches de commande correspondantes.

Alarme:
Si l'on appuie sur la touche **8**, un signal acoustique retentit et toutes les fonctions sélectionnées s'arrêtent.
Pour désactiver l'alarme appuyer de nouveau sur la touche **8**.

Messages d'erreur:
Sur l'afficheur apparaît l'erreur E02:
Erreur de niveau d'eau. Elle signale que l'eau dans la chaudière n'a pas atteint le niveau préétabli dans le delai de 4 minutes.

Sur l'afficheur apparaît l'erreur E05:
La communication de données avec la CHROMOLIGHT est en panne et cette dernière peut fonctionner de façon irrégulière ou ne pas fonctionner du tout.
Couper le dijoncteur différentiel pour quelques secondes et remettre ensuite sous tension.

Tous les signaux d'alarme seront remis à zéro après 20 minutes.

DONNEES TECHIQUES DE LA RADIO:
•Gamme de fréquence 87÷108 MHz.
•Sensibilité max 32,5µV-S/N 20dB.
•Dispositif automatique AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤ 10%.
•Silencieux
•Stations mémorisables 10.

⚠ **CONSEILS POUR L'UTILISATION: il est absolument interdit d'employer un appareil électrique quelconque à l'intérieur de la cabine de douche en cours d'utilisation.**

Fonction de massage:
CASCADE.
JET DE VAPEUR.
HYDROMASSAGE VERTICAL: il agit de façon totale sur tout le tronc et en particulier sur la colonne vertébrale. Soulage les maux au dos, la fatigue et les douleurs musculaires. Instrument excellent contre le stress physique.
HYDROMASSAGE PLANTAIRE: spécialement conçu pour agir sur les membres inférieurs, en particulier sur la plante des pieds. Idéal pour combattre les douleurs musculaires des membres inférieurs et pour un massage relaxant des pieds.

Hammam (en option):
Connu depuis l'Antiquité, le bain de vapeur peut être pratiqué, grâce à la technologie moderne actuelle, dans n'importe quelle salle de bains. Les avantages d'un bain de vapeur sont nombreux.
ESTHETIQUES: la hausse de la température provoque l'ouverture des pores et permet ainsi à la peau de se réhydrater en devenant plus élastique et velautée.
BIOLOGIQUES: la transpiration augmente et facilite ainsi l'expulsion des acides et des toxines qui s'avère efficace contre la cellulite. Le bain de vapeur exerce aussi un effet relaxant. Le bain de vapeur devrait être suivi d'un hydromassage (en cabine ou en baignoire) de façon à faciliter l'élimination totale des toxines.

⚠ **ATTENTION: de l'eau très chaude peut sortir de la buse située en dessous du siège, pendant 3/4 minutes, lors de la toute première mise en fonctionnement du hammam. Il ne faut pas entrer dans la cabine pendant cette phase.**

PRECAUTIONS D'UTILISATION:
Bien qu'il soit extrêmement salutaire d'utiliser une cabine multifonctions, il est nécessaire de suivre des simples précautions de sécurité.
1) Il est recommandé de ne jamais dépasser 45°C pour le réglage de la température de l'eau.
2) Ne jamais utiliser la douche ou le hammam après un repas abondant ou en pleine digestion.
3) Le siège est conçu pour une charge de maximum 120 Kg.
4) L'usage de la cabine est déconseillé aux enfants ou aux personnes malades sans la surveillance d'un adulte.
5) Il est déconseillé d'utiliser le hammam pendant plus de 20/30 minutes. La durée effective varie selon l'âge et la taille.
6) Il est conseillé aux personnes souffrant de graves cardiopathies, hypertensions et, en général, de maladies aiguës, de consulter un médecin avant d'utiliser le hammam.
7) Pendant le bain de vapeur, faire attention à ne pas mettre les pieds près de la buse de sortie de la vapeur sous peine de se brûler.

NETTOYAGE DE LA CABINE DE DOUCHE:
ENTRETIEN
La cabine est réalisée dans un matériau acrylique et ne doit être nettoyée qu'avec un détergent liquide non agressif et une éponge ou chiffon doux. Pour empêcher la formation de traces de calcaire, essuyez la cabine après utilisation avec une peau de chamois ou un chiffon en microfibre qui nettoie à fond sans laisser de résidus. Eliminer toute trace de calcaire en utilisant des produits détergents anticalcaires spécifiques. Pour rendre luisant la surface acrylique utiliser un "Polish" ordinaire de carrossier.
IL NE FAUT PAS UTILISER DE DETERGENTS ABRASIFS, ALCOOL, SUBSTANCES A BASE D'ALCOOL, ACETONE OU AUTRES SOLVANTS.

Démontage de la robinetterie:
En cas de formations de calcaire provoquant un mauvais fonctionnement de la robinetterie (fig. A/B/C...), démonter les pièces. Il est recommandé de tremper la cartouche dans du vinaigre de vin normal jusqu'à ce que le calcaire disparaisse.

Pour que le mitigeur thermostatique fonctionne correctement, prévoir un générateur de vapeur ou un chauffe-eau ayant un débit d'au moins 6/7 litres d'eau par minute à une température de 60/65°C.
Si l'on utilise un générateur de vapeur à production instantanée d'eau chaude, la flamme doit être du type à modulation et la pression optimale de sortie de l'eau doit rester comprise entre 2 et 5 bars.

INCONVENIENTS:
Avant d'appeler l'Assistance Technique, vérifier que:
- les flexibles sont raccordés correctement et qu'ils n'ont pas été pliés pendant le positionnement final de la cabine;
- le circuit principal produit régulièrement de l'eau froide et de l'eau chaude à la température souhaitée;
- les canalisations ont été purgées avant l'installation;
- l'alimentation de réseau est bien raccordée au sauna et le tableau est activé.

Si, malgré nos conseils et une utilisation appropriée, la cabine ne fonctionne toujours pas correctement, contacter directement le centre d'assistance technique (voir le numéro de téléphone sur la brochure ci-jointe).

ELIMINATION DU PRODUIT:
Pour éliminer le produit et ses pièces, respectez les réglementations locales en matière d'élimination des déchets. Sur le territoire italien, le Décret Loi n° 22 du 5 février 1997; dans les autres pays de la CEE, les directives 91/156/CEE, 91/689/CEE et 94/62/CE.

DECLARATION DE CONFORMITE CE:
Le fabricant Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy déclare sous sa responsabilité que la cabine équipée de sauna mod. S 300 est conforme aux directives européennes EEC 2006/99, EEC 2004/108 modifications successives EEC 92/31, EEC 93/68 ainsi que aux normes suivantes:
EN62233
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-1
EN60335-2-15
EN61000-3-2
EN61000-3-3
EN61000-4-2
EN61000-4-3
EN61000-4-4
EN61000-4-5
EN61000-4-6
EN61000-4-11

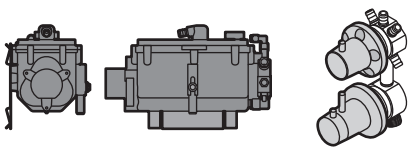
Romanore di Borgo Virgilio, lì 31.10.2008

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filipponi
L'Amministratore delegato

ENGLISH

PRODUCT GUARANTEE:
The product is guaranteed as per Italian Presidential Decree 224 of 24/05/1988 in Italy and the rest of the EU and as per CEE Directive 85/374 in terms of product liability.
The Manufacturer guarantees its products against manufacturing and material defects – provided these are confirmed by the authorised personnel of the Company – for a period of 24 months from the purchase date, as indicated by the receipt or invoice.
The guarantee covers repairs to and/or replacement of the parts considered to be faulty. The guarantee does not cover complete replacement of the product. The guarantee does not cover expendable materials, the replacement of pieces subject to normal wear as a result of use, such as "lights, warning lights, fuses, glass parts, mirrors and decorative parts unless these are faulty due to production defects and not due to neglect or improper use", any parts and components which are faulty or damaged due to negligence or carelessness during use, incorrect installation or maintenance, operations carried out by non-authorised personnel, and damage caused during transport or any other circumstances not due to product manufacturing defects, such as sudden power hikes, lightning, electrolysis and corrosion. Furthermore, the guarantee does not cover all the parts and components of the mixer and the boiler unit damaged or worn due to causes deriving from and attributable to the nature of the water or electrical or water supply systems of the home.
The Purchaser must check that the product is not damaged in any way before installation and must contact the agent or authorised assistance centre immediately if any faults are detected. The guarantee will only be applied on presentation of a document indicating the purchase date.
In the event of operations without proven defects or to illustrate how to use the product, all the expenses are sustained by the Purchaser. Any repairs or modifications carried out by personnel not authorised by the Manufacturer will not be covered by the guarantee and will render the remaining guarantee period immediately null and void.
The Manufacturer is not responsible in any way for any direct or indirect damage caused to persons, animals or things due to failure to comply with all the regulations in the installation, instruction and maintenance manual supplied with the product.
Any disputes will be dealt with exclusively by Mantova Italy, Law Court.

WATER TREATMENT
- The hardness of the domestic water supply affects the operation and the cleaning frequency of the thermostatic mixer and boiler unit.
- In case of water with hardness above 15°f an antiscale device is recommended. The choice of device should be made according to the characteristics of the water supply.

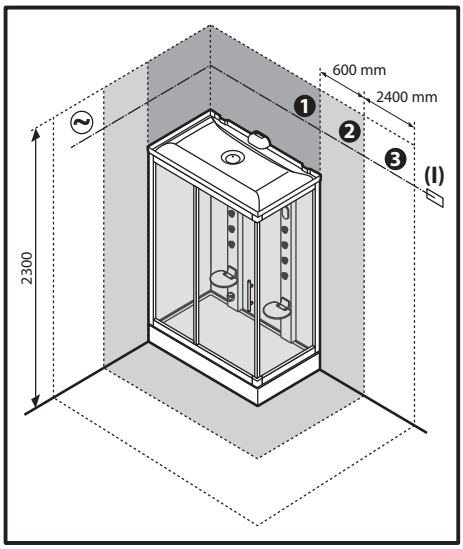


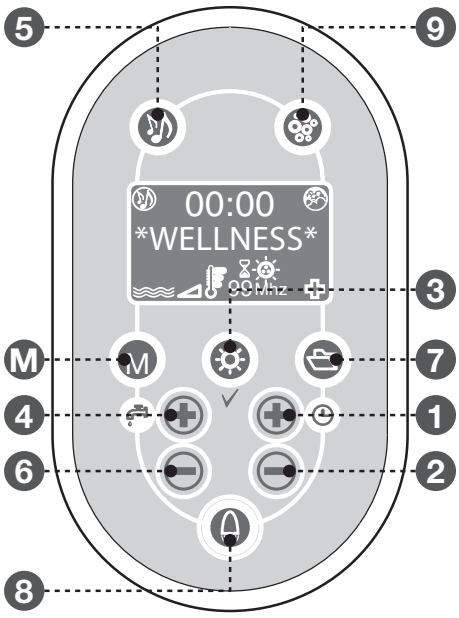
⚠ This symbol indicates important product instructions or important safety information.

IMPORTANT:
Before you start to assemble and install the product, carefully read through all the instructions. Unpack the components and check that nothing is missing and that there are no damaged or faulty components, remove the transparent protective film. Before you install the shower cubicle in its final position, perform a test run. Run the unit for several minutes and check for water leaks and any damage caused during transport and handling. This product should be installed by suitably skilled personnel.
N.B.: This product is designed for installation on finished walls and floors.
Warranty claims must be produced with the purchase invoice and the product assembling instructions.

The drawings and illustrations in this manual are provided for information purposes only.
The manufacturer reserves the right to make changes and improvements without prior notice.

Electrical connection:
The manufacturer certifies that the product conforms to current health and safety regulations at the time of sale and that the product has the CE-mark and Declaration of Conformity. All products and components are tested during manufacture in accordance with the relevant reference standards and company quality system procedures. In order to ensure that your Novellini product maintains these high standards after installation and throughout its service life, please read the following instructions.
1) Check that the mains electrical equipment connected to cubicle conforms to current electrical standards and regulations and is fitted with a fully efficient earth connection.
2) Current electrical regulations forbid the installation of any electrical equipment (e.g. plugs, switches) inside a radius of 60 cm from the cubicle and at a height of 225 cm.
3) Check that rating of the mains power supply line matches the absorbed power specified for the cubicle (see Technical specifications).
4) The electrical connection between the cubicle and the mains must be protected against water spray and must have a protection rating of IP55 or higher.
5) The electrical equipment upstream from the cubicle must be fitted with an omnipolare 30 mA switched circuit breaker with a minimum contact opening of 3 mm, which conforms to current electrical regulations.
6) The manufacturer declines all responsibility for injury or damage resulting from failure to observe these instructions.

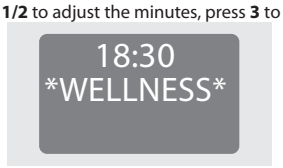




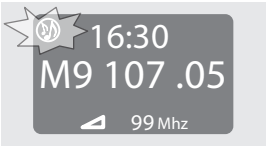
USER MANUAL:
Adjusting the time:
The time can only be adjusted when the unit is set to Stand-by. Hold **1** pressed until the hours flash.

Use buttons **1/2** to adjust the hour, press 3 to confirm, the minutes flash.

Use buttons **1/2** to adjust the minutes, press **3** to confirm.



Radio:
Press button 5 to switch on the radio.

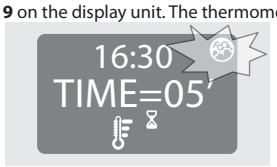


Use buttons **4/6** to adjust the volume.
Use buttons **1/2** to adjust the tuning.

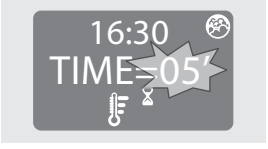
Storing programmes:
Use buttons **1/2** to adjust the tuning for the desired station. Hold down **M** until OK appears on the display. This can only be done while M is flashing on the display. Repeat the operation from M0 to M9.
To call up the stored stations press **M**.
Press button **5** at any time to switch OFF the radio.

Cromolight:
Press button **3** to switch on the cromolight and use buttons **1/2** to select programmes P0 to P6.
Press button **3** at any time to switch OFF the cromolight.

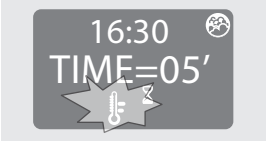
Setting the sauna:
Press button **9** on the display unit. The thermometer flashes.



Press buttons **1/2** to set the duration to a minimum of 5 minutes and a maximum of 45 minutes. The value selected is also set the next time the sauna is used.



After approximately 8 minutes the system emits a warning sound to inform the user that the sauna is heated and the cubicle can now be used.
The countdown on the timer begins from this moment until the sauna is finished.
The temperature required can be set during the sauna.
Use buttons **4/6** to select minimum, medium and maximum temperature.



When the countdown on the timer is complete the system emits a warning sound to indicate that the sauna is finished.
Press button **9** at any time to switch OFF the sauna.

Selection of display unit menus:
Press the relevant ON button once to display the menus (if enabled) for the cromolight, radio and sauna functions. This enables the relevant control buttons.

Alarm:
Press button **8** and an acoustic signal is emitted and all the selected functions are terminated.
Press button **8** to switch OFF the alarm.

Fault messages:
Fault message E02 is shown on the display:
Water level fault. The water in the heater unit did not reach the set level within 4 minutes.

Fault message E05 is shown on the display:
Data communication fault with the CROMOLIGHT function. The function may or may not operate correctly.
Turn OFF the main switch for a few seconds and then turn ON again.

All alarm messages are cleared after 20 minutes.

RADIO TECHNICAL DATA:
•Frequency range 87÷108 MHz.
•Max. sensitivity 2,5µV-S/N 20dB.
•AFC automatic frequency control.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Muting.
•10-station memory.

⚠ INSTRUCTIONS FOR USE:
Electrocution Hazard. Do not use electrical equipment of any type inside the shower enclosure when the shower is operating.

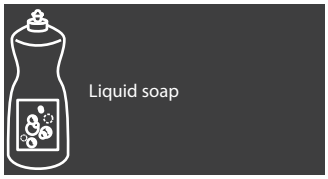
Massage functions:
CASCADE.
FIXED SHOWER HEAD.
HYDRO-BODY: for a total body massage concentrating on the spinal column. Relieves back pain, tiredness and muscular aches. Ideal for reducing physical stress.
HYDRO-FEET: massages the soles of the feet. Ideal for reducing muscular aches in the legs. Good for a relaxing foot bath.

Steam bath (optional):
Steam has been known since ancient times and today, thanks to modern technology, can be enjoyed in every bathroom. A hot, steam bath has a variety of benefits.
COSMETIC: steam heat opens the pores moisturising the skin, making it smooth and soft.
HEALTH: steam increases perspiration helping the body to eliminate toxins; it is also an effective anti-cellulite treatment. The hot, steamy surroundings of a steam bath have a beneficial, relaxing effect. A steam bath is best followed by a hydromassage in the cubicle or in the bath to ensure the complete elimination of toxins.

⚠ WARNING: When the Steam unit is switched on for the first time, DO NOT enter the cubicle for at least 3/4 minutes as the water will be VERY HOT.

PRECAUTIONS:
Integrated cubicles will provide a variety of benefits if used properly. You should observe the following precautions.
1) Do not exceed a maximum water temperature of 45°C.
2) Do not use the shower or the steam bath after a heavy meal and while you are still digesting.
3) Do not exceed the maximum load of the seat (120 kg).
4) Children and the infirm should only use the cubicle under the supervision of an adult.
5) Do not use the steam bath for longer than 20 to 30 minutes. Maximum permitted steam bath times vary with age and body weight.
6) Persons with serious heart problems, high blood pressure and acute illnesses should consult a medical practitioner before using the steam bath.
7) SCALDING HAZARD. During a steam bath, keep your feet away from the steam outlet nozzle.

CLEANING THE SHOWER UNIT:
CARING FOR YOUR CUBICLE
The cubicle panels are made of acrylic and must be cleaned using a liquid detergent and a soft cloth or sponge. Use a good quality household liquid detergent. To prevent scale deposits, wipe dry using a chammy leather or a soft lint-free cloth that removes stubborn deposits without leaving traces. Limescale deposits may be removed using specific detergent products. To restore shine to the acrylic surface polish with an ordinary wax polish such as car wax. DO NOT USE ABRASIVE CLEANERS, ALCOHOL OR ALCOHOL BASED PRODUCTS, ACETONE OR OTHER SOLVENTS.



Dismantling the shower valves:
In the event of the formation of lime scale and a resulting malfunctioning of the shower valves, dismantle the parts (fig. A/B/C...). We recommend you immerse the cartridge in normal vinegar until it is completely lime scale-free.

To ensure correct operation of the thermostatic mixer, the unit must be supplied from a boiler or a water heater providing 6 to 7 litres per minute of water at a temperature of 60/65°C.
If an instantaneous gas water heater is used, this must be of the modulating flame type. The water supply pressure from the boiler must be from 2 to 5 bar.

TROUBLESHOOTING:
Before calling the Service Centre, check that:
• The hoses are properly connected and not kinked.
• Hot and cold water is being correctly delivered to the wall fittings.
• The water supply system was bled before the shower unit was installed.
• The mains power supply is reaching the steam generator and the panel is switched ON.
If you have followed the instructions and the shower still does not work, call the nearest Service Centre. The telephone numbers of authorised service centres are given in the enclosed list.

WASTE DISPOSAL:
To dispose of the shower unit or any part of it, follow local waste disposal regulations. In Italy, Legislative Decree No. 22 of 5 February 1997 applies. In other EU countries, the subject is governed by directives 91/156/EEC, 91/689/EEC and 94/62/EC.

EC DECLARATION OF CONFORMITY:
The manufacturer Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy declares under its responsibility that the cubicle fitted with steam generator mod. S 300 conforms with the following European directives EEC 2006/99, EEC 2004/108 as amended EEC 92/31, EEC 93/68 and with the following European standards:
EN62233
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-1
EN60335-2-15
EN61000-3-2
EN61000-3-3
EN61000-4-2
EN61000-4-3
EN61000-4-4
EN61000-4-5
EN61000-4-6
EN61000-4-11

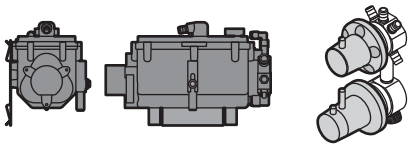
Romanore di Borgo Virgilio, lì 31.10.2008

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filipponi
L'Amministratore delegato

DEUTSCH

GARANTIE:
Auf italienischem Staatsgebiet wird für das Produkt gemäß D.P.R. Nr.224 vom 24.05.1988 Garantie gewährt, und in den übrigen EWG-Ländern gemäß Richtlinie 85/374/EWG im Rahmen der Haftbarkeit für Schäden, die auf Produktmängel zurückzuführen sind.
Die vom Hersteller gewährte Garantie umfasst Produktions- und Materialfehler lediglich, wenn diese von vom Unternehmen befugtem Personal festgestellt werden, und gilt 24 Monate ab Datum des Erwerbs und unter Vorlage der Quittung bzw. des Kassenzettels.
Die Garantie umfasst die Reparatur und/oder den Ersatz der als defekt betrachteten Teile. Die Garantie umfasst nicht den kompletten Ersatz des Produkts. Ausgeschlossen von der Garantie sind die Verschleißmaterialien, der Ersatz aller infolge der Produktverwendung einem normalen Verschleiß unterliegenden Teile wie "die Lampen, Kontrollleuchten, Sicherungen, Glasteile, Spiegel und Dekorteile, es sei denn, die nachgewiesenen Mängel sind auf Fertigungsfehler und nicht auf Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen. Ferner von der Garantie ausgeschlossen sind alle Teile und Bauteile, die sich aufgrund von Nachlässigkeit, nachlässigem Gebrauch, fehlerhafter Installation bzw. Wartung, Eingriffen seitens unbefugtem Personal oder Transportschäden bzw. Schäden, die nicht auf Fertigungsmängel, sondern beispielsweise auf Stromschwankungen, Blitzschlag, Elektrolyse, Korrosion zurückgehen, als mangelhaft oder beschädigt erweisen sollten. Ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen sind alle Teile und Bauteile des Mischers und des Kesselaggregats, die sich wegen Wasserschäden bzw. Schäden, die durch die Strom- bzw. Wasserversorgungsanlage der Wohnung bedingt sind, als beschädigt oder abgenützt herausstellen sollten.
Der Käufer muss das Produkt vor der Installation auf einwandfreien Zustand prüfen und im Falle von Unregelmäßigkeiten den Händler bzw. eine autorisierte Kundendienststelle benachrichtigen. Die Garantie wird nur unter Vorlage eines Belegs geleistet, aus dem das Erwerbsdatum hervorgeht.
Wird der Kundendienst gerufen, ohne dass Produktmängel nachgewiesen werden bzw. zur Einweisung in den Gebrauch des Produkts, gehen alle Kosten zulasten des Käufers. Reparaturen bzw. Änderungen, die von nicht vom Hersteller autorisiertem Personal ausgeführt werden, geben keinen Anspruch auf Kostenerstattung und führen zum sofortigen Verfall der Garantie.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für direkte bzw. indirekte Schäden an Personen, Haustieren bzw. Sachen, wenn diese Schäden auf die Nichtbeachtung der Vorschriften der Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung zurückzuführen sind, die das Produkt begleitet.
Im Falle von Rechtsstreitigkeiten ist einziger Gerichtsstand Mantua.

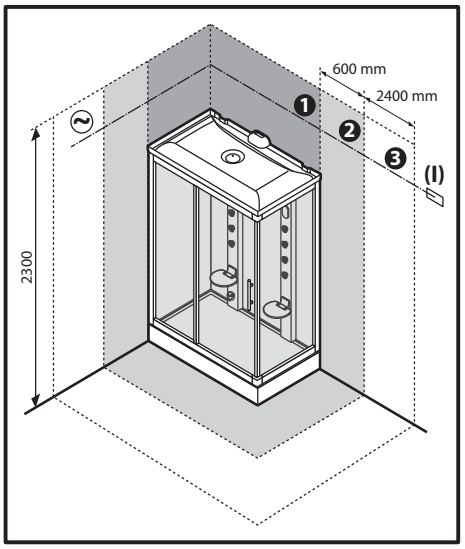
WASSERAUFBEREITUNG
- Die Härte des Zuleitungswassers beeinflusst den Betrieb und die Reinigungsintervalle des thermostatischen Mischers und des Kesselaggregats.
- Bei einer Wasserhärte von mehr als 15°f empfiehlt sich der Einsatz von Entkalkungsvorrichtungen, die auf Grundlage der Eigenschaften des Wassers auszuwählen sind.

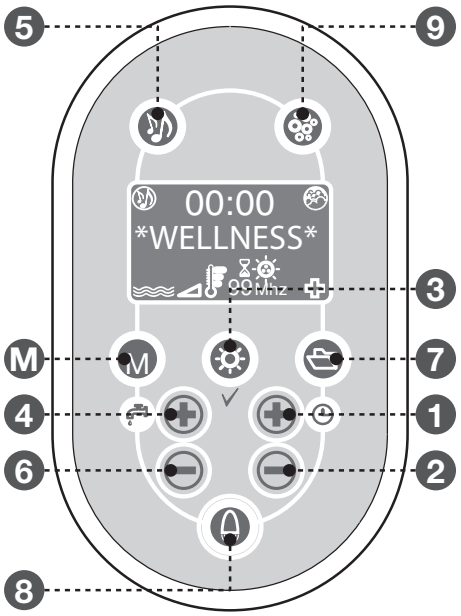


⚠ **Dieses Symbol wird in vorliegendem Handbuch immer dann verwendet, wenn wichtige oder der Produktsicherheit dienende Hinweise erteilt werden.**

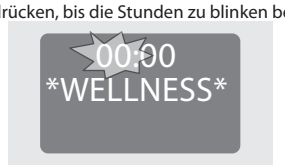
WICHTIG:
Vor Beginn der Montage sollten Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam lesen. Überprüfen sie, ob die Packung mit den Bestandteilen für die Montage vollständig ist, und dass diese nicht offensichtlich beschädigt sind, falls vorhanden, die durchsichtige Schutzfolie abnehmen. Vor der endgültigen Installation der Duschkabine wird eine vorsorgliche Kontrolle der Funktionstüchtigkeit der Einrichtung empfohlen. Dazu die Einrichtung einige Minuten lang betreiben und auf undichte Stellen bzw. Schäden prüfen, die eventuell durch den Transport verursacht wurden. Wir empfehlen, die Installation von Fachpersonal vornehmen zu lassen.
ANMERKUNG: Die Installation darf erst nach Fertigstellung von Fußboden und Wänden zu erfolgen.
Im Fall von Reklamation, die Rechnungsanlage zusammen mit den Montageanleitungen vorlegen.
Die im Handbuch enthaltenen Abbildungen und Zeichnungen dienen nur der Veranschaulichung.
Die Garantie behält sich das Recht vor, Änderungen daran vorzunehmen.

Stromansclu:
Durch das CE-Zeichen und die Konformitätserklärung garantiert der Hersteller die Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Verkaufs geltenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzvorschriften. Sämtliche Artikel werden unter Beachtung genannter Vorschriften und der betriebsinternen Qualitätssicherungs-systeme im Werk geprüft. Damit die Sicherheit auch während der Installation und der gesamten Lebensdauer der Kabine gewährleistet bleibt, sind die folgenden Hinweise zu beachten.
1) Sicherstellen, daß die Elektroanlage, an die die Kabine angeschlossen wird, in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen und den einschlägigen Vorschriften ausgeführt wurde, insbesondere hinsichtlich der Erdung.
2) Die geltenden Vorschriften verbieten jegliche Elektroinstallation (Stecker, Schalter usw.) im Abstand von 60 cm um die Kabine bis zu einer Höhe von 225 cm.
3) Sicherstellen, daß die Stromversorgungsleitung der Kabine für die angegebene Stromaufnahme entsprechend dimensioniert ist (siehe technische Daten).
4) Die Anschlussstelle zwischen der Kabine und der Elektroanlage muss spritzwassergeschützt ausgeführt sein (Schutzart IP 55 oder höher).
5) Der Elektroanlage der Kabine muss ein den geltenden Vorschriften entsprechender FI-Schalter (30 mA) mit einer Mindestkontaktöffnung von 3 mm vorgeschaltet werden.
6) Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die aufgrund der Nichtbeachtung obengenannter Hinweise entstehen.



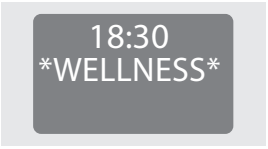


BEDIENUNGSANLEITUNG:
Einstellung der Uhrzeit:
Die Einstellung der Uhrzeit kann nur in der Position Standby vorgenommen werden.
Die Taste 1 drücken, bis die Stunden zu blinken beginnen.



Die Stunde mit den Tasten **1/2** einstellen und mit **3** bestätigen. Die Minuten beginnen zu blinken.

Die Minuten mit den Tasten **1/2** einstellen und zur Bestätigung **3** drücken.

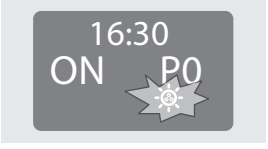


Radio:
Mit der Taste **5** kann das Radio eingeschaltet werden.

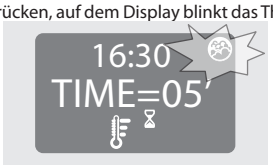
Mit den Tasten **4/6** kann die Lautstärke eingestellt werden.
Mit den Tasten **1/2** kann die Frequenz eingestellt werden.

Speichern der Programme:
Mit den Tasten **1/2** kann die Frequenz für den gewünschten Sender eingestellt werden. Die Taste **M** drücken, bis auf dem Display OK angezeigt wird. Dies ist nur möglich, solange M auf dem Display blinkt. Den Vorgang von M0 bis M9 wiederholen.
Zum Aufrufen der gespeicherten Kanäle **M** drücken.
Durch erneutes Drücken der Taste **5** kann das Radio jederzeit ausgeschaltet werden.

Cromolight:
Mit der Taste **3** wird die Cromolight eingeschaltet. Die Programme von P0 bis P6.
Durch erneutes Drücken der Taste **3** kann die Cromolight jederzeit ausgeschaltet werden.



Einstellen der Dampfsauna:
Die Taste **9** drücken, auf dem Display blinkt das Thermometer.



Die Tasten **1/2** drücken, um die Dauer auf einen Wert zwischen 5 Minuten und 45 Minuten einzustellen. Der gewählte Wert wird beim nächsten Aufrufen der Saunafunktion wieder zur Auswahl angezeigt.

Nach etwa 8 Minuten wird ein Signalton ausgegeben. Die Kabine hat dann die gewünschte Temperatur erreicht und der Benutzer kann die Kabine betreten. Der Zähler läuft ab diesem Zeitpunkt rückwärts, bis die eingestellte Zeitspanne verstrichen ist.
Während der Saunabenutzung kann das gewünschte Klima eingestellt werden.
Mit den Tasten **4/6** das Klima auf die kleinste, mittlere oder höchste Stufe einstellen.

Nach Ablauf der eingestellten Dauer wird ein Signalton ausgegeben, der das Ende der Sauna angibt.
Die Saunafunktion kann zudem jederzeit durch Drücken der Taste **9** deaktiviert werden.

Auswahl der Menüs auf dem Display:
Um die Menüs der Chromotherapie, des Radios und der Dampfsauna aufzurufen (sofern aktiv), die betreffende Taste einmal drücken. Dadurch werden die zugehörigen Steuerungstasten aktiviert.

Alarm:
Nach Drücken der Taste **8** wird ein Signalton ausgegeben und alle ausgewählten Funktionen werden beendet.
Die Taste **8** erneut drücken, um den Alarm zu deaktivieren.

Fehlermeldungen:
Auf dem Display wird der Fehler E02 angezeigt:
Fehler aufgrund des Wasserfüllstands. Zeigt an, dass das Wasser in der Therme in 4 Minuten nicht den vorgeschriebenen Füllstand erreicht hat.

Auf dem Display wird der Fehler E05 angezeigt:
Die Datenkommunikation mit der CROMOLIGHT ist gestört. Sie funktioniert möglicherweise nicht einwandfrei.
Den Sicherungsschalter einige Sekunden lang umlegen und dann die Stromzufuhr wiederherstellen.

Alle Alarmsignale werden nach 20 Minuten zurückgesetzt.

RADIO TECHNISCHE HINWEISE:
•Frequenzbereich 87÷108 MHz. Max. Empfindlichkeit 2,5µV-S/N 20dB.
•Automatische AFC-Vorrichtung.
•Pu=5W RMS.
•D ≤ 10%.
•Muting-Funktion.
•Speicher für 10 Sender.

⚠ **GEBRAUCHSHINWEISE: Es ist strengsten untersagt, in der Duschbox während des Gebrauchs Elektrogeräte jeder Art zu verwenden.**

Massagefunktionen:
REGENSTRAHL.
MASSAGESTRAHL.
VERTIKALE WASSERMASSAGE: Diese Massage erstreckt sich auf den ganzen Oberkörper, insbesondere die Wirbelsäule. Sie lindert Rückenschmerzen, Müdigkeit und Gliederschmerzen und eignet sich hervorragend zur Bekämpfung von physischem Stress.
FUSSSOHLEN-WASSERMASSAGE: Massage speziell für die Beine, insbesondere für die Fußsohlen. Sie eignet sich hervorragend zur Bekämpfung von Gliederschmerzen in den Beinen und wirkt auch als entspannendes Fußbad.

Dampfsauna (optional):
Diese seit der Antike bekannte Anwendung kann heute dank der modernen Technologie in allen Badezimmern durchgeführt werden. Die Sauna mit feuchtem Dampf ist auf vielfältige Weise wohltuend:
ÄSTHETISCHE WIRKUNG: Die Erhöhung der Temperatur bewirkt eine Öffnung der Poren; dadurch kann die Haut Feuchtigkeit aufnehmen und wird weicher und glatter.
BIOLOGISCHE WIRKUNG: Starkes Schwitzen bringt das vermehrte Ausscheiden von Säuren und Giftstoffen mit sich, womit die Bekämpfung der Zellulitis erleichtert wird. Die Dampfsauna entspannt außerdem auf wohltuende Weise. Auf die Sauna mit feuchtem Dampf sollte eine Wassermassage (in der Kabine oder Wanne) folgen, damit die Giftstoffe vollständig beseitigt werden.

⚠ **Achtung: Beim ersten Einschalten der Dampfsauna nach der Installation kann etwas heißes Wasser aus der Dampfdüse entweichen; es ist deshalb dringend zu empfehlen sich während dieser Zeit nicht in der Kabine aufzuhalten.**

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:
Die Verwendung der Multifunktionskabine birgt zahlreiche Vorteile, doch sollten stets einige einfache Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden.
1) Die Wassertemperatur sollte 45°C nicht überschreiten.
2) Nach dem Genuss einer reichhaltigen Mahlzeit oder während des Verdauungsvorganges ist die Benutzung der Dusche oder der Sauna zu vermeiden.
3) Der Sitz kann ein Gewicht vom maximal 120 Kg tragen.
4) Kinder oder kranke Menschen sollten die Kabine nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
5) Die Sauna sollte nicht länger als 20/30 Minuten benutzt werden. Die Dauer kann je nach Alter und Körperbau variieren.
6) Personen, die an Herzkrankheiten, Bluthochdruck oder anderen akuten Krankheiten leiden, sollten vor Benutzung der Sauna ärztlichen Rat einholen.
7) Während des Betriebs der Sauna darauf achten, die Füße nicht der Dampfaustrittsdüse nähern, da die Verbrennungsgefahr besteht.

REINIGUNG DER DUSCHWAND:
WARTUNG
Bei der Wanne handelt es sich um eine Acrylwanne. Zur Reinigung muß aus diesem Grund ein flüssiges Reinigungsmittel mit einem Schwamm bzw. einem weichen Tuch verwendet werden. Es werden handelsübliche Markenprodukte empfohlen. Zur Verhinderung von Kalkablagerungen sollte die Wanne nach dem Gebrauch mit einem Fensterleder bzw. einem Mikrofasertuch ausgewischt werden. Eventuelle Kalkablagerungen werden mit speziellen kalklosenden Produkten entfernt. Um glänzende Öberflächen wieder zu erhalten, eine normale Autopolitur verwenden.
KEINESFALLS SCHEUERMITTEL, ALKOHOL, ALKOHOLHALTIGE STOFFE, ACETON BZW. ANDERE LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN.

Ausbau der Armaturen:
Falls die Funktion der Armaturen durch Kalkablagerungen beeinträchtigt wird, müssen diese Teile ausgebaut werden (Abb. A/B/C...). Wir empfehlen, die Kartusche in normalen Weinessig einzutauchen, bis sich die Kalkablagerungen vollständig aufgelöst haben.

Für die korrekte Funktion des Thermostatmischers ist ein Boiler bzw. ein Durchlauferhitzer mit einer Wasserausgabe von mindestens 6/7 Litern Wasser pro Minute bei einer Temperatur von 60/65°C nötig.
Wird ein Durchlauferhitzer verwendet, muss er über eine geregelte Flamme verfügen. Der Ausgabedruck des Wassers aus dem Durchlauferhitzer muss zwischen 2 und 5 bar liegen.

STÖRUNGEN:
Bevor Sie den Kundendienst verständigen, prüfen Sie bitte folgendes:
• Schläuche richtig angeschlossen und nicht geknickt.
• Kalt- und Warmwasser gelangt ordnungsgemäß zu den entsprechenden Wandanschlüssen.
• Sicherstellen, dass die Leitungen vor der Installation entlüftet wurden.
• Sauna ordnungsgemäß mit Strom versorgt und Schalttafel ist aktiviert.
Sollte die Funktionseinheit trotz unserer Ratschläge und des ordnungsgemäßen Gebrauchs immer noch nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an die nächste Kundendienststelle, deren Telefonnummer Sie dem beiliegenden Blatt entnehmen können.

ABFALLENTSORGUNG:
Die Entsorgung des Produkts und seiner Bestandteile muß unter Beachtung der ortsüblichen Gesetzesvorschriften für die Abfallbehandlung erfolgen. In Italien: D.L. Nr. 22 vom 5 Februar 1997. In den anderen Ländern der EU: Richtlinie 91/156/EWG, 91/689/EWG und 94/62/EG.

EG ÜBEREINSTIMMUNGSEKLÄRUNG:
Der Hersteller Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy garantiert dafür, dass die Komplettkabine, ausgestattet mit Dampfsauna Mod. S 200/S 300, den europäischen Richtlinien EEC 2006/99, Überarbeitung EEC 2004/108, EEC 92/31 und EEC 93/68 mit Bezug auf die folgenden harmonisierten Normen entspricht:
EN62233
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-1
EN60335-2-15
EN61000-3-2
EN61000-3-3
EN61000-4-2
EN61000-4-3
EN61000-4-4
EN61000-4-5
EN61000-4-6
EN61000-4-11

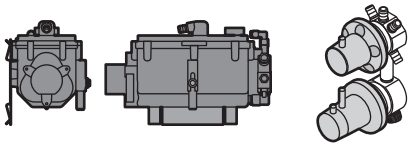
Romanore di Borgo Virgilio, lì 31.10.2008

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filipponi
L'Amministratore delegato

POLSKI

GWARANCJA:
Produkt podlega gwarancji na podstawie przepisów D.P.R. (Dekret Prezydenta Republiki) nr 224 z dnia 24/05/1988 dla terytorium Włoch i innych państw WE, według dyrektywy CEE 85/374 w zakresie odpowiedzialności za szkody spowodowane przez wadliwe produkty.
Producent udziela na swoje wyroby gwarancji dotyczącej wad fabrycznych i materiałowych – tylko pod warunkiem uznania wyżej wymienioch wad przez upoważnionych przez Firmę pracowników – gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy od daty zakupu, potwierdzonej pokwitowaniem lub paragonem fiskalnym.
Gwarancja obejmuje naprawę i/lub wymianę części, które zostały uznane za uszkodzone. Wyklucza się wymianę produktu w całości. Gwarancja nie obejmuje komponentów handlowych ulegających zwykłemu zużyciu na skutek używania produktu takich, jak „żarówek, lampek kontrolnych, bezpieczników, części ze szkła, luster i części estetycznych, chyba, że zostały w nich wykryte wyraźne wady produkcyjne, a nie usterki wynikające z niedbalstwa lub niewłaściwego ich użytkowania." Ponadto nie podlegają gwarancji części i komponenty wadliwe lub uszkodzone na skutek zaniedbań w czasie eksploatacji, błędnej instalacji lub konserwacji, z powodu interwencji nieupoważnionego personelu, szkód spowodowanych w czasie transportu lub też okoliczności nie związanych z wadami fabrycznymi produktu, takich jak spadki napięcia elektrycznego, pioruny, elektroliza, korozja. Nie są też objete gwarancją części i komponenty mieszalnika i zespołu bojlera uszkodzone lub zużyte z przyczyn wynikających z właściwości wody lub instalacji elektrycznej i hydraulicznej w budynku mieszkalnym. Nabywca jest zobowiązany do sprawdzenia integralności produktu przed jego zainstalowaniem, kontaktując się natychmiastowo ze sprzedawcą lub centrum Serwisu Technicznego w przypadku wykrycia wad.
Gwarancja będzie uznana wyłącznie po okazaniu dowodu potwierdzającego datę zakupu.
W przypadku wykonywania interwencji bez umotywowanej wady lub w celach pokazowych użytkowania produktu, wszystkie związane z tym koszty ponosić będzie nabywca. Wszelkie naprawy lub przeróbki wykonane przez nieupoważnione przez producenta osoby nie będą podlegały zwrotowi kosztów w ramach gwarancji i ponadto spowodują natychmiastową utratę pozostałej gwarancji.
Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za ewentualne bezpośrednie lub pośrednie szkody wyrządzone osobom, zwierzętom lub rzeczom spowodowane brakiem przestrzegania wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji, która dołączona jest do produktu.
W przypadku wszelkich rozbieżności w tej kwestii, jedyną kompetentną instytucją rozstrzygającą jest Sąd w Mantui.

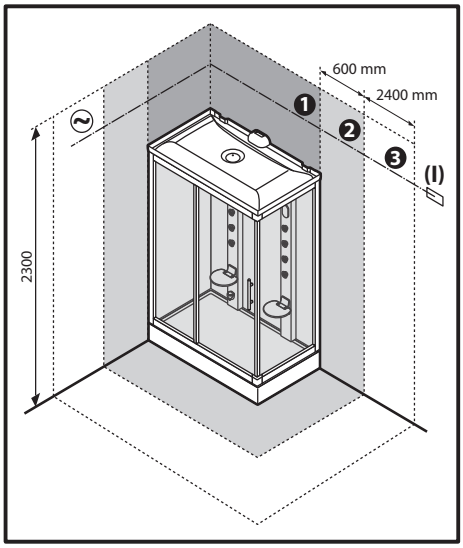
ZMIĘKCZANIE WODY
- Stopień twardości doprowadzanej wody wpływa na funkcjonowanie urządzenia i częstotliwość czyszczenia mieszalnika termostatycznego oraz zespołu bojlera.
- Jeżeli stopień twardości wody przekracza 15°F zaleca się stosowanie środków odkamieniających dobranych do właściwości wody.

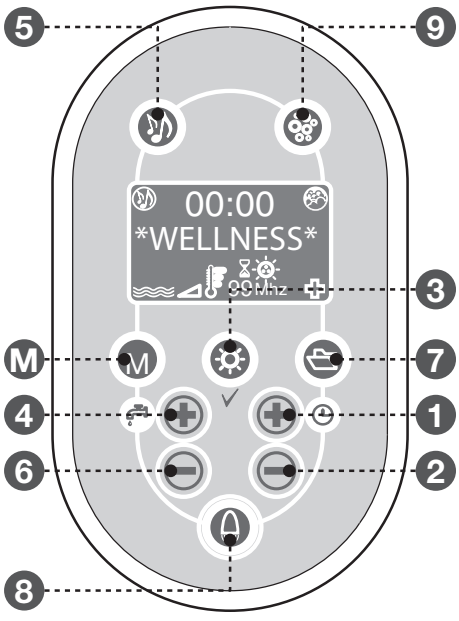


⚠ W czasie czytania niniejszej instrukcji, za każdym razem, gdy pojawia się wskazany znak, oznacza to, że informacje zawarte obok niego dotyczą ważnych instrukcji lub bezpieczeństwa produktu.

WAŻNE:
przed rozpoczęciem montażu dokładnie zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami. Sprawdzić czy w opakowaniu znajdują się wszystkie komponenty do montażu i czy nie widać na nich ewidentnych wad; następnie usunąć przezroczystą folię ochronną. Przed rozpoczęciem właściwej i definitywnej instalacji kabiny prysznicowej, zaleca się jej wstępne przetestowanie poprzez uruchomienie aparatury na kilka minut w celu sprawdzenia czy nie występują przecieki wody oraz uszkodzenia spowodowane uderzeniami podczas transportu i przenoszenia. Zaleca się wykonanie instalacji przez wykwalifikowanych pracowników.
Uwaga: Instalację należy wykonać przy wykończonej podłodze i ścianach.
Przy zgłaszaniu wszelkich reklamacji należy okazać fakturę/paragon wraz z instrukcją montażu.
Zdjęcia i rysunki zawarte w instrukcji mają charakter czysto pokazowy. Producent zastrzega sobie prawo do wnoszenia wszelkich modyfikacji.

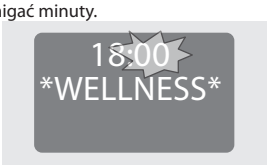
Podłączenie elektryczne:
Producent gwarantuje zgodność produktu z normami bezpieczeństwa i sanitarnymi, obowiązującymi w momencie sprzedaży, z umieszczeniem znaku CE oraz deklaracją zgodności. Wszystkie artykuły oraz komponenty są testowane w fabryce według założeń odpowiednich przepisów oraz wewnątrz-zakładowych systemów jakości. Aby powyższe normy bezpieczeństwa pozostały
niezmienione również po zainstalowaniu i w czasie eksploatacji kabiny, przedstawiamy poniżej niektóre podstawowe zalecenia.
1) Upewnić się czy instalacja elektryczna, do której będzie podłączona kabina jest wykonana zgodnie z obowiązującym przepisami i normami prawnymi, ze szczególnym zwróceniem uwagi na podłączenie uziemienia.
2) Obowiązujące przepisy zabraniają wykonywania instalacji elektrycznej (gniazda wtykowe, wyłączniki itp.) w strefie naokoło kabiny w odległości poniżej 60 cm i wysokości 225 cm.
3) Sprawdzić czy linia elektryczna zasilająca kabinę jest prawidłowo wymierzona według wskazanych absorpcji (patrz dane techniczne).
4) Punkt podłączeniowy kabiny do instalacji elektrycznej musi być wykonany w taki sposób, aby był zabezpieczony przed rozpylaniem wody (stopień ochrony IP55 lub wyższy).
5) W górnej części instalacji elektrycznej kabiny musi być zainstalowany wielodrożny wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowej wartości prądu 30 mA z minimalnym otwarciem styków równym 3 mm, wykonany według obowiązujących norm.
6) Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za brak przestrzegania powyższych zaleceń.



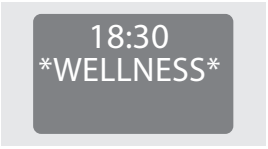


INSTRUKCJA OBSŁUGI:
Nastawianie czasu:
Nastawianie czasu jest możliwe tylko w położeniu Standby. Przytrzymać wciśnięty klawisz **1**, do chwili, aż zacznie migać cyfra godzin.

Klawiszami **1/2** nastawić godzinę, nacisnąć **3** dla potwierdzenia, zaczną migać minuty.



Klawiszami **1/2** nastawić minuty, nacisnąć **3** dla potwierdzenia.

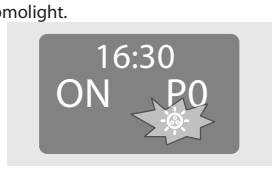


Radio:
Naciskając klawisz **5** można włączyć radio.

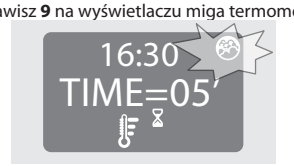
Przyciskami **4/6** można regulować głośność.
Przyciskami **1/2** można regulować dostrojenie.

Zapamiętywanie programów:
Przyciskami **1/2** można regulować dostrojenie radia na pożądaną stację nadawczą. Przytrzymać wciśnięty **M** do chwili, aż na wyświetlaczu pojawi się napis OK. Operacja
ta jest możliwa tylko w czasie, gdy M na wyświetlaczu miga.
Powtórzyć czynność od M0 do M9.
Aby przywołać zapamiętane stacje, nacisnąć **M**.
Naciskając ponownie klawisz **5** można w każdej chwili wyłączyć radio.

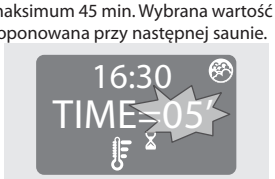
Cromolight:
Po naciśnięciu przycisku **3** załącza się cromolight i klawiszami **1/2** można wybierać programy od P0 do P6.
Naciskając ponownie klawisz **3**, można w każdej chwili wyłączyć cromolight.



Ustawianie sauny:
Nacisnąć klawisz **9** na wyświetlaczu miga termometr.



Nacisnąć klawisze **1/2**, by ustawić czas trwania od minimum 5 minut do maksimum 45 min. Wybrana wartość zostanie ponownie zaproponowana przy następnej saunie.



Po upływie około 8 minut system wydaje sygnał akustyczny, zawiadamiający, że lokal ogrzał się i użytkownik może wejść do kabiny.
Od tej chwili licznik zaczyna odliczać czas w malejącej kolejności do końca sauny.
W czasie trwania sauny można ustawić pożądane warunki klimatyczne.
Klawiszami **4/6** wybrać warunki klimatyczne minimalne, średnie i maksymalne.

Po upływie ustawionego czasu, system wydaje sygnał akustyczny, zawiadamiający, że sauna skończyła się.
Naciskając ponownie klawisz **9** można w każdej chwili wyłączyć saunę.

Wybór menu na wyświetlaczu:
Aby wywołać menu, (jeżeli są one aktywne) cromolight, radia i sauny, nacisnąć raz odpowiedni klawisz załączający. W ten sposób zostają uaktywnione odpowiednie klawisze sterujące.

Alarm:
Po naciśnięciu przycisku **8** zostaje wydany sygnał akustyczny i przerwane są wszystkie wybrane funkcje.
Aby wyłączyć alarm, wcisnąć ponownie klawisz **8**.

Komunikaty błędu:
Na wyświetlaczu pojawia się błąd E02:
Błąd poziomu wody. Wskazuje, że woda w kotle nie doszła do ustalonego poziomu w czasie 4 minut.

Na wyświetlaczu pojawia się błąd E05:
Awaria komunikacji z CROMOLIGHT może ona działać w sposób nieregularny lub nie. Opuścić na kilka minut bezpiecznik ochronnik przeciwprzepięciowy i ponownie załączyć napięcie.

Wszystkie sygnały alarmowe wyzerują się po upływie 20 minut.

DANE TECHNICZNE RADIA:
•Zakres częstotliwości 87108 MHz.
•Czułość 2,5mV-S/N 20dB.
•Urządzenie automatyczne AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Urządzenie Muting.
•Stacje zapamiętywane 16.

⚠ **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI: surowo zabrania się używania wszelkiego typu urządzeń elektrycznych wewnątrz kabiny natryskowej w czasie jej użytkowania.**

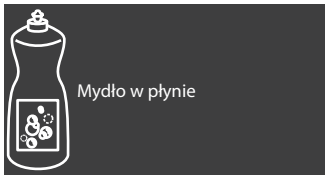
Funkcje masażu:
KASKADA.
DMUCHAWA.
HYDROMASAŻ PIONOWY: działa na cały tułów, a w szczególności na kręgosłup. Uśmierza ból w plecach, zmęczenie i bóle mięśniowe. Znakomity środek, zwalczający stress fizyczny.
HYDROMASAŻ STÓP: jest to masaż skierowany na dolne kończyny, a w szczególności na stopy. Znakomity w celu zwalczania bólów mięśniowych dolnych kończyn i dla uzyskania relaksującego efektu kąpieli nóg.

Sauna parowa (opcjonalna):
To praktyka znana z czasów starożytnych, która dzięki nowoczesnej technologii może być dzisiaj wykorzystana we wszystkich łazienkach. Korzyści płynące z sauny z wilgotną parą są niezliczone.
ESTETYCZN: podwyższona temperatura powoduje rozszerzanie się porów, co pozwala na doskonałe nawilżenie skóry, w wyniku czego staje się ona miękka i gładka.
BIOLOGICZNE: zwiększając pocenie się, ułatwia wydalanie kwasów i toksyn, sprzyjając zabiegom antycellulitisowym. Sauna parowa daje ponadto efekt relaksujący. Po saunie parowej zalecany jest hydromasaż (w kabinie lub wannie) w celu całkowitego usunięcia toksyn.

⚠ **Uwaga: zjawiskiem normalnym jest wyciek gorącej wody podczas pierwszych 3-4 minut od włączenia sauny po jej zainstalowaniu. Należy pamiętać, aby nie wchodzić do sauny podczas tej fazy.**

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI:
Ażeby użytkowanie wyposażonej kabiny dało jak najlepsze korzyści, konieczne jest odniesienie się do niektórych cennych wskazówek.
1) Podczas regulacji temperatury wody lepiej jest nie przekraczać 45°C.
2) Nie korzystać z prysznica ani sauny po spożyciu obfitego posiłku lub w czasie trawienia.
3) Siedzisko zostało zaprojektowane do utrzymania max ciężaru 120 kg.
4) Odradza się korzystania z kabiny przez dzieci i osoby niepełnosprawne bez opieki dorosłych.
5) Odradza się korzystania z sauny w czasie ponad 20/30 minut. Efektywny czas może zmieniać się w zależności od wieku i budowy ciała.
6) Przed korzystaniem z sauny osób z wadami serca, nadciśnieniem i ogólnie chorych o ostrym przebiegu konieczna jest konsultacja lekarza.
7) W czasie sauny uważać, aby nie zbliżać stóp do dyszy wylotowej pary ze względu na ryzyko poparzenia.

CZYSZCZENIE KABINY OPRZYRZĄDOWANEJ:
KONSERWACJA
Kabina wykonana jest z tworzywa akrylowego, w związku z tym do jej czyszczenia należy używać detergentów w płynie, gąbki i miękkich szmatek. W celu uniknięcia tworzenia się osadów kamienia, po każdym użyciu kabiny idealne jest wytarcie do sucha jej za pomocą irchy lub szmatki z mikrofibry. Ewentualne zacieki kamienia należy usunąć za pomocą specjalnych detergentów. W celu przywrócenia połysku powierzchniom akrylowym należy użyć zwykłego środka do połysku wykorzystywanego do polerowania karoserii samochodowej.
ABSOLUTNIE NIE UŻYWAĆ ŚRODKÓW ŚCIERNYCH, ALKOHOLU, SUBSTANCJI NA BAZIE ALKOHOLU, ACETONU I INNYCH ROZCIEŃCZALNIKÓW:



Demontaż baterii:
w przypadku osadzania się kamienia i co się z tym wiąże złego funkcjonowania baterii, przystąpić do demontażu poszczególnych jej części (rys. A/B/C...). Zaleca się zanurzenie wkładu filtru w zwykłym occie winnym aż do całkowitego usunięcia kamienia.

Aby mieszalnik termostatyczny działał poprawnie, należy dysponować kotłem lub bojlerem gwarantującym wypływ przynajmniej 6/7 litrów wody na minutę, w temperaturze 60/65°C.
Jeżeli stosujemy kocioł o niezwłocznej produkcji ciepłej wody, płomień winien być typu regulowanego, a optymalne ciśnienie wyjściowe wody z kotła winno być w granicach od 2 do 5 bar.

USTERKI:
Przed zgłoszeniem się do Serwisu Technicznego sprawdzić:
- Właściwe podłączenie giętkich przewodów rurowych i czy nie zostały one powyginane w czasie końcowej fazy instalowania kabiny.
- Czy dochodzi regularnie ciepła woda o odpowiedniej temperaturze i zimna do odpowiednich łączników w ścianie.
- Upewnić się czy przed zainstalowaniem kabiny zostało wykonane odpowietrzenie rur.
- Czy zasilanie sieci dochodzi regularnie do sauny i czy panel jest aktywny.

Jeżeli mimo przestrzegania naszych zaleceń i Waszego uważnego użytkowania, oprzyrządowana kabina nie funkcjonuje prawidłowo, zgłosić się bezpośrednio do najbliższego Serwisu Technicznego; numery telefonów znajdują się w załączonej broszurze.

LIKWIDACJA PRODUKTU:
W celu zlikwidowania produktu lub jego komponentów, odnieść się do lokalnych przepisów obowiązujących w materii likwidacji odpadów. Dla terytorium Włoch obowiązuje D.L. vo nr 22 z dnia 5 lutego 1997, dla innych państw WE dyrektywy 91/156/CEE, 91/689/CEE i 94/62/CE.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE:
Producent, firma Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy oświadcza na własną odpowiedzialność, że kabina wyposażona w saunę parową mod. S 300 jest zgodna z poniższymi dyrektywami europejskimi EEC 2006/99, EEC 2004/108 wraz z kolejnymi poprawkami EEC 92/31, EEC 93/68 z odniesieniem do zharmonizowanych norm:

EN62233	EN61000-3-2
EN55014-1	EN61000-3-3
EN55014-2	EN61000-4-2
EN60335-1	EN61000-4-3
EN60335-2-15	EN61000-4-4
	EN61000-4-5
	EN61000-4-6
	EN61000-4-11

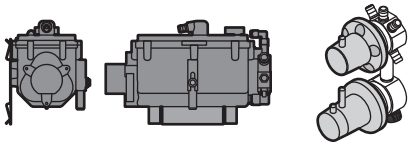
Romanore di Borgo Virgilio, lì 31.10.2008

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filipponi
L'Amministratore delegato

ESPAÑOL

CERTIFICADO DE GARANTÍA:
El producto está garantizado según lo establecido en el D.P.R. N.224 del 24/05/1988 para el territorio italiano y los países CEE, de conformidad con la directiva CEE 85/374 en materia de responsabilidad por los daños causados por productos defectuosos.
El fabricante garantiza sus productos contra defectos de fabricación y de material –sólo si éstos son comprobados por personal autorizado por la Empresa- por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra, acreditada por el recibo o factura correspondiente.
La garantía consiste en la reparación y/o sustitución de las piezas que se considerarán defectuosas. Queda excluida la sustitución completa del producto. La garantía no cubre los materiales consumibles, ni la sustitución de piezas sometidas al desgaste normal a consecuencia de la utilización del producto (como las lámparas, los testigos, los fusibles, las partes de cristal, los espejos y las partes estéticas, a no ser que contengan defectos de fabricación y no dependan del descuido o del uso inapropiado), ni todas aquellas partes y componentes defectuosos o dañados por la negligencia o el uso inapropiado, la instalación o el mantenimiento erróneo, las intervenciones por parte de personal no autorizado, así como los daños debidos al transporte, es decir, en todas aquellas circunstancias en las que los daños no puedan ser imputados a defectos de fabricación del producto, como oscilaciones de la corriente eléctrica, rayos, electrólisis y corrosión. La garantía no cubre tampoco todas aquellas partes y componentes del mezclador y del grupo caldera que resulten dañados o desgastados por causas derivadas e imputables a la naturaleza del agua o a las instalaciones eléctrica e hidráulica de alimentación de la vivienda.
Como quiera que sea el comprador deberá comprobar la integridad del producto antes de la instalación, poniéndose en contacto de inmediato con el vendedor o el centro de asistencia autorizado cuando constatara alguna anomalía.
La prestación de garantía se realizará única y exclusivamente si se presenta el comprobante de la fecha de compra.
En caso de intervenciones sin defecto motivado o para demostración del uso del producto, todos los gastos están a cargo del comprador. Cualquier reparación o modificación efectuada por personal no autorizado por el fabricante, no será resarcida y causará el vencimiento inmediato del período de garantía remanente.
El fabricante declina toda responsabilidad relativa a daños directos o indirectos a personas, animales o cosas, causados por no respetar las prescripciones contenidas en el manual de instalación, uso y mantenimiento que se entrega con el producto.
Para cuantas cuestiones pudieran surgir, el único Tribunal competente es el de Mantua.

TRATAMIENTO DEL AGUA
- La dureza del agua de alimentación condiciona el funcionamiento y la frecuencia de la limpieza del mezclador termostático y del grupo caldera.
- En caso de que la dureza del agua sea superior a los 15°f, se aconseja utilizar dispositivos anticalcáreos, dependiendo su elección de las características del agua.

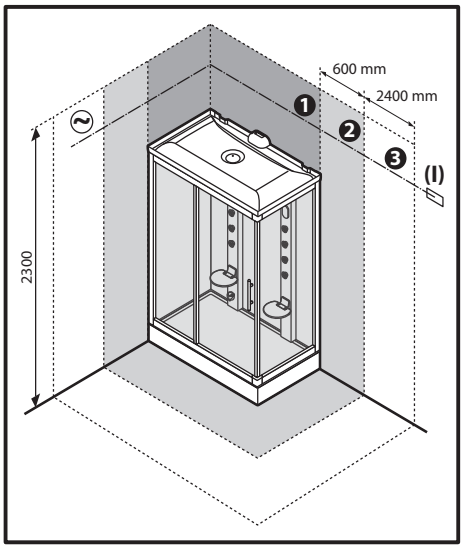


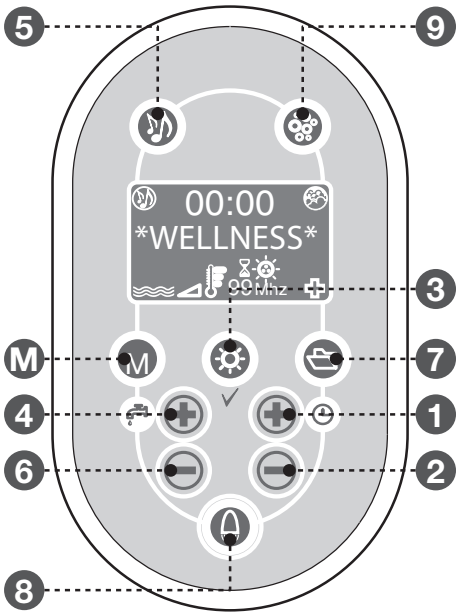
⚠ Cada vez que a lo largo del presente manual aparezca el símbolo indicado, significa que se trata de instrucciones importantes o bien relacionadas con la seguridad del producto.

IMPORTANTE:
antes de iniciar el montaje del producto lea con atención todas las instrucciones. Controle que el embalaje contenga todos los componentes para el montaje y que los mismos no presenten defectos evidentes, elimine el film de protección transparente en aquellas partes que lo lleven. Antes de efectuar la instalación definitiva de la cabina de ducha se aconseja efectuar una prueba preliminar haciendo funcionar el aparato durante algunos minutos, con el fin de comprobar que no hay pérdidas de agua ni daños causados por posibles golpes sufridos durante el transporte o el desplazamiento. Se aconseja que la instalación sea llevada a cabo por personal cualificado.
NOTA: La instalación deberá efectuarse cuando el pavimento y las paredes estén terminadas.
Para cada reclamaciòn, presentar la factura/recibo junto al manual con las instrucciones de montaje.

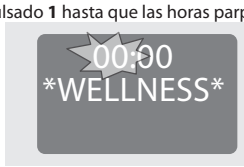
Las imágenes y los dibujos representados en el manual son puramente orientativos.
El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones y cambios.

Conexión eléctrica:
El constructor mediante la aplicación de la marca CE y la declaración de conformidad garantiza el cumplimiento de las normas de seguridad y sanitarias vigentes cuando se efectúa la compra. Todos los artículos y los componentes han sido probados en la fábrica según lo descrito en las normas de referencia y según los sistemas de calidad de la empresa. Para que estas características de seguridad permanezcan invariadas también después de la instalación y durante toda la vida de la cabina, es oportuno atenerse a las indicaciones que se detallan a continuación.
1) Asegurarse de que la instalación eléctrica a la cual se conectará la cabina respete las disposiciones de ley y las normativas vigentes con especial atención a la conexión de puesta a tierra.
2) Las normas vigentes prohíben efectuar instalaciones eléctricas (enchufes de clavija, interruptores, etc.) en la zona que rodea la cabina dentro de un radio de 60 cm. como mínimo y una altura de 225 cm.
3) Controlar que la línea eléctrica que alimenta la cabina posea las capacidades adecuadas en función de las absorciones indicadas (véanse las características técnicas).
4) El punto de conexión de la cabina a la instalación eléctrica debe realizarse de modo que quede protegida contra salpicaduras de agua (grado de protección IP55 o superior).
5) Línea arriba de la instalación eléctrica de la cabina debe instalarse un diferencial de 30 mA con interruptor omnipolar con una apertura mínima de los contactos igual a 3 mm, fabricado según las normas vigentes.
6) El fabricante declina cualquier responsabilidad derivada por no respetar lo indicado arriba.

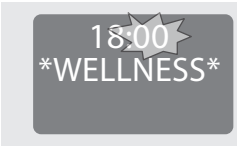




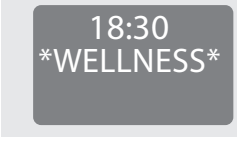
MANUAL DE USO:
Ajuste de la hora:
El ajuste de la hora es posible sólo en la posición Stand-by.
Mantener pulsado **1** hasta que las horas parpadeen.



Ajustar la hora con las teclas **1/2**; pulsar **3** para confirmar, los minutos parpadean.



Ajustar los minutos con las teclas **1/2**; pulsar **3** para confirmar.



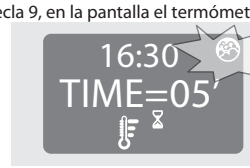
Radio:
La radio se enciende pulsando la tecla **5**.

Con las teclas **4/6** se puede regular el volumen.
Con las teclas **1/2** se puede sintonizar la emisora deseada.

Memorización de las emisoras:
Con las teclas **1/2** se puede sintonizar la emisora deseada. Mantener apretado **M** hasta que aparezca el mensaje «OK» en la pantalla (solo se puede realizar esta operación mientras parpadea M en la pantalla). Repetir la operación desde M0 hasta M9.
Para seleccionar las emisoras memorizadas, pulsar **M**.
Apretando de nuevo la tecla **5** en cualquier momento se puede apagar la radio.

Cromolight:
Al pulsar la tecla **3** se activa la función de cromolight y mediante las teclas **1/2** se puede seleccionar los programas desde P0 hasta P6.
Apretando de nuevo la tecla **3** en cualquier momento se puede apagar la cromolight.

Programar la sauna:
Apretar la tecla 9, en la pantalla el termómetro parpadea.



Apretar las teclas **1/2** para programar la duración de un mínimo de 5 minutos hasta un máximo de 45. El valor seleccionado se propondrá nuevamente cuando se efectúe la sauna siguiente.

Al cabo de unos 8 minutos el sistema emite una señal acústica para indicar que el ambiente se ha calentado y el usuario puede entrar en la cabina.
A partir de este momento, el contador empieza a disminuir el tiempo hasta el final de la sauna.
Durante la sauna es posible programar el clima deseado.
Con las teclas **4/6** elegir un clima mínimo, medio y máximo.

Transcurrido el tempo programado, el sistema emite una señal acústica para indicar que la sauna se ha terminado.
Apretando de nuevo la tecla **9** en cualquier momento se puede apagar la sauna.

Selección de los menús en pantalla:
Para llamar los menús (si están habilitados) de la cromolight, de la radio y de la sauna apretar una vez la tecla de encendido correspondiente. De esta manera se habilitan las teclas de mando correspondientes.

Alarma:
Si se pulsa la tecla **8**, se emite una señal acústica y se detienen todas las funciones seleccionadas.
Para desactivar la alarma presionar de nuevo la tecla **8**.

Mensajes de error:
En la pantalla aparece el error E02:
Error de nivel de agua. Indica que el agua en la caldera no ha alcanzado el nivel en el tiempo prefijado de 4 minutos.

En la pantalla aparece el error E05:
Anomalía de comunicación datos con la CROMOLIGHT
ésta puede funcionar de manera irregular o no.
Bajar durante algunos segundos el interruptor diferencial (salvavida) y volver a conectar la tensión.

Todas las señales de alarma se ponen a cero al cabo de 20 minutos.

DATOS TÉCNICOS RADIO:
•Gama de frecuencia 87÷108 MHz.
•Sensibilidad máx. 2,5µV-S/N 20dB.
•Dispositivo automático AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Dispositivo de silencio.
•Emisoras memorizables 10.

⚠ **INSTRUCCIONES DE USO: se prohibe terminantemente utilizar cualquier tipo de aparato eléctrico en el interior de la cabina de ducha durante el uso de la misma.**

Funciones masaje:
CASCADA.
SOPLO.
HIDRO-VERTICAL: actúa de manera total sobre todo el tronco y en especial sobre la columna vertebral. Alivia el dolor de espalda, el cansancio y los dolores musculares. Óptimo instrumento contra el estrés físico.
HIDRO-PLANTAR: es un masaje que actúa sobre las extremidades inferiores y en especial en la planta de los pies. Ideal para combatir los dolores musculares de las articulaciones inferiores y para obtener un efecto relajante.

Sauna de vapor (opcional):
Es un ejercicio conocido desde la antigüedad que, gracias a la moderna tecnología, puede proponerse en la actualidad en todos los cuartos de baño. Los beneficios de la sauna de vapor húmedo son múltiples.
ESTÉTICOS: el aumento de la temperatura provoca la apertura de los poros que permite que la piel se rehidrate resultando más lisa y suave.
BIOLÓGICOS: aumentando la sudoración se facilita la expulsión de ácidos y toxinas, favoreciendo de este modo el tratamiento anticelulítico. La sauna de vapor produce además un benéfico efecto relajante. Después de la sauna de vapor debería realizarse un hidromasaje (en cabina o en bañera) para favorecer la eliminación total de las toxinas.

⚠ **Atención: un derrame de agua hirviendo durante los primeros 3 o 4 minutos sucesivos al primer encendido de la sauna después de la instalación es normal. Se recomienda no entrar en la cabina durante esta fase.**

PRECAUCIONES DE USO:
El uso de la cabina integral puede dar múltiples beneficios, sin embargo, es oportuno tener en consideración algunas pequeñas precauciones.
1) Se recomienda no superar los 45°C al ajustar la temperatura del agua.
2) No utilizar la ducha o la sauna después de una comida abundante o durante la digestión.
3) El asiento está diseñado para soportar una carga de hasta 120 Kg.
4) Se aconseja que niños o personas enfermas utilicen la cabina ante la supervisión de un adulto.
5) No se aconseja utilizar la sauna durante más de 20/30 minutos. La duración efectiva puede variar en función de la edad y la constitución.
6) Es oportuno que las personas que padecen graves cardiopatías, hipertensiones y en general cualquier tipo de enfermedad grave, consulten a un médico antes de utilizar la sauna.
7) Durante la sauna prestar atención a no acercar los pies a la boquilla de salida del vapor, existe el riesgo de quemaduras.

LIMPIEZA DE LA COLUMNA EQUIPADA:
MANTENIMIENTO
La CABINA está realizada con material acrílico, por tanto al efectuar la limpieza es necesario utilizar un detergente líquido con una esponja o un paño suave. Para evitar que se formen depósitos de cal es mejor secar la cabina el uso con una gamuza o un paño de microfibra que limpie a fondo sin dejar residuos. Los posibles restos de cal pueden eliminarse con cualquier producto antical. Para reavivar el brillo de la superficie acrílica usar un pulimento de los que se usa para abrillantar la carrocería de los coches.
NO USAR NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ALCOHOL, SUSTANCIAS A BASE DE ALCOHOL, ACETONA U OTROS DISOLVENTES.

Desmontaje de las griferías:
En caso de formaciones calcáreas con el consiguiente mal funcionamiento de la grifería, hay que desmontar las partes (fig. A/B/C...). Se aconseja sumergir el cartucho en vinagre hasta eliminar por completo la cal.

Para un correcto funcionamiento del mezclador termostático es necesario disponer de una calderín o de un boiler con una suministración de por lo menos 6/7 litros de agua por minuto a la temperatura de 60/65°C.
En caso de que se utilice una caldera con producción instantánea de agua caliente, la llama debe ser de tipo modulante y la presión óptima de salida del agua de la caldera deberá estar comprendida entre 2 y 5 bar.

PROBLEMAS:
Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica comprobar que:
- Los tubos flexibles están conectados correctamente y no están doblados.
- El agua caliente y fría llega regularmente a las conexiones en la pared.
- Se han vaciado las tuberías antes de la instalación.
- La alimentación de red eléctrica llega regularmente a la sauna y el panel está activado.

Si a pesar de nuestros consejos y de un uso correcto, el aparato siguiera sin funcionar correctamente, dirigirse directamente a su proveedor.

DESGÜACE DEL PRODUCTO:
Para la eliminación del producto o de partes del mismo, atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos. Para el territorio Italiano D.L. vo n°22 del 5 Febrero de 1997, para los demás países de la CE directivas 91/156/CEE, 91/689/CEE y 94/62/CE.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE:
El fabricante Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy declaro bajo su responsabilidad que la cabina equipada con sauna de vapor mod. S 300 es conforme a las Directivas europeas relacionadas EEC 2006/99, EEC 2004/108 modificaciones sucesivas EEC 92/31, EEC 93/68 y conformes a las normas europeas:
EN62233
EN55014-1
EN55014-2
EN60335-1
EN60335-2-15
EN61000-3-2
EN61000-3-3
EN61000-4-2
EN61000-4-3
EN61000-4-4
EN61000-4-5
EN61000-4-6
EN61000-4-11

Romanore di Borgo Virgilio, lì 31.10.2008

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filipponi
L'Amministratore delegato

Note:

Note:

Note:

60490IST_07 (11 2014)